

Regd. No. 2975.

ஸ்ரீ :

**SRI RAMNUJAN**

Editor: P. B. ANNANGARACHARYA, KANCHEEPURAM-3.

**ஸ்ரீ ராமா நு ஜன் 255**

ஆசிரியர் : P. B. அண்ணங்கராசாரியர்.

தனி ஸஞ்சிகையின் விலை 75 NP.

வருடச் சந்தா ரூ. 8

ஜீவியச் சந்தா ரூ. 25.

**பொருளடக்கம்.**

1. நந்திபுர விண்ணகரம்
2. அருளிச்செயல் வியாக்கியான நிதி
3. ஆத்மான்ந்தச் செய்தியொன்று
4. சென்னை ஸ்தகாலக்ஷேப ஸபை
5. சாரதாவித்யாநிலயோபந்யாஸம்
6. (கடிதம்) காலக்ஷேப வைபவம்
7. பண்டிதர்களுக்குப் பெரியதுயரம்
8. பங்குனி விசாகப் பத்திரிகை
9. ஒழிக்கவொழியாதவுறவுகள்
10. ப்ரேமப்ரகாசனக் கடிதமொன்று
11. திருவரங்கத் தமிழ்மலை.

ஆழ்வார்தின் வாழி அருளிச்செயல் வாழி \*  
தாழ்வாது மில்குரவர் தாம்வாழி\*—ஏழ்பாரு  
முய்ய வந்திருந்த தைவகள் தாம் வாழி\*  
செய்யமறை தன்னுடனே சேர்ந்து.

1970 மார்ச்சுமீ ஸௌம்யஸ்ர பங்குனிமீ



## ஸ்ரீ ராமா நு ஜன் 255.



சென்னை ஸத்க்ரந்த ப்ரகாசனஸபா மூலம் மாதத்தோறும் வெளிவரும் பத்திரிகை  
ஆசிரியர் : ஸ்ரீ காஞ்சி: P. B. அண்ணங்கராசாரியர்.

ஸம்புடம் 22

ஸௌம்யஸ்ரீ பங்குனிமீ  
1970 மார்ச்சுமீ

ஸஞ்சிகை 3

நூற்றெட்டுத் திருப்பதியந்தரதி

### 21. நந்திபுர விண்ணகரம் (நாதன் கோயில்).

செயற்கரிய செங்வோமைச் செய்யாமல் நெஞ்சே  
மயக்குவார் ஐவர் வலியால்—நயக்கலவி  
சிந்திபுர விண்ணகர மென்பர்திருச் செங்கண்மால்  
நந்திபுர விண்ணகர நாடு.

செயற்கு அரிய செய்வோமை	செய்ய முடியாத செய்கை களையும் செய்ய வல்ல நம்மை	விண் நகரம் புர என்பர்	‘ஸ்வர்க்க லோகத்தை யரசாட்சி செய்வாயாக என்றும் எவ்வர்கள்; (நீ அந்தத் துர்ப்போத னைக்கு உடன்படாமல்)
செய்யாமல் வலியால் மயக் ருவார்	செய்யவொட்டாமல் (தமது) வலிமையால் மயங் கச் செய்பவர்களாகிய	திரு செம் கண் மால்	செந்தாமரைக் கண்ணனான திருமாலினது
ஐவர்	பஞ்சேந்திரியங்களென் னும் ஐந்து பிரபுக்கள்	நந்திபுர விண் ணகரம் நாடு	நந்திபுர விண்ணகர மென் னும் திருப்பதியைச்சேலிக் கச் செல்லு.
நெஞ்சே நயம் கலவி சிந்தி	ஓமனமே!, (உன்னைநோக்கி) ‘நீ சிற்றின்பக் கலவியையே சிந்திப்பாயாக என்றும்		

\*\*\* முதலடியில் “செயற்கரிய” என்னும் பாடத்தினும் “செயற்குரிய”  
என்னும் பாடம் சிறக்கு மென்று எம்மாசிரியர் அருளிச்செய்யக் கேட்டிருந்த  
துண்டு; ஸ்வரூபாநு ரூபமாகச் செய்ய நினைக்கும் நம்மை அங்ஙனம் செய்யவொட்  
டாமல் தடுப்பவை பஞ்சேந்திரியங்களென்று தெரிவிக்கிறபடி. இரண்டாமடியில்  
‘மயக்கு’ என்று குகரமிருப்பதால் அதற்கும் சேர்ந்திருக்கும் ‘செயற்கு...’ என்பது.  
‘நயக்கலவி சிந்தி’ என்றும் ‘விண்ணகரம் புர’ என்றும் பஞ்சேந்திரியங்கள் துர்ப்



போதனை செய்வதாக வைத்துப் பேசிய பேச்சின் கருத்து — இந்திரியங்களுக்கு வசப்படுவதனால் இத்தகைய கெட்ட எண்ணங்களுண்டாகு மென்பதேயாம்'. நந்திபுரவிண்ணகரமென்ற தலத்திற்குப் பராஸமாக 'சிந்தி, புர, விண்ணகரம்' என்றிட்டனர். .... (2)

அருளிச் செயல் வியாக்கியான நிதி

அருளிச் செயல் வியாக்கியான மென்பது நாலாயிர திவ்யப் பிரபந்த வியாக்கியானங்கள். இவற்றிலிருந்து நிதி திரட்டுவதாகப் பெரிய மனோரதங்கொண்டு அருளிச் செயல் வியாக்கியான நிதியென்று மகுடமிட்டேன். வியாக்கியானங்களில் அருமை பெருமை வாய்ந்த அனேக நிதிகளுண்டு. ஆளவந்தார், எம்பெருமானார் பட்டர், நஞ்சீயர் என்றிங்ஙனே சில ஆசார்ய ச்ரேஷ்டர்களின் திருநாமங்களை யிட்டு, அவர்கள் பணிக்கும் அர்த்த விசேஷங்களும், அவர்களைப் பற்றின ஐதிஹ்யங்களும் அருளிச் செய்யப்பட்டிருப்பது ப்ரஸித்தம். அன்றியும், சில கதைகளும், பொதுவான வார்த்தா விசேஷங்களும், அரையர் ஸேவை விசேஷங்களும், மற்றும் பலவகைப்பட்ட அற்புத விஷயங்களு முள்ளன. கடலில் காண முடியாத ரத்னங்களை யெடுத்துக் கொடுக்குமாபோலே யீண்டெடுத்துத் தருகிறோம். வியாக்கியானங்களில் பட்டரைப் பற்றியே விசேஷமாகவருதலால் முந்துற முன்னம் அவர் திருநாமம் கொள்ளப் படுகிறது. ....

— *will* —

1. க்ருஷ்ணவதாரமென்றால் ஆழ்வார்களெல்லாருமாகப் பரிவராயிருப்பார்கள். இதுக்கடியென்? என்கிற ப்ரஸ்தாவத்திலே பட்டர் அருளிச் செய்யும்படி. ராமாவதாரத்தில் பிள்ளைகள் தாங்கள் ஆண்புலிகளான மிடுக்கராய், வழியே போய் வழியே வருங் குணதிகருமாய், பிதா சம்பராந்தகனுமாய், மந்த்ரிகள் வலிஷ்டாதி களுமாய் ஊர் அயோத்யையுமாய் ஊரிலுள்ளரடங்கலும் \* ஸர்வாந் தேவாந் நமஸ்யந்தி ராமஸ்யார்த்தே யசஸ்விந: \* என்னும்படி மங்களாசாஸனபரர்களாய், ஊரிலுள்ள அசேதனப் பொருள்களு முட்பட \* விஷயே தே மஹாராஜ! ராமவ்ய ஸனகர்சிதா:, அபி வ்ருக்ஷா: பரிமல்லாதாஸ் ஸபுஷ்பாங்குர கோரகா: \* என்னும் படியாய், காலம் நல்லடிக் காலமுமாயிருக்கையாலே அங்குத்தைக்கு ஒருபய மில்லை. இங்கு வந்து பிறந்தவிடம் சத்ருக்ருஹமாய், கம்ஸன் இடம் பார்த்து நலியும் துஷ்ப்ரக்ருதிகளை வரக்காட்டும் க்ருரனுமாய், தமப்பன் ஸாதுவான இடையனுமாய், ஊர் அறிவொன்று மில்லாத இடைச் சேரியுமாய், பிள்ளைகள் தாங்கள் தீம்பருமாய், \*தேனுகன் பிலம்பன் காளியனென்னும் தீப் ப் பூடுகளென் னும்படி ஏழும் பூண்டெல்லாம் அசுரப் பூண்டாய், காலம் கலிக்குத் தோள் தீண்டியாயிருக்கையாலே என் வருகிறதோ வென்று பரிகைக்கு ஆழ்வார்களல்ல தில்லை - என்று.



2. பெரியாழ்வார் திருமொழி 3-6-3. \*வானிளவரசு\* என்னுமிடத்து வியாக்கியானத்தில்— “திருவனந்தாழ்வான் மடியிலும் ஸ்ரீ ஸேனாபதியாழ்வான் பிரம்பின் கீழிலும் பெரிய திருவடி சிறகின் கீழிலுமாய்த்து இத்தத்வம் வளருவது” என்றிறே பட்டர் அருளிச் செய்யும்படி.

3. பெரியாழ்வார் திருமொழி 4-9-3. \*அருள் கொடுத்திட்டு அடியவரையாட் கொள்வானமருமூர் அணியரங்கமே\* என்ற விடத்து வியாக்கியானத்தில்— பின்னே திருநறையூரையரும் பட்டரும் ப்ரதக்ஷிணம் பண்ணு நிற்கப் பின்னே ஸேவித்துக் கொண்டு போனேன்; அல்லாதாரெல்லாரும் கடுங்குதிரை போலே வாரா நிற்க, இவர்கள் திருக்கோபுரங்களையும் திருமாளிகைகளையும் கண்ணலே பருகுவாரைப் போலே பார்த்து மகிழ்ந்து கொண்டு வருகிறபடியைக் கண்டு அல்லாதார்க்கும் இவர்களுக்கும் செயல் ஒத்திருக்க இவர்களான வாசி றோற்ற விருந்தபடியென்! என்றிருந்தேன் காணுமென்று நஞ்சீயரருளிச் செய்தபடி.

4. பெரியாழ்வார் திருமொழியிலேயே 4-9-6. \*மைத்துனன் மார் காதலியை மயிர் முடிப்பித்து\* என்ற விடத்து வியாக்கியானத்தில்— \*இதம் து தே குஹ்யதம் ப்ரவக்ஷ்யாமி\* என்றவோபாதி \*இதம் தே நாதபஸ்காய\* என்கிற விதுவும் முன்னே சொல்லிவைக்கவிதே அடுப்பது; அங்ஙன் செய்யாதே முந்துற அர்த்தத்தை யருளிச்செய்துவைத்துப் பின்னே \*இதம் தே நாதபஸ்காய\*. என்பா னென்? என்ன, த்ரௌபதி குழல் விரித்துக் கிடக்கையாலே செய்வதறியாமல், மூலையிலே கிடந்தாரை முற்றத்திலே யிடுவாரைப் போலே பரமரஹஸ்யமான வற்றை வெளியிட்டுக் கொண்டு நின்றான்; பின்னே அர்த்தத்தின் சீர்மையை அநுஸந்தித்து, கைப்பட்ட மாணிக்கத்தைக் கடலிலே பொகட்டோமே! என்று பதண் பதனென்றான் காணுமென்றருளிச் செய்தார் பட்டர்.

5. திருப்பாவை முதற்பாட்டு ஆரூயிரப் படியில்—பிஷக்குக்களின் வாசல் ஆர்த்தர் கட்டணமாயிருக்குமா போலே ஸ்ரீ நந்தகோபர் வாசல் க்ருஷ்ணனாலே புண்பட்ட பெண்கள் கட்டணமாய்க் கிடக்கு மென்றருளிச் செய்வர் பட்டர்.

[பெரியாழ்வார் திருமொழி இரண்டாம்பத்து முடிவில் \*வெண்ணெய்விழுங் கிப் பதிகமும் \*ஆற்றிலிருந்து பதிகமும் ஆய்ச்சிகளின் முறையீடு—என்பது உணரத் தக்கது.]

6. திருப்பாவை யிரண்டாம் பாட்டு ஆரூயிரப்படியில் வ்யதிரேகத்தில் முடியும் படியான சக்ரவர்த்தி மோக்ஷம் பெரு தொழிவானென்? என்ன; இவனுக்குள்ளது நாகமே; பெருமானுடைய ஆந்ருசம்ஸ்யத்தாலே ஸ்வர்க்கஸ்தனுனான் என்றருளிச் செய்தார் பட்டர். [முமுக்ஷுப்படி சரமச்சலோகப்ரகரணத்தில் “சக்ரவர்த்தியைப் போலே இழக்கைக் குறுப்பு” என்ற ஸ்ரீஸூக்தியின் வியாக்கியானங் கொண்டு தெனிக.]

7. திருப்பாவை மூன்றாம் பாட்டு ஆரூயிரப்படியில்—எம்பெருமான் ஸ்ரீவைகுண்டத்திலிருக்கும்போது ஸம்ஸாரிகளுடைய இழவுக்குத் திருவுள்ளம் நொந்திருக்கு



மென்று பட்டரருளிச் செய்ய, அத்தைக் கேட்டவர் "அவாப்த ஸமஸ்தகாமனாய் நிரதிசயானந்த யுக்தனாயிருக்கிற ஸர்வேச்வரனுக்கு ஓரிழவுண்டோ திருவுள்ளத்தில்? என்ன, \*வ்யஸநேஷு மநுஷ்யானாம் ப்ருசம் பவதி து:க்கித:\* என்றது குணப்ரகரணமோ தோஷப்ரகரணமோ? என்றருளிச் செய்தார். (பட்டர்).

8. திருப்பாவை நாலாம் பாட்டு ஆரூயிரப் படியில் - "நாச்சியார் விழி விழிக்க வொண்ணாநாப் போலே" என்றுள்ளது. "...விழிக்க வொண்ணாதென்றூப் போலே என்றும் பாடமுள்ளது. இருவகையான பாடத்திலும் பட்டருடைய ஐதிஹ்ய மொன்று உணரத்தக்கது. திருவரங்கம் பெரிய கோயிலில் பகற்பத்து முடிவு நாளன்று நம்பெருமாள் நாச்சியார்திருக்கோலம் பூண்டு ஸேவை ஸாதிக்க, பட்டர் எழுந்தருளி மங்களாசாஸனம் செய்யும் போது பெருமானே நோக்கி தேவரீர் நாச்சியாருடைய வேஷத்தை ஏறிட்டுக் கொண்டதத்தனையொழிய அவள் போல் விழிவிழிக்க உம்மாலாகாதே" என்கும்.

9. திருப்பாவை அஞ்சாம்பாட்டு ஆரூயிரப் படியில் - \*யமுனைத் துறைவனையென்ற விடத்து "கம்ஸ பயத்துக்கு அஞ்சி ஒளிக்க வந்து சேர்ந்தாரைச் சொல்லுமாபோலே சொன்னபடி பாரீர் என்று பட்டர். [திருத்தக் குறிப்பு:- இங்கு 'கம்ஸனபாயத்துக்கு அஞ்சி' என்பது சுத்தபாட மென்பர் பெரியோர்.]

10. அப்பாட்டிலேயே பின்ளாயென்ற விடத்து மூவாயிரப்படியில் - "பட்டர், திருவாய்ப் படியிலுள்ளாரில் சிந்தயந்தியோபாதி க்ருஷ்ண ஸம்சலேஷத்தில் புதியாரில்லை யென்றருளிச் செய்வர்."

(குறிப்பு:- க்ருஷ்ணாவதாரத்தில் ராஸக்ரீடா ஸமயத்தில் திருக்குழலோசையைக் கேட்ட ஆயர்மாதர் ஸ்ரீபிருந்தாவனத்தேறப்போகப் புறப்பட்டவளவிலே மாமியார் மாமனார்களது கட்டளையை மீறிப்போவார் சிலரும், அதற்கு அடங்கி நிற்பார் சிலருமாயிருக்க, ஓர் ஆய்ப்பெண் மாமனான மீறிப்போகமாட்டாமல் உள்ளடங்கி நின்று அந்த வேணுகான கோஷ்டியிலேயே தான் கலந்திருப்பதாகப் பாவனை முற்றிக் கண்ணபிரானைத் தியானம் பண்ணி அவனிடத்தே நெஞ்சு பதிந்திருக்கையாலே வந்த நிர்மலஸுகத்தாலும், உண்மையில் அவனைக் கிட்டப்பெருமையாலுண்டான அளவற்ற துக்கத்தாலும் ஸகலபுண்யபாபங்களும் கழியப்பெற்று அவனைப்பெருது தரிக்கமாட்டாமல் மூச்சடங்கி அவனுடைய தேஹமும் தன்னடையே வீடுபெற்றது. இந்த ஆய்ப்பெண்ணுக்கு ஒரு பெயர் கூறப்படவில்லை; அவளைப்பற்றி ஸ்ரீ விஷ்ணுபுராணத்தில் சொல்லப்பெற்ற விடத்தில் 'காசித்' என்று தொடங்கி "சிந்தயந்தீ ஜகத்ஸூத்ரிம் பாப்ரஹ்மஸ்வரூபிணம் திருச்ச்வாஸதயாமுக்திம் கதாந்யா கோபகந்யகா" என்று கூறப்பட்டிருத்தலால் 'சிந்தயந்தீ' என்ற குணநாமத்தால் இவளை நம் பூருவாசாரியர்கள் வ்யபதேசித்தருளினர். இவ்விடைப்பெண் "எங்கும் காவலுங் கடந்து கயிறு மாலையாகி வந்து கவிழ்ந்து நின்றனரே" என்றபடி காவல் கடந்து போகமாட்டாமே மாமியார் மாமனார்களைக் கண்டு திடுக்கிட்டு நிற்கும்படியாலே இவள் கிருஷ்ணனிடத்து ஈடுபாட்டில் புதியள் என்பர் பட்டர். பழகியிருந்தால் தேங்காதே போகத் துணிந்திருப்பளன்றோ.)

(தொடரும்)

வண்ண!  
விவரித்து  
திருமொழி

யுரைக்க  
பண்டித  
R. V. சே  
பெகவை  
தமிழ்ச்  
அப்போதே

கமலமா  
கமலமா  
கமலமே  
கமலமா  
2

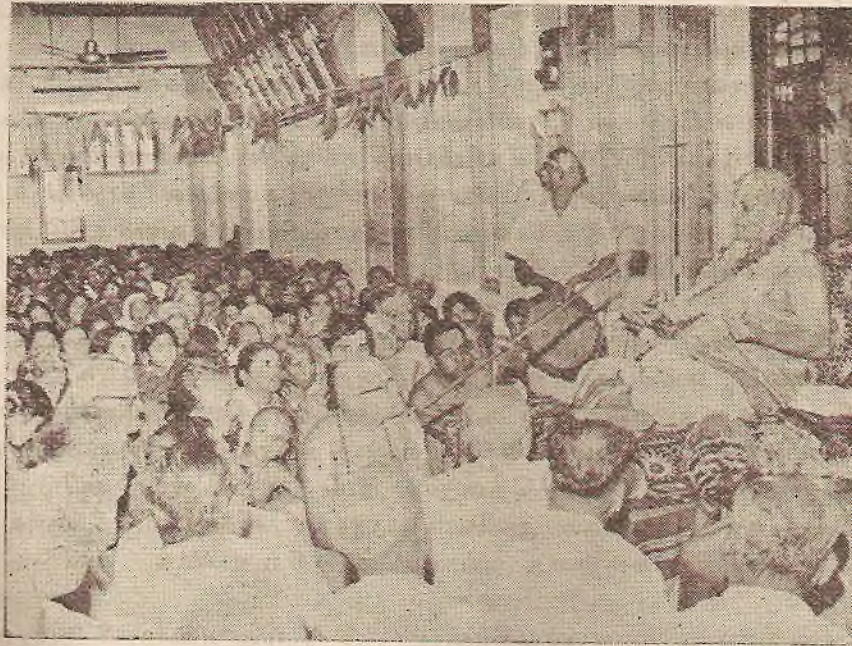


## ஆத்மானந்தச் செய்தி யொன்று.

சென்ற மார்கழித்திங்களில் திருப்பாவையுபந்யாஸத்தில் \*மாலே மணி வண்ண!\* பாசுரத்தின் சொற்பொழிவில் மா லென்னும் சொல்லின் பொருளை விவரித்து வருங்கால் 'கண்ணென்னுங் கருந்தெய்வம்' என்கிற நாச்சியார் திருமொழிப் பாசுரம் பேச நேர்ந்தது. அப்போது,

முகூடமெதொதுவு ஸ்ரீஸ்ததவரியாயாடிஷ ஸாவய-பாந்  
நாலீநாலீகரிமநயுகரவடலீடிதஹஹ்வாவஹம் |  
சுவாகா ஸாவடொவாநா சவிரயதாமலீடாஹஜாத ல-ஞா  
காவிஜிகாணிஹாரீ கரயதா வபாஷா காவிரா கெடலாரொ |

என்கிற தத்வமுக்தாகலாப-மங்கல ச்லோகத்தின் பொருளைப் பன்னி யுரைக்க நேர்ந்தது. இதைக் கேட்டிருந்தவர்களில் ஒருவரும், பரமரஸிக பண்டித ஸார்வபௌமரும், ஸஹ்ருதய ஸுஹ்ருத்மணியுமான ஸ்ரீ உ. வே. R. V. சேஷாத்ரி (B.A., B.L., Advocate) ஐயங்கார் பிறகு நம்மிடம் வந்து ரஸித்துப் பேசுகையில் இந்த ச்லோகத்தின் பொருள் ஈஷத்தும் மாறுபடாமே இதை ஒரு தமிழ்ச் செய்யுளாக்கித் தரவேணுமென்றார். அவருடைய விருப்பத்தின்படியே அப்போதே செய்யுளொன்றை இயற்றித் தந்தேன்; அது வருமாறு;—



கமலமாமாதின் குவளையொண்மலரேய் கண்களிற் காட்சியாற் கிளர்ந்து  
கமலமாங் கொப்பூழ்மிசை சுழன்றொளிரு மளிகளின் சவிதான் கைதரவே  
கமலசேர் மார்பிற் கமமுநற்றுளவ மாலையின் கதிருஞ் சேர்ந்திலகக்  
கமலையமுனைக் காந்தியால் மிகுத்த கண்ணொர் கருமை நங்காப்பே.



மேலே யெடுத்துக் காட்டின சுலோகத்தின் பொருளும் இச் செய்யுளின் பொருளும் ஒற்றுமைப்பட்டிருந்தது கண்டும் செய்யுளின் அமைதியைக் கண்டும் ஸஹ்ருதயர் மிகமிக ரஸித்தார். (அச் சுலோகத்தைத் தமிழ் லிபியிலும் காண்மின்.)

லக்ஷ்மீநேத்ரோத்பலஸ்ரீ ஸததபரிசயாத் ஏஷஸம்வர்த்தமாந:

நாபீநாளீகரிங்கந்மதுகரபடலீதத்த ஹஸ்தாவலம்ப;

அஸ்மாகம் ஸம்பதோகாந் அவிரலதுலஸீதாமஸஞ்ஜாதபூமா

காளிந்தீகாந்திஹாரீ கலயது வபுஷ: காலிமா கைடபாரே:

இனி சுலோகத்தின் பொருளைச் செய்யுளோடு விவரிக்கிறேன். [கைடபாரே: வபுஷ: காலிமா அஸ்மாகம் ஸம்பதோகாந் கலயது] கண்ணபிரானுடைய திருமேனியின் கருநிறம் நமக்குச் செல்வமிகுதியை விளைத்திடவேணும் என்பது இங்குக் கோரிக்கை. கரிய திருமேனியான கண்ணபிரான் நம்மைக் காத்தருளவேணுமென்னுமல் அப்பிரானது திருமேனியின் கருமை நம்மைக் காத்திருகுவென்றது கவிசமத்தாரம். \*கண்ணனார் கருமை நங்காப்பே-என்றேன் செய்யுளில். அந்தக் கருநிறம் நான்கு விசேஷணங்களினால் சிறப்பிக்கப்படுகின்றது.

1. [லக்ஷ்மீநேத்ரோத்பலஸ்ரீஸததபரிசயாத் ஸம்வர்த்தமாந:] பிராட்டி தான் குவனையங்கண்ணியும் மையார்கருங்கண்ணியுமாவள். அன்னவள் எம்பெருமானது திருமேனியை அனவரதமும் உற்றுநோக்குகையாலே அக்கண்களின் கருமையும் இத்திருமேனியில் ஏறி இதன் கருமையை மிகைக்கச் செய்தது. நமது தமிழ்ச் செய்யுளின் முதலடியும் இதனைத் தெரிவிப்பதெங்ஙனே யென்னில், கமலமாமாதின் குவனையொண்மலரேய் கண்களிற்காட்சியாற்கிளர்ந்து] கமல மலரில் தோன்றிய கமலையின் குவனாமலர்போன்ற திருக்கண்களின் காட்சியால் வளர்ச்சிபெற்றதென்ற வாறு. அது எதுவென்னில், ஈற்றடியில் 'கண்ணனார்கருமை' என்றது எழுவாய்.

2. [நாபீநாளீகரிங்கந் மதுகரபடலீதத்த ஹஸ்தாவலம்ப:] இஃது இரண்டாவது விசேஷணம். எம்பெருமானுடைய திருநாபிக்கமலத்தில் மதுபானார்த்தமாகச் சுழலமிடாநின்ற வண்டுகளின் கூட்டம் அந்தத் திருமேனியின் கருமைக்குக் கைகொடுத்ததாம். (அதாவது) அந்த வண்டுத்திரளின் கருமையினாலும் இத்திருமேனியின் கருமை மிகைத்த தென்றவாறு. (இதற்கு நமது தமிழ்.) [கமலமாங்கொப்பூழ்மிசை சுழன்றொளிரும் அளிகளின்சவிதான் கைதரவே] கீழ் விவரித்த வடமொழி விசேடணத்தின் கருத்தை அங்ஙனமே இதிற் காண்க. சவி - ஓன்.

3. [அவிரலதுலஸீதாமஸஞ்ஜாதபூமா] இது மூன்றாவது விசேஷணம் எம்பெருமான் \*தோளிணைமேலும் நன்மார்பின்மேலும் சுடர்முடிமேலும் தாளிணைமேலும் புனைந்த தண்ணந்துழாய் மாலையனாகையாலே அப்பைந்துழாய் மாலைகளினொளியாலும் திருமேனியின் கருநிறம் மேன்மை பெற்றதாம். (இதற்கு நமது தமிழ்.) [கமலைச்சர்மார்பிற் கமமுநற்றுளவமாலையின் கதிருஞ் சேர்ந்திலக] கீழ் விவரித்த வடமொழி விசேடணத்தின் கருத்தை அங்ஙனமே இதிற் காண்க.



4. [காலிந்தீகாந்திஹாரீ] இது நான்காவது விசேஷணம். கண்ணபிரான் \*தாயபெருநீர்யமுனைத்துறைவனாகையாலும், யமுனையின் நிறம் கறுத்ததாகையாலும் அந்தக் கருமையையும் திருமேனியின் நிறம் கொன்னைகொண்டதாம். (இதற்கு நமது தமிழ்) [கமலநல்யமுனைக் காந்தியால்மிகுத்த] என்பது, கமலநல்யமுனை—தாமரை மலர்கள் மிக்க எழுனையாறு என்றபடி.

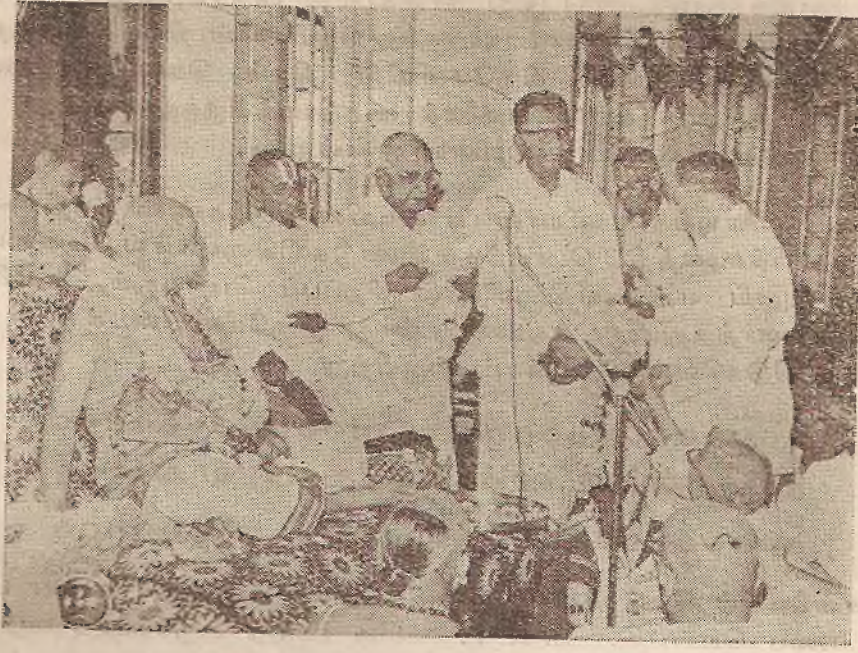
ஆக, குவனையங்கண்ணியான பிராட்டியின் திருக்கண்ணிறத்தினால் மிகைத்ததும், திருநாபிக்கமலத்தில் மொய்க்கும் வண்டுகளினொளியால் மேன்மை பெற்றதும், திருத்துழாய் மாலைகளினொளியால் சிறப்புப் பெற்றதும், எழுனையாற்றினொளியைக் கவர்ந்ததுமான கண்ணபிரானது திருமேனியின் கருமை நிறம் நம்மைக் காத்திடுகவென்று தலைக்கட்டிற்றாயிற்று. ... .. \*

சென்னை ஸ்த்காலக்ஷேப ஸபை

சென்னையில் நெடுநாளாக விளங்கிக் கொண்டிருந்த ஸபை பகவத்கதா ப்ரஸங்க ஸபை யென்பது. B. K. P. Sabha என்று சுருக்கமாக வழங்கப்பட்டு வந்தது. அந்த ஸபையின் மூலமாகவே அடியேன் 1931 ஆம் ஆண்டில் சென்னையில் உபந்யாஸங்களுக்காக அழைக்கப்பட்டுச் சென்றேன். வாரந்தோறும் சனியோயிறுகளிலும், ஆண்டு தோறும் மார்கழியிலும் அந்தச் சபையின் மூலமாக இருபத்துநான்கு வருடங்கள் நடைபெற்ற உபந்யாஸங்களை முன்னின்று நடத்தி வைத்துக் கொண்டு போந்தவர்கள் சென்னையில் பிரபல தேக்கு மர வியாபாரிகளான M. D. Bros. என்று ப்ரஸித்த குடும்பஸ்தர்கள் என்பதை உலகமறியும். அவர்கள் ஸஹோதரர்கள் நால்வர். ஸர்வஜ்யேஷ்டரான துரைஸாமி ஐயங்காரென்பவர் பலவாண்டுகட்கு முன்னமே பரமபதித்துவிட்டார். அவர்க்கு அடுத்தவர் சக்ரவர்த்தி ஐயங்காரென்கிற நாராயணையங்கார். இவர் நேற்று மார்கழி மாத முதலில், சில மாதங்கள் படுக்கையிலிருந்துவந்து பரமபதித்துவிட்டார். இவர்க்காக நாம் 20-12-69 அன்று காலக்ஷேப ஸபையில் நம்முடைய அநுதாபத்தைத் தெரிவித்துக் கொண்டோம். இவருடைய ஸஹோதரர்களிருவர் பூதீமான் சேஷாத்ரி ஐயங்கார், ஸுதர்சனமையங்கார். இவர்களுக்கு மங்களா சாஸனம் பண்ணினோம், பண்ணுகிறோம்.

இவர்களுடைய ஆதரவையே கொண்டு சீரும் சிறப்புமாக நடந்துவந்த பகவத்கதா ப்ரஸங்க ஸபையிலிருந்து நாம் விலகின காலத்தில், இனி சென்னைக்கு வருவதும் போவதுமான சிரமத்தைவிட்டு ஸ்வஸ்தானத்திலேயே நியதவாஸம் பண்ணுவதென்று உறுதி கொண்டிருக்கையில் சில பெரியார்கள் ஸ்த்காலக்ஷேப ஸபை யென்று வேறொரு ஸபையை ஏற்பாடு செய்து அதன் மூலமாகப் பழைய படியே சனியோயிறு தோறும் காலக்ஷேபங்கள் பழையபடியே நடந்துவரவேண்டுமென்று கோரினார்கள். அவர்களில் முக்கியஸ்தர்களான சிலரை இங்குக் குறிப்





பிடுகிறேன். ஸ்ரீ. உ. வே. A. ஸ்ரீநிவாஸயங்கார்; C. ஸுப்ராயலு செட்டியார்; A. V. கன்னைய நாயுடு; புலிபாடி ஸோமஸுந்தர ராவ் முதலானவர்கள். இவர்களுக்குள்ளும் தலைவராயிருந்த ஸ்ரீமான் உ. வே. V. ராஜகோபாலாசாரியர் (M.L.) ஸ்வாமி சென்ற ஐப்பசி மாதத்தில் கீர்த்தி சேஷராய் விட்டாரென்பது ஏற்கெனவே தெரிவிக்கப்பட்டிருக்கின்றது. அவருடைய ஸ்தானத்தில் ஸ்ரீமான் ஊரா. ஜகன்னாத செட்டியார் நியமிக்கப்பட்டு விளங்கி வருகிறார். இவர் திருவல்லிக்கேணி ஸ்ரீ பார்த்தஸாரதி தேவஸ்தானத்திலும் டிரஸ்டியாயிருந்து வருகிறார். மற்றும் பல தர்மஸ்தாபனங்களிலும் ஈடுபட்டவர்.

மேலே குறிப்பிட்ட ஆஸ்திகமணிகளும் மற்றும் சில ஆப்தர்களும் ஸத்காலக்ஷேப ஸபையின் அபிவிருத்தியில் கண்ணுங்கருத்துமாக இருந்து வருகிறார்கள். சென்ற 1964 ஆம் வருஷம் வரையில் பழையபடியே சனி ஞாயிறு தோறும் உபந்யாஸங்கள் அடைவே நடைபெற்று வந்தன. அவ்வாண்டில் நமக்கு ஹ்ருதயகோசக் கோளாறு ஏற்பட்டதிலிருந்து சிரமங்களை மிகவும் குறைத்துக் கொள்ள நேர்ந்தபடியால் சனி ஞாயிறு தோறும் நடந்துகொண்டிருந்த காலக்ஷேபத்தை நிறுத்திக் கொள்ள நேர்ந்தது. மார்கழி மாதத்து ப்ரவசனம் மட்டும் இதுவரை ஒரு வருஷத்திலும் விச்சேதமடையாமல் நடந்து வருவதோடு மேன்மேலும் அபிவிருத்தி பெற்றும் வருவது அகிலாண்டகோடி ப்ரம்மாண்டநாயகன் அங்குணிரண்டுங்கொண்டு நோக்கியருள்வதனாலத்தனே. உயர் நீதிபதி கனம் உயர்திரு. A. அழகிரிசாமியவர்கள் சென்றவாண்டிற் போல இவ்வாண்டிலும் அடிக்கடி காலக்ஷேப ஸபைக்கு விஜயஞ்செய்து காப்பிட்டது குறிப்பிடத்தக்கது. \*



இடையில் ப்ராஸங்கிகமானதொன்று தெரிவிக்கிறேன். மேலமாம்பலம் சாரதா வித்யாநிலயத்தில் 4—1—70 ஞாயிற்றுக்கிழமையன்று திருப்பாவை வித்வத்ஸதஸ் ஸௌன்று நடைபெற்ற செய்தியை முன்னிதழில் அறிவித்திருக்கிறேன். அந்த



ஸதஸ்ஸின் உருவப்படமே இங்கு விளங்குவது அன்றைய ஸதஸ்ஸை முன்னம் குறிப்பிட்ட கனம் ஹைகோர்டு ஜட்ஜ் அவர்கள் திறந்துவைத்தார்கள். ஸ்ரீஉ.வே. V. N. வெங்கடவரதாசார்ய ஸ்வாமிகள் (Advocate) அக்ராஸனம் வஹித்தார்கள். அன்று அந்த ஸதஸ்ஸுக்கு நானும் அழைக்கப்பட்டிருந்தேன். ஆனால் ஸபையில் அந்வயிப்பதற்குச் சிறிது தாமதமாயிற்று. ஸதஸ்ஸு தொடங்கி அரை நாழிகை யான பின் சென்று சேர்ந்தேன். அதற்குமுன் உயர்திரு. ஜட்ஜ்களவர்கள் பேசியதை நான் உடனே அங்கிருந்த வித்வான்கள் சொல்லக் கேட்டேன். அவர்கள் பேசியதென்னவென்றால், திருப்பாவைபோலவே திருவெம்பாவையும் பக்தி நூலாக விளங்கி வருகின்றதல்லவா? அதிலும் அர்த்தவிசேஷங்கள் இருக்கக் கூடுமல்லவா? ஸ்ரீவைஷ்ணவபண்டிதர்கள் திருப்பாவையில்மட்டும் விசேஷார்த் தங்களை விவரித்துக் கூறுவது தங்கள் சாதுரியத்தினாலா? சாதுரியத்தினாலாகில் அதனால் திருவெம்பாவையிலும் அர்த்தவிசேஷங்களைக் காட்டலாமல்லவா? என்று இங்ஙனே சில பேசினதாக நாமறிந்தோம். அதற்கு விடையாக அப்போதே நாம் உபந்யஸித்தது சுருக்கமாக இங்கு எழுதப்படுகிறது.

மேலமாம்பலம் சாரதாவித்யாநிலயத்தில் P. B. A. உபந்யாஸம்

திருப்பாவையின் பெருமையைப்பற்றி நம்முன்னோர்கள் பலவாறு பேசி யுள்ளார்கள். வசனநடையிலுள்ளவை நிற்க. செய்யுள்களாகப் பேசியவற்றில் ஒரு வெண்பாவை மட்டும் ஈண்டெடுத்துக் கொள்ளுகிறேன்.

“பாதகங்கள் தீர்க்கும் பரம னடிகாட்டும்  
வேத மனைத்துக்கும் வித்தாகும்—கோதைதமிழ்  
ஐயைந்து மைந்து மறியாத மானிடரை  
வையஞ் சுமப்பதும் வம்பு.” என்பது மார்கழி முப்பது மதுஸந்திப்பது.



இவ்வெண்பாவில், கோதைதமிழாகிய திருப்பாவைக்கு \*பாதகங்கள் தீர்க்குமென்றும், \*பரமனடிகாட்டுமென்றும் \*வேதமனைத்துக்கும் வித்தாகுமென்றும் மூன்று அடைமொழிகள் இட்டிருப்பதாகக் காண்கிறோம்; மூன்றல்ல, ஒன்று தான் என்றுங் கொள்ளலாம். எங்ஙனே யென்னில் \*பாதகங்கள் தீர்க்குமென்பதைப் பரமனுக்கு விசேஷணமாக்கி, பரமனடிகாட்டுமென்பதை வேதத்திற்கு விசேஷணமாக்கி விடலாமன்றோ? ஆக, பாதகங்கள் தீர்க்குமவனான பரமபுருஷனுடைய திருவடியைக் காட்டிக் கொடுக்கவல்லதான வேதமனைத்துக்கும் வித்தாகவுள்ளது கோதைதமிழ் என்று பொருள்பட்டு நிற்பதாகக் கொண்டால் இந்த வெண்பாவில் திருப்பாவைக்கு ஒரே விசேஷணமுள்ளது என்று தேற்றிற்கும்.

அந்த வொருவிசேஷணம் போதும். திருப்பாவையை வேதமனைத்துக்கும் வித்தாகுமென்றால் இது அடியோடு பொருந்தாத அதிவாதமென்று நினைக்க நேரும். நித்யமாய் அபௌருஷேயமாயிராநின்ற வேதத்திற்குத் திருப்பாவை [விதது] மூலகாரணமானது என்றால் பலரும் ஆகேபிக்கக் கூடியதாகுமல்லவா? ஆகவே அதுவன்றுபொருள்.

[ஐயோ யஜும்ஷி ஸாமாநி ததெவாயவ ஷணாநிசு,  
ஸவ-ஷஷாஷ்ரானஸூய யஜுநஸூவி வாஜ்யமஸூ"]

“ருசோ யஜும்ஷி ஸாமாநி ததைவாதர்வணாநிசு;  
ஸர்வம் அஷ்டாஷ்ராதஸஸ்தம் யச்சாந்யதபி வாங்மயம்.”

என்கிற பிரமாணவசனம் அனைவருமிசைந்தது. ஒரு விருஷுத்தின் சாகைகளும் உபசாகைகளும் மற்றுமெல்லாம் அதன் வித்துக்குள்ளே ஸூக்ஷ்மரூபேண அடங்கியிருப்பதுபோல, ஸகலவேதங்களும் திருவஷ்டாஷ்ரமாகிற மூலமந்திரத்தினுள்ளே அடங்கியிருப்பதாக வோதிக்கிடக்கையாலே இங்கு வேதமனைத்துக்கும் வித்து' என்று திருமந்திரம் விவக்ஷிதமாகிறது. அதுவாகும் என்றது அதைப் போன்றது என்றபடியாம். “அறியவேண்டு மர்த்தமெல்லாம் இதுக்குள்ளே யுண்டு” என்று ஆசாரியர்கள் பிரதிஜ்ஞை பண்ணும்படி திருமந்திரமானது ஸகலார்த்த கர்ப்பிதமாயிருப்பதுபோலவே திருப்பாவையும் எல்லாப் பொருள்களையுமுள்ளடக்கிக்கொண்டிராநின்றது என்றதாகத் தேற்றிற்று.

தத்வ ஹித புருஷார்த்தங்களை யறிந்தால் ஸகலார்த்தங்களும்றியப்பட்டதாகும். இவற்றை நாம் திருமந்திரத்திலிருந்து அறிவது சிறிது அரிதாகும். திருப்பாவையிலிருந்து அறிவது மிகவெளிதாகும், அதனையுபபாதிக்கிறும் கேண்மின். [தத்வம்—ஹிதம்—புருஷார்த்தம்,] தத்வம் என்கிற சொல்லில் பரமாத்மதத்வம், ஜீவாத்மதத்வம் ஆகிய இரண்டும் அடங்கும், ஹிதம் என்றது—உபாயம் என்றபடி. ஸாதனமென்பது மதுவே. புருஷார்த்தம் என்றது—பலன்என்றபடி. உபநிஷத்துக்களிலிருந்தும், திருமந்திரத்திலிருந்தும் நாம் தெரிந்துகொள்பவை இவையேயாகும்.

முதலில் பரமாத்ம தத்வத்தை யறியும்வகை பேசுவோம். ஸகல ஜகத்துக்களுக்கும் காரணபுத்தனாயிருக்கையும், ஸர்வாத்மரக்ஷகனாயிருக்கையும், பரவ்யூஹ



அந்தர்யாமி அர்ச்சாருபேண பஞ்சப்ரகாரமாயிருக்கையும் பரமாத்மஸ்வரூபம். [\*ஏகோ ஹ வை நாராயண ஆஸீத்; \*யதோ வா இமாநி பூதாநி ஜயந்தே\* அஜாயமானோ பஹுதா விஜாயதே\* ஸ உச்ரேயாந் பவதி ஜாயதே\* பிதா புத்ரேண பித்ருமாந் யோநியோநௌ\* இத்யாதி வேதோபநிஷத்துக் கள் தெரிவித்த கட்டளையிலே ஆண்டாளும், \*நந்தகோபன்குமரன்—அசோதை பிளஞ்சிங்கம்\* நாராயணனே நமக்கே பறைதருவான்\* நாற்றத்துழாய்முடி நாராயணன்\* என்றிவை முதலான பலபல திவ்ய ஸூக்திகளால் பரமாத்ம தத்வத்தை விவரித்தருளினான். பரவ்யூஹ விபவ அந்தர்யாமி அர்ச்சைகளாகிற பரம புருஷனுடைய பஞ்சப்ரகாரங்களையும் வெகுஅழகாகக்காட்டியுள்ளான் ஆண்டாள். எங்ஙனே யென்னில்; முதற்பாட்டில் (நாராயணனே) என்று பரஸ்வரூபம். 2. (பாற் கடலுள் பையத்துயின்ற பரமன்) என்று வ்யூஹம். 3. (ஒங்கியுலகளந்த வுத்தமன்) என்று விபவம். 4. (ஆழிமழைக்கண்ணு) என்று,\* ஸ ஆத்மா அங்காநி அந்யா தேவதா:\* என்று உபநிஷத்து ஓதின கட்டளையிலே அந்தர்யாமித்வம். 5. புள்ளரையன் கோயில் \* கோயில்காப்பானே\* உன்கோயில் நின்றிங்ஙனே போந்தருளி) என்று அர்ச்சாவதாரம்.

சேஷத்வம், அநந்யார்ஹசேஷத்வம், அசித்வத் பாரதந்த்ரியம் ஆகிய ஜீவாத்ம ஸ்வரூபத்தை ஆண்டாள் (\*உன்றன்னோடுந்ரோமேயாவோம்\* பொற்றருளுக்கு வலிதொலைந்து \*அபிமான பங்கமாய் வந்து\* என்றிவை முதலான பாசுரங்களினால் சுருக்கமும் பெருக்கமுமாகப் பேசினான். ஆக இதுவரையில் தத்வஹித புருஷார்த்தங்களில் தத்வநிரூபணமாயிற்று.

இனி அடுத்தது ஹிதம்; அதாவது உபாயம். இதை ஆண்டாள் (\*தொழுது வாயினற்பாடி மனத்தினால் சிந்திக்க\* உன்னையருத்தித்துவந்தோம்\* உன் பொற்றாமரையடியே போற்றும்\*) என்றிவை முதலான பாசுரங்களினால் விளக்கினான். மிகுந்தது புருஷார்த்தம், எம்பெருமானார் தரிசனத்தில் நித்ய கைங்கரியமே பரமபுருஷார்த்தமாகக் கொள்ளப்படுகிறது, இதனை வேதாந்தங்கள் சேதநாசேதனங்களுக்கும் ஈச்வரனுக்கும் சரீராத்ம பாவத்தைச் சொல்லும் முகத்தாலே [அதாவது, \*யஸ்யாத்மா சரீரம்\* இத்யாதி முகத்தாலே] தெரிவித்தன. சரீரமானது ஜீவாத்மாவுக்குத் தானுள்ளவரையில் ஸகல கரணக்ராமங்களாலும் உழைப்பதாகிற கைங்கரியமே செய்துகொண்டிருக்கும்படியை நாம் பிரத்யக்ஷமாகக் காண்கிறோம். இதே போல சரீரலக்ஷண ஸமந்வயம் பெற்றிருக்கிற ஜீவாத்மாவும் பரமாத்மாவுக்குத் தொண்டுபூண்டமுத முண்கையையே ஸ்வரூபமாக உடைத்தாயிருக்கும். இதனை ஆண்டாள் \*உனக்கே நாமாட்செய்வோம்\* என்று தனியாக வைத்துத் தலைக்கட்டினாள். திருப்பாவைக்கு இதுதான் ஜீவநாடி யென்பதை பட்டர் தாமருளிச் செய்த திருப்பாவைத்தனியனில் “வாராய ஶ்ரீ ஸ்ரீ சரதாவித்யாநிலயவணீ—பாரார்த்த்யம் ஸ்வம் ச்ருதிசதசிரஸ்ஸித்தம் அத்யாபயத்தி\* என்பதனால் கைவிளக்கேற்றிக் காட்டியருளினார்.



இத்தனியனில் \*சுருதிசதசிரஸ்ஸித்தம்\* என்றருளிச் செய்திருப்பதொன்றே போதும் திருப்பாவையின் பெருமைக்கு. பரமவைதிகர்களில் தலைவரான பூமீந் நாதமுனிகள் ஆளவந்தார் எம்பெருமானார் ஆழ்வான் பட்டர் முதலான ஸகல பூர்வாசாரியர்களும் பரிக்ரஹித்து அத்யயந-அத்யாபனங்களிற் கொண்டது திருப்பாவை முதலான திவ்ய ப்ரபந்தங்களில் உபநிஷத்துக்களின் பொருள்கள் பொதிந்துகிடக்கின்றனவென்பதுபற்றியே யன்றே. இவற்றுக்குப் பிரதிகோடியாக ப்ரஸ்தாவிக்கப்படுகிற தேவாரம் திருவாசக மேன்னும் நூல்களுக்கு ஆதி காலந்தொட்டே வைதிகபரிக்ரஹம் அடியோடு இல்லாமை உலக மறிந்தது. ஏனில்லை யென்கிற காரணத்தை அவரவர்கள் தங்கள் விவேக சக்தியினால் உணர்ந்து கொள்ளலாம். திருப்பாவை ஜீயர் என்று எம்பெருமானார் பேர் பெற்றதுபோல திருவெம்பாவையிஷ்ட வென்று இனியாவது ஒருவர் பெயர் பெறட்டும். பெயர்பெருவிடினும் பெயர்பெற ஆசையாவது உண்டாகட்டும்.

....

....

....

....

....

அன்பர்களே! ஸத்காலசேஷ ஸபை யென்னும் மகுடத்தின் கீழ் நாமெழுதி வந்ததில் ப்ராஸங்கிகமானவிது நிற்க இனி அந்த ஸபையைப் பற்றிச் சிறிது



எழுதி முடிப்போமாக. இந்த ஸபையின் மூலமாக ஆரம்பிக்கப்பட்ட சில க்ரந்தங்களின் பிரவசனம் சாத்துமுறையாகாமல் நிற்கிறது. பூர்வானபுஷணம் 1957 ஆம் வருஷத்தில் ப்ரவசனம் ஆரம்பிக்கப்பட்டு 1964-ல் மூன்று ப்ரகாணங்கள் வரை சில தடவை பெற்று திரைநகரங்களில் பகலத விஷய ப்ரவசனம் பகவத்கதாப்ரஸங்க ஸபையிலேயே ஆரம்பிக்கப்பட்டு ஆரம்பத்து வரையில்

சென்னை ரிவிஜியஸ் எண்டோமெண்டு கமிஷனரவர்களின் உபேட்சை. சாத்துமுறையாகியிருந்தது. பிறகு ஸத்காலசேஷ ஸபையின் மூலமாக 7, 8 பத்துக்களின் ப்ரவசனம் முடிவுபெற்று நிற்கிறது. ஸசேஷ மான இவை யிரண்டையும் ஒருவாறு முடிக்கவேண்டுமென்று நமது ஸபையார் அடிக்கடி வேண்டிய நுகின்றார்கள் அதற்கரிய உடல் நலத்தை நமக்கு எம்பெருமான் அருள்புரிய வேண்டுமென்று பிரார்த்தித்துக் கொண்டிருக்கிறோம். .... \*



திருப்பாவை காலகேசுப வைபவம்.

[illegible]

ரிவிஜயஸ் எண்டோமெண்டு கமிஷனரவர்களின்  
சொற்பொழிவு சமயக் காட்சி.

1. What is the purpose of the study?  
The purpose of the study is to determine the effect of the use of the Internet on the learning of English as a second language.



வெற்றி பெற்றதுபோல் பறையடித்து நிற்கும்.

வெற்றிபெற்றதுபோல் சங்கபேரி முழங்கிநிற்கும்.

13-1-70 திருப்பாவை சாத்துமையா  
நன்னூலில்



பிரிவினியஸ் எண்டோமெண்டு கழிவுகள் வர்கள்  
புதி ஸ்வாட்சுரிடம் அனுக்கிரகம்  
பெறுதல்

[illegible]



இது நான் நாடகமாக எழுதுவதல்ல; எனது சொந்த அனுபவத்தில் ஏக எழுதினதே ஜோலிகளின் மிருதியினால் சிற்சில நாட்களில் சபைக்குப் பிச்சுச் சேர ஆறரைமணியாய்விடும். அரைமணி, நடந்த அர்த்தங்களை உயிர் பார் A. V. கண்ணைய நாயுடுபோல்வாரின் வாயிலாகச் சுருக்கமாகக் கேட்டு ஒரு சமாதான மடைவேன். இவ்வநுபவங்களை ஒரு புத்தகமாக வெழுதவேணும்.



மேலே கண்ட வி  
அவர்கள் டி.லி.பே

பண்டிதவுலகுக்குப் பிபாறுக்கொளுத்துயரம்

வியப்பன் ஸன்னிதியில் வித்வத்ஸார்வபௌமராய் விளங்கின நவ ணமாசார்ய ஸ்வாமியின் கனிஷ்ட திருக்குமாரரும், வித்வச்சிரோமணி காசார்யருடைய ஸஹோதரருமான [டாக்டர், M. A. P. H. D. பட்டங் றவரான] சேஷாத்ரியாசாரியர் 'கல்விக்கடலாயும் ஆத்மகுண நிதியாயும் ிர். லௌகிக வைதிகக் கல்விகளில் நிகரற்ற நிபுணர், பரமஸாத்விகர். று தைமாத முடிவில் இவ்வுலகம் இழந்த துயரம் வெகுநாள்வரையில் இத்துயரம் ஒருவாறு மறையத் திருத்தமையனார் நீடுழி வாழ்க.



ஸ்ரீ:

பேரருளாளன் பெருந்தேவீதாயார் திருவடிகளே சரணம்.



ஆழ்வாசெம்பெருமானார் ஜீயர் திருவடிகளே சரணம்.

ஸ்ரீ காஞ்சீ பிரதிவாதி பயங்கரம்  
அண்ணங்கராசாரியர் ஸ்வாமியின்  
ஸௌர்ய வருஷத்திய

**மீன விசாகோத்ஸவப் பத்திரிகை.**

ஸ்ரீ ஸ்வாமியின் எழுபத்தொன்பதாவது திருநஷத்தி பூர்த்தியை முன்னிட்டு

ஸ்ரீ காஞ்சியில் ஸ்வாமியின் திருமாளிகையில்

நாளது பங்குனி 5உ (18-3-70) புதன்கிழமை முதல்  
பங்குனி 14உ (27-3-70) வெள்ளிக்கிழமை வரை

வேதபாராயணம், திவ்யப்ரபந்தஸேவை, ரஹஸ்யாநுஸந்தானம்,  
ஸ்தோத்ரபாடம், வித்வான்களின் உபந்யாஸம் இவை நடை  
பெறும். ஆப்தர்கள் அனைவரும் கூடியிருந்து சிறப்பாக  
நடப்பிக்கும்படி பிரார்த்திக்கப்படுகிறார்கள்.

வேதபாராயண கோஷ்டிகள் கடந்த ஸம்வத்ஸரங்களிற் போலவே  
ஸாமவேதம், யஜுர்வேதம் க்ரமாந்தம் திருவீதி  
வலத்துடன் நடைபெறும்.

இங்ஙனம்,

காஞ்சீபுரம், }  
1-3-70. }

பிரதிவாதி பயங்கரம் செல்வமணி என்கிற

ரங்கநாத தாஸன்.

SRI KANCHI MAHA VIDWAN JAGADACHARYA SIMASANADHIPATHI  
**P.B. ANNANGARACHARYA SWAMI'S**  
**Eightieth Birth Day Celebrations**

The Eightieth Birth day of Sri Swami is being celebrated this  
year at his residence in Kanchi from (18-3-70 to 27-3-70 Friday. Vedas,  
Divya Prabandhams, Stotras and Rahasyas will be chanted. Proce-  
sion of the Veda Goshti and lectures will also take place as usual.

Kancheepuram, }  
1-3-70. }

You are cordially invited to attend,  
CHELLAMANI alias

**P. B. RANGANATHACHARYA.**



பாண்டிச்சேரி நமக்கு —

### — இங்கொழிக்க வொழியாது.

பாவையில் இருபத்தெட்டாவது பாகரமான \*கறவைகள் பின் சென்று\* ரட்டை ஊன்றி நோக்குமிடத்து நெஞ்சு நீராயுருகுகின்றது. இது பாண்டிச்சேரி நமக்கு — இங்கொழிக்க வொழியாது. இத்தகைய கறவைகள் கோபிகளுக்குச் சொல்லத்தெரியுமா? என்கிற விசாரம் நாம் தகாததாயினும் செய்துபார்ப்போம். வட மதுரையிலும் அதற்கடுத்த ப்பாடியிலும் அக்காலத்தில் இக்காலத்திற்போலவே தமிழ்ப்பாஷை நடை நக்கப் பரஸக்தியில்லை. அந்நாட்டிற்குரிய பாஷையே பயிலப்பட்டிருக்க கோபிகள் தங்களுடைய பக்திப் பெருங்காதலுக்கிணங்க தங்கள்



ரிய பாஷையில் ஏதோ கர்ணமிருத கீதங்களைப்பாடி யிருக்கிறார்களென்ப ந்தேகமில்லை. ஆண்டாள் தம்முடைய பாவநா ப்ரகர்ஷத்தாலே விலகிண ருத்துக்களை யமைத்துப் பரம மதுரமான இத்திவ்வியப் பிரபந்தத்தை யிருக்கின்றாள். இப்படிப்பட்ட அமைப்பு எவருடைய புத்திக்கும் கோசர னன்பதை அடியேன் ஒவ்வொரு சொல்லிலும் ஆழ்கிறபோது அறுதி றென்.

ருதம் \*கறவைகள் பின் சென்று\* என்கிற பாகரத்தில் "குறையொன்று காணிந்தா! — அறி வொன்றுமில்லாத ஆய்க்குலத்து உன்றன்னைப் பந்தனை புண்ணியம் யாமுடையோம்" என்கிற வசனஸந்நிவேச ிதைக் காணும்போது 'ஆண்டாள்தான் கோபிகளில் ஒருத்தியாகவே ன்று நம் ஆசாரியர்கள் அருளிச் செய்வதில் அணுவேனும் அதிச யிக்க இயலாதன்றோ. இப்பாகரத்தை ஒருகாலன்றிக்கே பலகால் லிப் பாருங்கள்.

சார் திருவாய்மொழியில் காலைப்பூசற்பதிகத்தில் \*சாவதில்வாய்க் பாமாய்ப் பிறந்த வித்தொழுத்தையோம் தனிமைதானே\* என் னிப் பதின்மடங்கு மேற்பட்டது \* உன்றன்னைப் பிறவி பெறுந்தனை



புண்ணியம் யாமுடையோமென்பது. ஆண்டாள் மெய்யான கோபியாயிருந்தா லொழிய இங்ஙனே பேசியிருக்க இயலாதென்னத் தட்டுண்டோ? ஏறிட்டுக் கொண்டு வரக்கூடியதன்றே இப்பாசரம்.

இதற்குமேல் \*உன்றன்னோடுறவேல் நமக்கிங்கொழிக்க வொழியாதென்ற விது கல் நெஞ்சையும் கரைக்கவல்லது. ஒரு ஆழ்வாரும் இங்ஙனே பேசியிருக்க னில்லையே! \*உன்றன்னோடுறவு நமக்கொழிக்க வொழியாது\* என்னுதே 'உறவேல்' என்றது மிகவழகியது. எம்பெருமானுக்கும் நமக்குமுள்ள உறவு ஒன்றன்று, பல என்பதைக் காட்டி நிற்கும் அச்சொல்லாற்றல். திருவஷ்டாஷ்டர மஹாமந்திரத்தி லிருந்து ஒன்பது வகையான உறவுகள் தேறுகின்றனவென்று நம் ஆசார்யர்கள் அருளிச்செய்கிறார்கள். திருமந்திரம் நமக்குத் திருமங்கலியம் போன்றதென்று முழுகூழப்படியில் பிள்ளை லோகாசாரியர் அருளிச்செய்திருப்பது ப்ரஸித்தம். உலகில் ஒரு கன்னிகையின் கழுத்தில் தாலியேறினவாறே தம்பதிகளுக்கு பதி பத்னீபாவமென்கிற ஓர் உறவு ஏற்பட்டதாகும்; திருமந்திரமாகிற தாலி நமது கழுத்தில் ஏறினவாறே ஓர் உறவு அல்ல; ஒன்பது உறவுகள் ஏற்பட்டனவாகும் அந்தவுறவுகளை நாம் சிந்தனையிற் பதியவைத்துக் கொள்வதற்காக நம் பூ நவர்கள்

“பிதா ச ரக்ஷகச் சேஷீ பர்த்தா ஜ்ஞேயோ ரமாபதி;

ஸ்வாம்யாதாரோ மமாத்மா ச போக்தா ச ஆத்யமநூதித:”

என்றொரு ச்லோகமியற்றி உபகரித்துள்ளார்கள். [ஆத்ய மநூதித: ரமாபதி: பிதாச.....போக்தா ச] என்று அந்வயம் ஆத்யமநு ளாவது மூலமந்த்ரம், மநு: என்றது மந்த்ர: என்றபடி. ஆத்ய மநுவென்று மூலமந்திரத்தைச் சொல்லிற் ருயிற்று. அதில் பிரதி பாதிக்கப்பட்ட ரமாபதி: ச்ர்ய: பதியானவன் பிதாவாயும் ரக்ஷகனாயும் சேஷியாயும் பர்த்தாவாயும் ஜ்ஞேயனாயும் ஸ்வாமியாயும் ஆதாரனாயும் ஆத்மாவாயும் போக்தாவாயு முள்ளான் என்பது சுலோகத்தின் பொருள் அவன் பிதாவானால் நாம் புத்ர ராகிரோம்; அவன் ரக்ஷகனானால் நாம் ரக்ஷயராகிரோம்..... அவன் போக்தாவானால் நாம் போக்யராகிரோம். ஆக இவை ஒன்பது வகையான உறவுகள். இவற்றைத் திருமந்திரத்திலிருந்து உய்த்துணரும் வழிகேண்மின்;

### — முதலுறவுகள் மூன்று உறவுகள் —

எங்ஙனே யென்னில்; அதில் முதல் பதம் ப்ரணவம். அது அகாரமென்றும் உகார மென்றும் மகாரமென்றும் [மூன்றக்ஷரமான] மூன்று பதங்கொண்டது முதற்பதமான அகாரத்தில் மூன்று உறவுகள் தோன்றும் 1. பிதாபுத்ரபாவம். 2. ரக்ஷய ரக்ஷகபாவம், 3. சேஷசேஷிபாவம். அந்த ஒரு அக்ஷரத்தில் இந்த மூன்று உறவுகள் எங்ஙனே தோன்றுகின்றன வென்னில்; அகாரத்திற்கு ப்ரக்ருதி சக்தியென்றும் தாதுசக்தியென்றும் இரண்டு வகையான சக்திகளுண்டு. “அகாரோ வை ஸர்வா வாக்” என்றும் “அகர முதலவெழுத்தெல்லாம்” என்றும் சொல்லுகிறபடியே அகாரமானது எல்லா எழுத்துக்களுக்கும் முதன்மையாயிருந்து கொண்டு, தனக்கு அர்த்தமான எம்பெருமான் உலகுககெல்லாம் முதல்வன் என்று காட்டுதலாகிறவிது ப்ரக்ருதி சக்தியாலெனப்படும். ‘ஆதிபகவன் முதற்றே யுலகு’ என்ற குறளும் இதனையே காட்டிற்றாகும். ஆகவே, அகாரத்தில் ப்ரக்ருதி



— நான்காவது உறவு பதிபத்நீபாவம் —

— ஐந்தாவது உறவு — ஐஞாந்ருஜ்ஞேயபாவம், —

— ஆளுவது உறவு — ஸ்வஸ்வாமிபாவம்

— ஏழாவது உறவு — ஆதாராதேயபாவம் —

— எட்டாவது உறவு — சீராத்மபாவம் —

நாரா: அயநம் யஸ்ய ஸ: என்கிற பஹுவீஹியால் சரீரசரீரிபாவமென்கிற  
தெறுகின்றது. நாரங்கள் பகவானிடத்திலே யிருக்கின்றன என்பது  
ஸித்தம். நாரங்களிலே பகவானுள்ளன என்பது பஹுவீஹி ஸித்தம்.  
இவ்விதம் இவ்விதம் இருப்பதாவது அவற்றை உடலாகக்கொண்டு தான் அவற்றுக்கு  
இருப்பதேயாதலால் இதனால் சரீராத்மபாவம் ஸித்தித்ததென்னக்  
கூட. ஸகல சேதநா சேதனங்களும் சரீரம்; அவள் சரீரி.



— ஒன்பதாவது உறவு — போக்த்ரு போக்யபாவம் —

இனி அந்த நாராயண பதத்திலுள்ள சதுர்த்தியானது, காகாக்கிந்யாயத் தாலே முன்னும் பின்னும் (தன்னிடத்திலும்) அந்வயிக்கின்ற நமஸ்ஸினால் பரிஷ் காரம் பெற்று, நாராயணனுக்குச் செய்யப்படுகின்ற கைங்கரியத்தின் போகமும் அவனுக்கேயன்றி இந்த ஜீவனுக்கில்லையென்று நிஷ்கர்ஷித்துக் காட்டுதலால் போக்த்ருபோக்யபாவம் என்கின்ற உறவைத் தெரிவிக்கின்றது. எம்பெருமான் போக்தா, ஜீவாத்மா போக்யன் என்றவாறு. ஜீவாத்மாவை போக்தாவாகவும் எம்பெருமானை போக்யனாகவும் கொள்வதும் ஒருபுடையுண்டெனினும் திருமந்திரத் தில் வடிக்கட்டின பொருள் முந்துறப் பணித்ததேயாகும். ஆகத் திருமந்திரத்தி னால் நவவித ஸம்பந்தங்கள் தெரியவந்தன. ....

### ப்ரேமப்ரகாசனம்.

இந்த ப்ரகடனம் ஆவச்யகமன்றியினும் உலகின் மருள் நீங்க வுதவுமென நினைக்கிறேன். ஆங்காங்கு உபந்யாஸங்கள் செய்துகொண்டு ப்ரஸித்தராய் விளங்குகின்ற ஸ்ரீமான் உ. வே. K. V. ஸந்தானகோபாலாசார்ய ரென்கிற ஸஹ்ரு தயர் 4-2-70ல் நெய்வேலியிலிருந்து நமக்கொரு கடிதமெழுதினார் அதை ஸ்ரீராமா நுஜனில் வெளியிடுவோமா என்று நமக்குத் தோன்றிற்று. எதனால் தோன்றிற்றென்னில், அவர்க்கும் நமக்கும் பிரபலமான மனஸ்தாபமிருப்பதுபோல் பலர் நினைத்து விஷமப்ரசாரம் செய்துவருவதனால் அதற்கு இடமறும் என்பது பற்றியே. நாம் விவாத விஷயங்களில் வியாஸங்கள் எழுதும்போது வ்யக்திகளின் பெயர்களைக் குறிப்பிட்டாலும் விஷயத்திலும்மட்டும் நோக்கேயொழிய வ்யக்திகளில் ப்ரேமத்திற்கு எள்ளளவும் குறை கிடையாதென்பதை நமது பரமபத்ரான ஸ்ரீமான் M. S. வரதாசாரியார் (அடையார் வாஸி) போன்ற பல ஸஹ்ருதயர்கள் உள்ளபடி யுணர்ந்தவர்கள். சிலவிஷயங்களுக்கு விபரீத ப்ரசாரமே போதுபோக்கா யிருக்கும். அத்தகைய ப்ரசாரம் பிரமாணிகர்களிடத்தில் விலை செல்லாமலிருக்க வேணுமென்பதே நமது ஆசை மேலே ப்ரஸ்தாவித்த ஸந்தானகோபாலாசாரி யர்க்கு, அவருடைய கடிதத்தை வெளியிட அனுமதிகேட்டு நாம் கடிதமெழுதின போது நெஞ்சுகனிந்த அன்பையும் ஆர்வத்தையுங்காட்டி வெகு விரிவான பதில் கடிதமெழுதினாரவர். அவருடைய முதற்கடிதத்திலுள்ள சிலவார்த்தைகளிவை;

“...ஸ்வாமி ஸன்னிதியில்...விஜ்ஞாபனம். தேவரீரை சென்னையில் நுங்கம்பாக்கம் ஸதஸ்ஸில் சந்தித்தும் எதோ அவஸர ஜோலியினால் விரைவில் பிரியநேர்ந்தது. ஸ்வாமி வருஷத்திற்கு வருஷம் புதிது புதிதாக உபகரிக்கும் ஸ்வாபதேச வியாக்கியானபலத்தால்....அடியேன் உண்மையான பக்தியுடன் வாணீ மஹாலில் திருப்பாவை சொல்லும் போது அவற்றைக் கூறினேன். ஸ்வாமியின் சிஷ்யர்களையும் கேட்டறியவேணும். அடியேன் அந்தத் திருவடிவாரத்திலு மா்ரு த பக்தி கொண்டவன். அவ்விடத்து ப்ரசரங்களை யெல்லாம் அடியேனுக்கு அங்குக்ரஹித்து வரவேணும்...தாஸன் கே வி ஸந்தானகோபாலன்.”

தருமபதி தரும தரும தருமபதி தருமபதி  
தருமபதி தருமபதி தருமபதி தருமபதி தருமபதி



ஸ்ரீமதுபயவே. இனையவில்லி ஸ்வாமி இருபது ஸம்வத்ஸரங்களாகத் திரு  
வரங்கம் பெரியகோயிலில் நித்யவாஸமாக எழுந்தருளியிருக்கும் விஷயம் அனை  
வருமறிந்ததே. திருச்சியிலுள்ள திருக்கச்சிநம்பி ஸபையதிகாரிகளின் பிரார்த்  
தனைக்கிணங்கி அவ்விடத்தில் அடிககடி அனேக ப்ரவசனங்கள் நடத்தி வருவதும்  
ஸித்தமே. நிகழும் ஸௌம்ய ஸம்வத்ஸரம் கார்த்திகை மாத முடிவில்  
—12—69 ஞாயிறன்று திருப்பாவை காலக்ஷேபம் தொடக்கமாயிற்று. அப்  
போது, ஸ்ரீமத் பரமஹம்ஸ காஞ்சி. அழகிய மணவாள ராமாநுஜ ஜீயர் ஸ்வாமி,  
தவிக்கயாதப்ரபாவரான ஸ்ரீமத் பரமஹம்ஸ. ஸ்ரீமத் நாராயண ராமாநுஜ  
ஜீயர் ஸ்வாமி முதலான பல பெரியார்கள் கோயிலிலிருந்து ஷே ஸபா மண்டபத்  
எழுந்தருளியிருந்து சிறப்பித்த ஸந்தர்ப்பத்தின் காட்சி இது. மார்கழி  
யது நாளும் திருப்பாவைப் ப்ரவசனம் குறையற நடந்தேறி, தைமாதத்தில்  
நாராயண ராமாநுஜ ஜீயர் ஸ்வாமியின் ஆத்யக்ஷயத்தில் வெகு சிறப்பாகச்  
பழறை நடந்தது. பலமாதங்களாக அதே ஸபையில் இனையவில்லி ஸ்வாமி  
த்து வந்த பெரிய திருமொழி திருக்குறுநெடுந்தாண்டகங்களின் சாத்து  
விசேஷ வைபவமாக நடேந்தேறியது. ஸ்வாமிக்கு ஏற்கெனவே நெடு  
ஸ்ரீஸூக்திரத்னாகர பிருது ப்ரஸித்தமாகவுள்ளது. இப்போது திருப்  
கடல்மணி யென்கிற பிருதும் ஸ்வாமியின் திருநாவீறுக்குத் தகுதியாக  
ஸபையாரால் வழங்கப்பட்டது. ப்ரவசன வைபவம் மேன்மேலு மோங்குக. ... \*



## ஆஸ்திக பக்தர்கட்கு ஆனந்தகரமான செய்தி.

அரசாங்கம் தருமநெறிக்குத் தவறுதலாக நடந்து கொள்ளுமோ வென்கிற ஸந்தேஹ மேற்படுங்கால் தக்க முறையில் தருமநெறியை யுணர்த்திக் குறை நீக்கக் கோருவது ஆன்றோர் கடமையாதலால், சிலமாதகாலமாக தேவஸ்தானங்களில் அர்ச்சகர் நியமன விஷயமாக உலவிவரும் பிரவாதத்தினால் கலக்கமடைந்த பல பெரியார்கள் மடாதிபதிகள் ஸ்ரீரங்கம் முதலான விடங்களிலிருந்து சென்னைக்குச் சென்று முதன் மந்திரியைச் சந்தித்து விஷ்ணு கோவில்களில் அநாதி காலமாகவுள்ள தடைமுறையை மாற்றாமலிருக்க வேண்டுமென்று எடுத்துக் கூற நடத்த நிச்சயித்திருந்த தி. மு. க. மாநாட்டிற்கு மந்திரிகளேவரும் விஜயம் செய்வார்களென்று தெரியவந்ததனால், புத்தூர் ஸ்ரீவைஷ்ணவஸ்வரட்சன பத்திராதிபரான ஸ்ரீமதுபயலே. அட்வகேட், கிருஷ்ணஸ்வாமி ஐயங்கார் ஸ்வாமி "தமிழக அரசின் முதன் மந்திரிக்கு வைணவமதத் தலைவர்களின் வேண்டுகோள்" என்கிற 8 பக்கங்கொண்ட பத்திரிகையை வெகு விரைவில் அச்சிட்டு உடனே ஸ்ரீரங்கத்திலுள்ள பரமஹம்ஸ ஸ்ரீமந் நாராயண ஜீயர் ஸ்வாமி, ஸ்ரீரங்க நாராயண ஜீயர் ஸ்வாமி, கோயிலண்ணன் ஸ்வாமி பட்டர் ஸ்வாமி முதலான ஆசார்ய புருஷர்களிடத்திலும் தென்கலை வடகலை வித்வான்கள் முதலிய அனை வரிடத்திலும் கையெழுத்து வாங்கி 19-2-70 காலையில் ஸ்ரீமந் நாராயண ஜீயர் ஸ்வாமியின் ராமதானில் அனைவரையும் ஏற்றிக் கொண்டு முதன் மந்திரி தங்கியிருக்கும் மாளிகைக்குச் சென்று அரும்பெரும்பாடுகள் பட்டு முதல்வரை பேட்டி காண அனுமதி பெற்றனர்.

பல மந்திரிகளும் பத்திரிகை நிருபர்களும் பிரமுகர்களும் சூழ்ந்திருக்க (மேலே குறித்த) ஜீயர் ஸ்வாமிகளிருவரும் புத்தூர் அட்வகேட் ஸ்வாமியும் திருச்சி, திருக்கச்சிதம்பி சபைக் கார்யதர்சி, திரு. கண்ணபிரான் நாயுடுவும் முதன் மந்திரியை பேட்டி கண்டார்கள். அச்சிட்டுக் கையெழுத்துகள் வாங்கிக் கொண்டு போன வேண்டுகோள் பத்திரிகையை முதல்வர் அன்போடு பெற்றுக் கொண்டார். அப்போது ஸ்ரீமந் நாராயண ஜீயர் ஸ்வாமிகள் -

"[தி. மு. க. அரசு வந்தவுடன் ஆஸ்திகர்களுக்கு ஏதாவது இப்படி நேருமோ என்று நாம் பயந்தோம். ஆனால் இதவரையில் அரசு நல்ல பெயர் எடுத்து வருகிறது. இனியும் அப்பெயருக்கு இழுக்கு நேரும்படி நடக்க வேண்டாம் தமிழ் நாட்டில் உள்ள கோயில்களில் ஒரு சதவீதமே சாஸ்திரரீதியில் ப்ராண ப்ரதிஷ்டை செய்யப்பட்ட கோயில்களாயிருக்கும் இவற்றை ஏற்கெனவே உள்ள ரீதியில் பாதுகாக்க வேண்டியதே அரசின் கடமையாகும்"] என்று பொருள்பட முதன் மந்திரிக்கு எடுத்துரைத்தார் அதற்கு முதன் மந்திரி, "இவ்விஷயத்தில் உங்களை யெல்லாம் கலந்து கொள்ளாமல் எதுவும் செய்யமாட்டோம். எவர் மனமும் புண்படாதபடி முடிவெடுக்க வேண்டும் என்பதே அரசின் விருப்பம் ஆயினும், பலதரப்பினர் கூறுவது அனைத்தையும் ஒப்புக்கொள்வது இயலாத காரியம். முடிவெடுக்குமுன் உங்களை அவசியம் கலந்துகொள்வோம்" என்று உறுதியளித்தார். முதன் மந்திரியோடு பேட்டி இவ்வண்ணமாக முடிவடைந்தது இந்த பேட்டியின் விபரங்கள் பிரபலமான ஆங்கில தமிழ் தினசரிப் பத்திரிகைகள் அனைத்திலும் நன்கு பிரசுரிக்கப்பட்டிருப்பதை உலகம் வாசித்திருக்கும். \* \* \*

ஸ்ரீரஸ்து.

ஸ்ரீரங்கநாயிகாஸமேத ஸ்ரீரங்கநாதபரப்ரஹ்மணே நம:  
ஆழ்வாரெம்பெருமானார் ஜீயர் திருவடிகளே சரணம்.

திருவரங்கம் பெரியகோயில் அடியிலுள்ள திருவவதரித்துள்ள  
திவ்வியப்பிரபந்தப் பாசுரங்களைக் கொண்ட

## திருவரங்கத் தமிழ் மாலை

இது,

ஸ்ரீ காஞ்சி. பிரதிவாதிபயங்கரம்  
அண்ணங்கரா சாரியர்ஸ்வாமி  
தொகுத்தது.

ஸ்ரீரங்கம் தேவஸ்தான வெளியீடு.

சென்னை ரத்தினம் சினை அச்சுக்கூடாலை அச்சிடப்பட்டது

கிடைக்குமிடம் : ஸ்ரீரங்கம் தேவஸ்தானம்

இதன் விலை 1—40

ஸௌம்யவாஸ்வதி புத்தகசம்

1970





திருவரங்கத் தமிழ்மாலையில்—

ஆண்டாள் பாடிய பதிகம் ஒன்று

தாச்சியா திருமொழியில்—பதினேராந்திருமொழி—தாமுகக்கும்

தாமுகக்கும் தங்கையில் சங்கமேபோலாவோ \*

தாமுகக்குமென்கையில் சங்கமுமேந்திழையீர் \*

தீமுகத்துநாகனைமேல் சேரும்திருவரங்கர் \*

ஆமுகத்தைநோக்காரால் அம்மனையம்மனே.

1

\*\*\*—எம்பெருமானுடைய விச்சேஷம் நெடுகிச்செல்லவே, அதனால் உடல் மெலிந்து கைவளைகளெல்லாம் கழன்றெழிந்தமையையும், இவ்வளவு கழன்று முகங்காட்டாத எம்பெருமானுடைய கொடுமையையுங் கூறி வருந்துகின்றாள். ஏந்தியாய்! என்று அருகே வந்து நிற்கும் பெண்களை விலிக்கிறபடி. —தான்!—தோழிகாள்! என்னுடைய ஏந்தியாய்! என்றது—என்னைப்போலவே செந்துவருந்தாதே, ப்ரளயத்துக்குத் தப்பிப் பிழைப்பாரைப்போலே நீங்கள் தப்பும் அவனுடைய விரஹத்துக்கு எப்படி தப்பிப்பிழைத்தீர்கள்? என வியந்து வருகிறபடிபோலும். “ஏந்தியை! தாமுகக்குமென்கையிற் சங்கமும் தாமுகக் கையிற் சங்கமேபோலாவோ?—என்று அப்பெருமானைக் கேளுங்கள்” என்று உட்கேசனும் பூரித்துக்கொள்ளவேணும். “நம் கையிலுள்ள சங்கு எப்போதும் கையிலேயே இருக்கவேணும்” என்று அவர் ஆசைப்படுவதுபோல், நானும் கையிலுள்ள சங்கு நம் கையிலேயே இருக்கவேணும் என்று ஆசைப்படவில்லை இல்லையோ? அவருடைய ஆசை மாத்திரம் வழுவாமல் பணித்துவிட வேண்டும், என்னுடைய ஆசைமாத்திரம் பாழ்த்துப் போகவேணுமென்று இஃது என விபரீதஸங்கல்பம்? என்று அவரையேபோய்க் கேளுங்கள் என்கிறாள்.

எழிலுடையவம்மனைமீர் என்னரங்கத்தின்னமுதர் \*

குழலழகர்வாயாழகர் கண்ணழகர் \* கொப்பூழில்

எழுகமலப்பூவழகர் எம்மானார் \* என்னுடைய

கழல்வளையைத் தாமும் கழல்வளையேயாக்கினரே.

2

\*\*\*—திருவரங்கத்திலே எனக்கு போக்யமான அமுதம்போன்று எழுந்தருளியிருப்பவராய், திருக்குழலழகம் திருவதரத்தினழகம் திருக்கண்ணழகம் திருக்கமலத்தழகம் பொலியநின்று இவ்வழகையெல்லாங்காட்டி என்னை ஆட்படுத்திக்கொண்டவரான பெரிய பெருமான் தப்பாக ஒன்றுஞ்செய்யவில்லை; யுக்தமாகவே செய்தார்; நான் கழலாதவளையை இட்டுக்கொண்டிருந்தேனாகில் அவரும் அதனைக் கழலாதவளையாகவே அமைத்துவைப்பார்; நான் கழல் வளையிட்டுக் கொண்டே அதையாலே அவர் அதை அந்வர்த்தமாக்கினார்; என்மேல் குற்றமேயன்றி அவர் என்னை குற்றமிருக்கிறது? உள்ளதை உள்ளபடி செய்யவரன்றோ அவர். நான் கழலாதவளையை இட்டுக்கொண்டிருந்து அவர் அதைக் கழல்வளையாக ஆக்கினால் அப்போது ஒருவாறு அவர்மேல் குற்றஞ்சாட்டலாம்; நானே கழல்வளையிட்டுக்கொண்டேனான பின்பு அதை அவர் அந்வதாசரிக்க எப்படி கடவர்? என்று எவ்வாறு அருளிச் செய்கிறான். இது நம்மோக்கி எனவும்கூட. கைவளைக்குக் கையென்று இருகுறிப்பெயர். அதனைக் காரணப்பெயர்போலக்கொண்டு கழல்வளையேயாக்கினரே” என்றாள். கழன்றெழியும்வளை யர்தலால் கழல்வளையென்ப பெயர் வந்ததென்கிறாளாய்த்து. .... (2)

தாமுகத்தம்சூழ்ந்த புவனியும்விண்ணுலகும் \*

தாமுகத்துஞ்சோராமே ஆன்கின்றவெம்பெருமான் \*

செங்கோலுடைய திருவரங்கச் செல்வனார் \*

தேகால்வளையால் இடர் தீர்வரங்காதே.

3



\* \* \*—கடல் சூழ்ந்த மண்ணிலுக்கும் விண்ணிலுமாகிய உபயவிபூதியையும் அபாயலேசமுமின்றி ரக்ஷித்தருளுமவனாய், என்னை ஒரு மூன்றும் விபூதியாக ஆளுமவனாய், திருவரங்கத்திலே பள்ளிகொண்டருளினபடியே செங்கோல் செலுத்துமவனான ாம்பெருமான் இப்படி அவாப்த ஸமஸ்தகாமனயிருந்து வைத்தும் குறைவாளன்போன்று என்னுடைய ஸ்கவனையைக் கொள்ளுகொண்டு போனான்; போயிடுக; இவ்வளையினால் அவனுடைய தாரித்ரியமெல்லாம் தொலைக.

மச்சனிமாட மதிளரங்கர்வாமனனார் \*  
பச்சைப்பசுந்தேவர் தாம்பண்டுநீரேற்ற \*  
பிச்சைக்குறையாகி யென்னுடையபெய்வளைமேல் \*  
இச்சையுடையரேல் இத்தெருவேபோதாரே.

4

\* \* \*—பெரிய பெருமாள் முன்பு தாம் மஹாபலியிடத்திலே யாசகராக எழுந்தருளி அவனிடத்தில் உதகதாராபூர்வமாக பிச்சைவாங்கிக்கொண்ட பிச்சையில் குறையுண்டாகி அக்குறையை என்னையாலே தீர்த்துக்கொள்ள வேணுமென்ற ஆவலுடையவராய் என்னையாலே ஆசையுடையவராகில் அஸ்ரனுடைய யஜ்ஞபியிலே நடந்தநடையை இத்தெருவே என்முன்னே காட்டலாகாதோ? (4)

பொல்லாக்குறளுவாய்ப் பொற்கையில்நீரேற்று \*  
எல்லாவுலகும் அளந்துகொண்டவெம்பெருமான் \*  
புல்லார்களவாமும் நளிரரங்கநாகணையான் \*  
இல்லாதோம்கைப்பொருளும் எய்துவானெடுத்துளனே.

5

\* \* \*—விலகுகுணமான வாமநருபத்தைப் பரிசுரஹித்து அழகிய கையிலே நீரேற்றுப் பிச்சைவாங்கி, பிச்சையிட்டவன் குடிவாழ்வதற்கும் ஓரடி மண்மிகாதபடி ஸகலலோகங்களையும் அளந்து ஸ்வாதீனப்படுத்திக்கொண்ட மஹாநுபாவர், தரித்ரரான நம்முடைய கைப்பொருளையும் [அதாவது—இந்த வுடம்பையும்] கொள்ளை கொள்வார்போலே இரத்தினூர் அந்தோ!

... (5)

கைப்பொருள்கள் முன்னமே கைக்கொண்டார் \* காவிரிநீர்  
செய்ப்புரளவோடும் திருவரங்கச் செல்வனார் \*  
எப்பொருட்கும்நின்றூர்க்கும் எய்தாது \* நான்மறையின்  
சொற்பொருளாய்நின்றூர் என்மெய்ப்பொருளும்கொண்டாரே.

6

\* \* \*—அல்லாப்பொருள்களிலும் அந்தர்பாயியாயிருந்து கொண்டு ஒருவர்க்கும் கைப்படாமல் வேதவேத்யராயிருக்கும் பெரியபெருமாள் என்னையிலுள்ள பொருள்களை முன்னமே கைக்கொண்டார்; கடைசியாக சரீரமென்கிற ஒரு வஸ்து மிகுந்திருந்தது; அதையும் கொள்ளைகொண்டாரென்கிறான். மெய்ப்பொருளும் கொண்டார்—மெய் என்று ஆத்மாவையும் சொல்லக் கடவதாயாலே, ஆத்மியங்களை ஏற்கெனவே கொள்ளை கொண்டவர் இப்போது ஆத்மாவையும் கொள்ளை கொண்டார் என் தாகவும் உரைக்கலாம்.

... (6)

உண்ணாதுறங்காது ஒலிகடலைபூடறுத்து \*  
பெண்ணுக்கையாப்புண்டு தாமுற்றபேதெல்லாம் \*  
திண்ணர்மதில்சூழ் திருவரங்கச் செல்வனார் \*  
எண்ணுதேதம்முடைய நன்மைகளேயெண்ணுவாரே.

(7)

\* \* \*—‘தமக்கு மேற்பட்டாரொருவருமில்லாதபடி பரமபுருஷராயிருக்கு மவரை ஒரு மாணிடப்பெண்ணாகிய நீ இப்படியெல்லாஞ் சொல்லுவது தகுதியோ? அவருடைய மேன்மை எங்கே? உன்னுடைய கீழ்மை எங்கே? இதை ஆராயாமல் நீ அப்பெரியவரைப் பழிப்பது சிறிதும் பொருந்தாது’ என்று சில மாதர்கள் ஆண்டாளை நோக்கிக் கூற, அதற்கு மறுமாற்றமுரைக்கின்றான். அப்பெரியவர் ராமாவதாரத்தில் பட்டபாடுகள் தெரியாதா? ஒரு பெண்பெண்டாட்டியின் உடம்

தேசகொண்டு அந்த ஆசாபாசபாரவச்யத்தாலே ஊணும்ன்றி உறக்கமு  
அவளுடைய பிரிவுக்கு ஆற்றாமல் நோவுபட்டு வானரப்படைகளைத் துணை  
கட்டு கடலிலே அணைகட்டுகையாகிற அருந்தொழிலைச் செய்து இப்படிகளாலே  
வெளிப்படுத்திய பைத்தியத்தை ஸ்ரீராமாயணம் நடையாடுந் தேசத்திலே  
பாதுருண்டோ? ஒரு பெண்ணுக்காக அப்பாடுபடலாமோ? அது அவருடைய  
சுமைக்குத் தகுமோ? அது தகுமாகில், எனக்காகவும் அவர் அப்பாடுபட்  
டுக்க வேண்டாவோ? என்னிடத்தில் மாத்திரமேயோ அவர் மேன்மை பாராட்டி  
டுக்கவேணும்? என்கிறான். .... (7)

பாசிதூர்த்துக்கிடந்த பார்மகட்குப்பண்டொருநாள் \*  
மாசுடம்பில்நீர்வாரா மானமிலாப்பன்றியாம் \*  
தேசுடையதேவர் திருவரங்கச்செல்வனார் \*  
பேசியிருப்பனகள் பேர்க்கவும்பேராவே. 8

\* \* \*—ஸ்ரீதேவிக்காகப் பட்டபாட்டைச் சொன்னான் கீழ்ப்பாட்டில்; பூமிப்  
பட்டிக்காகப் பட்டபாட்டைச் சொல்லுகிறான் இப்பாட்டில். பூமிப்பிராட்டி  
வான் வெகுகாலம் ஜலத்துக்குள்ளே முழுக்கிடந்தபடியால் பாசிபடர்ந்து  
பட்டத்தைப்பற்றிப் “பாசிதூர்த்துக்கிடந்த” என்று அடைமொழி கொடுக்கப்பட்டது.  
பாட்டில் நீர் வாரா மானமிலாப்பன்றி=ஒரு பூமிப்பிராட்டி பக்கலிலே அமர்ந்த  
தேசையினால் ஒரு சரீரத்தைப் பரிசுரஹித்தவன், அழுக்குடம்பினரான நாமெல்லா  
பட்ட அருவருக்கும்படியாய் அத்யந்தஹேயமான பன்றிவடிவத்தையோ  
பரிசுரஹிக்கவேணும்? ‘உடம்பு அழுக்கேற்றறு’ என்று லஜ்ஜிக்கவுமறியாத  
ஜன்மத்தையன்றோ ஏறிட்டுக்கொண்டது. (நீர்வாருதல்—நீர்பெருகுதல்.) .... (8)

கண்ணாலங்கோடித்துக் கன்னிதன்னைக்கைப்பிடிப்பான் \*  
திண்ணாந்திருந்த சிசுபாலன்தேசுழிந்து \*  
அண்ணாந்திருக்கவே ஆங்கவளைக்கைப்பிடித்த \*  
பெண்ணாளன்பேணுமார் பேருமரங்கமே. 9

\* \* \*—கல்யாண ஸந்தநாஹங்களையெல்லாம் பரிஷ்காரமாகச் செய்து முடித்  
துக் கல்யாணப் பெண்ணான ருக்மிணிப்பிராட்டியைப் பாணிக்ரஹணம் செய்து  
கொள்ளப்போவதாக ஸம்சயமில்லாமல் நிச்சயமாக நினைத்திருந்த சிசுபாலனான  
வன் அவமானப்பட்டு ஆகாசத்தை நோக்கிக் கிடக்கும்படியாக நேர்ந்த அச்  
சம்பவத்திலே அந்த ருக்மிணிப்பிராட்டியைப் பாணிக்ரஹணம் செய்தருளினவனாய்,  
பெண்பிறந்தார்க்கெல்லாம் துணைவன் என்று ப்ரஸித்தனான பெருமான் விரும்பி  
அருந்தருளியிருக்கிற திவ்யதேசத்தினுடைய திருநாமமும் திருவரங்கமாம். .... (9)

செம்மையுடைய திருவரங்கர்தாம்பணித்த \*  
மெய்ம்மைப்பெருவார்த்தை விட்டுசித்தர்கேட்டிருப்பர் \*  
தம்மையுடையாரைத் தாமுகப்பரென்னுஞ்சொல் \*  
தம்மிடையேபொய்யானால் சாதிப்பாரானியே. 10

\* \* \*—(மனமொழிமெய்கள் மூன்றும் ஒருபடிப்பட்டிருக்கையாகிற) செம்  
மையுடைய ஸ்ரீரங்கநாதர் (முன்பு) தம்வாயாலே அருளிச்செய்த ஸத்ய  
மொழிப் பெருமைபொருந்தியதுமான சரமச்சலோகரூபமான வார்த்தையை (என்  
திருக்கப்பனாரான) பெரியாழ்வார் (குருமுகமாகக்) கேட்டு (அதில் சொல்லியிருக்  
கையால்) தீர்ப்பரையிருப்பர்; “தம்மை விரும்பினவர்களைத் தாமும் விரும்புவர்”  
என்ற மொழியானது தம்மிடத்திலேயே பொய்யாகப்போய்விட்டால் அதற்கு  
அவர் தம்மை) நியமிப்பார் ஆர்? (யாருமில்லை.)

திருவரங்கத்தமிழ்மாலையில் ஆண்டாள் பதிகப்பாடல் முற்றுப்பெற்றது.

உடையவிபூதியை  
விபூதியாக  
செங்கோல்  
மனையிருந்து  
கொண்டு  
தொலைக.

4  
சகராக எழுந்  
பிச்சையில்  
வெணுமென்ற  
சுரனுடைய  
காதோ? (4)

5  
கையிலே  
மிகாதபடி  
மாறுபாவர்,  
மப்பையும்]  
... (5)

6  
ஒருவர்க்  
கையிலுள்ள  
வஸ்து  
பொருளும்  
ஆத்மியங்  
கொள்ளை  
... (6)

(7)  
யிருக்கு  
ததியோ?  
யாமல்  
தர்கள்  
பரியவர்  
உடம்



திருவரங்கத்தமிழ்மாலையில் திருமங்கையாழ்வார் பதிகங்கள் ஐந்து.

பெரியதிருமொழி—ஐந்தாம்பத்து—நான்காந்திருமொழி—உந்திமேல்

\*உந்திமேல்நான்முகனைப் படைத்தான்உலகுண்டவ

னெந்தைபெம்மான் \* இமையோர்கள்தாளைக்கு இடமென்பரால் \*

சந்தினோடுமணியுங்கொழிக்கும் புனல்காவிரி \*

அந்திபோலும்நிறத்தார்வயல்குழி தென்னரங்கமே.

சந்தினோடு	சந்தனக் கட்டைகளையும்	உந்தி மேல்	(தனது) திருநாடியிலே
மணியும்	நவரத்தனங்களையும்	நான்முகனை	பிரமனை
கொழிக்கும்	துள்ளிக்கொண்டு பெருகு	படைத்தான்	ஸ்ருஷ்டித்தவனும்
	கின்ற	உலகு உண்ட	(பிரளயகாலத்தில்) லோகங்
புனல்	தீர்த்தத்தையுடைத்தான	வன்	களை அழுது செய்தவனும்
காவிரி	திருக்காவிரி நதியாலும்,	எந்தை பெம்	எம் குலத்துக்கு நாதனான
அந்தி போலும்	ஸந்தியாகாலம்போன்ற வர்	மான்	வனும்
நிறத்து ஆர்	ணத்தையுடைய கழனிகளின்	இமையோர்	நித்பஸரிகளுக்குத் தலை
வயல்	னாலும்	கள் தாளைக்கு	னுமான பெருமானுக்கு
சூழ்	சூழப்பட்ட	இடம்	வாஸஸ்தலம்
தென் அரங்கம்	திருவரங்கமானது,—	என்பர்	என்று சொல்லுவார்கள்.

\*\*\*—அந்திபோலும் நிறத்தார்வயல்=அந்தியென்றது ஸாயம் ஸந்தியாகாலத்தை ; அது இருள்மூடிக் கறுத்துத் தோற்றுமாதலால். “கருநெல்குழி கண்ணமங்கை”, என்னுமாபோலே கருவடைந்த பயிர்களாலே வயல்கள் கறுத்துத் தோன்றுகின்றன வாம். இனி, ஸாயம் ஸந்தியாகாலத்தைச் செந்நிறமாக வருணிப்பர்களாதலால் அதற்குச் சேரப் பொருள் கொள்ளவேண்டில் ‘நுனிநெல் பழுத்த வயலாலே சூழப் பட்ட’ என்றுரைத்துக்கொள்க.

வையமுண்டாலிலைமேவுமாயன் மணிநீண்முடி \*

பைகொள்நாகத்தணையான் படினுமீடமென்பரால் \*

தையனல்லார்குழல்மாலையும் மற்றவர்தடமுலை \*

செய்யசாந்துங்குலந்திழிபுனல்குழி தென்னரங்கமே.

நல் தையலார்	நல்ல ஸ்திரீகளினுடைய	வையம் உண்டு	(பிரளயத்தில்) பூமியை வெல்
குழல் மாலையும்	தலையிலணிந்த பூமாலைகளும்	ஆல் இலை	லாம் அழுது செய்து
மற்று	இன்னமும்	பாஷா	ஆலந்தளிரிலே
அவர்	அந்த ஸ்திரீகளினுடைய	மாயன்	பொருந்திக் கண்வளர்கின்ற
தட முலை	முலைத்தடங்களில் பூசப்பட்ட)		ஆச்சர்ய சக்தியுத்தனும்
செய்யசாந்தும்	சிவந்த சந்தனமும் (ஆகிட	மணி நீள் முடி	ரணமயமான நீண்ட கிரீட
	இவற்றோடு)		மணிந்தவனும்
கலந்து	சேர்ந்து கலங்கி	பை கொள்	படங்கொண்ட திருவனந்தாழ்
இழி	பிரவறிக்கின்ற	நாகத்து அணை	வாளைப் படுக்கையாகவுடை
புனல்	(காவிரித்) தீர்த்தத்தினால்	யான்	யுவனுமான பெருமான்
சூழ்	சூழப்பட்ட	பயிலும் இடம்	நித்யவாஸம் பண்ணுகிற இட
தென் அரங்கம்	திருவரங்கம்—,	என்பர்	மென்று சொல்லுவார்.

பண்டிவ்வையமனப்பான்றென்று மரவுளிகையிலுந்  
கொண்ட \* ஆழித்தடக்கைக் குறளனிடமென்பரால் \*  
வண்டுபாடும் மதுவார்புனல் ஒத்திழைக்காவி \*  
அண்டநாறும் பொழிக்கும்ந்து அழகார்தென்னரங்கமே.

3

பாடும்	வண்டுகள் பாடப்பெற்ற	அளப்பான்	{ அளந்து வரப்படுத்திக்
தான்	தேன் ஒழுக்குகின்ற	சென்று	கொள்வதற்காக
இழி	தீர்த்தமானது	மாலி	போய்
வந்து	வந்து பிரவலிக்கின்ற	மறையினுடைய	மறையினுடைய
திருக்கா	திருக்கா ஸேரியினாலும்	கையில்	கையில் நின்று
ஆகாசமெங்கும்	ஆகாசமெங்கும் பரிமளிக்	நீர்	தாந ஜலத்தை
கின்ற சோலைகளாலும்	கின்ற சோலைகளாலும்	ஆழித்தடக்கை	திருவாழியை யேந்தவல்ல
அழகு பொருந்தியதான	அழகு பொருந்தியதான	கொண்ட	தடக்கையாலே ஏற்றுக்
தென் அரங்கம்—	தென் அரங்கம்—	குறளன்	குறளன்
முன்பொருகால்	முன்பொருகால்		விராமநாதரத்தியினது
இப்பூமியை	இப்பூமியை		இடம் என்பர்—

விளைத்தவெம்போர் விறல்வாளர்க்கு நகர்பாழ்ப்பட \*  
விளைத்தவெல்லித்தடக்கையவனுக்கு இடமென்பரால் \*  
துணைக்கையானமருப்புகிலும் கொணர்ந்துநீதி \* முன்  
தினைக்குஞ்செல்வப் புனல்காவிக்குழி தென்னரங்கமே.

4

துணைக்கை	{ துணைக்கையையுடைய யுனை	வெம்போர்	{ கடுமையான யுத்தத்தை
களின்	களின்	விளைத்த	{ உண்டாக்கின
தந்தங்கையும	தந்தங்கையும	விறல்	புரிஷ்டானை
அகில் மரங்கையும	அகில் மரங்கையும	வாள் அரக்கன்	{ வாட்படை செலுத்த வல்ல
அடித்துக் கொண்டு வந்து	அடித்துக் கொண்டு வந்து	நகர	நகரமரசியு இலங்கை
முன்னே தள்ளி	முன்னே தள்ளி	பாழ்ப்பட	பாழாக்கும்படியாக
வீலாரசுமனுபவிக்கிற	வீலாரசுமனுபவிக்கிற	விளைத்த	விளைக்கப்பட்ட
தில்லையானதீர்த்தத்தை	தில்லையானதீர்த்தத்தை	வல் வில் தட	{ வலியவிலித் தடக்கை
யுடைய	யுடைய	கையவனுக்கு	{ யிலே உடையவனுனை பெரு
காவிரி	காவிரியினால்		மானுக்கு
குழப்பட்ட	குழப்பட்ட		இடம் என்பர்—
தென் அரங்கம்—	தென் அரங்கம்—		

வம்புலாங்குந்தல்மண்டோதரிகாதலன் வாழ்புக \*  
அம்புதன்னுழிநீந்த அழகனிடமென்பரால் \*  
உம்பர்கோனுழலகேழும் வந்திண்புணங்கும் \* நல்  
செம்பொருளும்மதின்குழந்து அழகார்தென்னரங்கமே.

5

உம்பர்கோனும்	{ தேவர்களுக்கு நிர்வாணம்	வம்பு உலாம்	{ வாஸனை உலாவுகின்ற கூந்
அழகு ஏழும்	அழகு ஏழும்	கூந்தல்	{ தலையுடையவளான
ஸப்த ஸோகங்களும்	ஸப்த ஸோகங்களும்	மண்டோதரி	மந்தோதரிக்கு
கிட்டி	கிட்டி	காதலன்	கணவனுனை இராவணன்
திரண்டு	திரண்டு	வான் புக	வீரஸ்வர்க்கமடையுட்படியாக
வணங்கப்பெற்றதாய்	வணங்கப்பெற்றதாய்	அம்பு தன்னால்	பாணங்களினால்
நல்ல செம்பொன் மயமான	நல்ல செம்பொன் மயமான	முனிந்த	சிறிக் கொண்டுமுழித்த
மதின்களால் குழப்பட்டு	மதின்களால் குழப்பட்டு	அழகன்	{ வீர ஸ்ரீஜயயுடையனான
அழகு பொருந்தியதான	அழகு பொருந்தியதான		இராமபிரானது
தென் அரங்கம்—	தென் அரங்கம்—		இடம் என்பர்—



கலையுடுத்தவகலற்குல் வன்பேய்மகன்தாயென \*  
முலைகொடுத்தாருயிருண்டவன் வாழிடமென்பரால் \*  
குலையெடுத்தகதவிப் பொழிநுடும்வந்துந்தி \* முன்  
அலையெடுக்கும் புனல்காவிரிகுழ் தென்னரங்கமே.

6

குலை எடுத்த கதவி பொழில் ஊடும் வந்து	குலைகள் ஓங்கியிருக்கப்பெற்ற வாழைத் தோப்புகளினுள்ளே புழுந்து அம்மரங்களை வேரோடே பறித்துக்கொண்டு முன் உந்தி முன்னே தள்ளி அலை எடுக்கும் அலைவீசியடியாநின்ற புனல் தீர்த்ததையுடைத்தான காவிரி குழ் காவேரியினால் சூழப்பட்ட தென் அரங்கம்— கலை உடுத்த பட்டாடையணிந்த	அகல் அல்குல் { அகன்ற நிதம்பத்தையுடைய ளான தாய் என { தாயாகிய யசோதைபோல் (வந்து) முலை கொடுத்த { முலையுண்ணக் கொடுத்தவ தான் ளான வன் பேய்மகன் { வலிய (பூதனை யென்னும்) பேய்ச்சியினுடைய உயிர் பிராணனை உண்டவன் { உறிஞ்சி உண்ட கண்ண பிரான் வாழ் இடம் { வாழும் திவ்யதேசம் என்பர் என்று சொல்லுவர்.
--	--	---

கஞ்சனெஞ்சுங்கடுமல்லும் சகடமுங்காவினில் \*  
துஞ்சுவென்றகடராழியான் வாழிடமென்பரால் \*  
மஞ்சசேர்மாவிகை நீடகில்புகையும் \* மாமறையோர்  
சேஞ்சொல்வேன்விப்புகையுங்கமழும் தென்னரங்கமே.

7

மஞ்ச சேர் மாளிகை நீடு அகில் புகையும் மாமறையோர் செம் சொல் வேள்வி புகையும் கமழும்	{ மேகமண்டலத்தை அளவி யிருக்கிற மாளிகைகளிலுண்டான அதிகமான அகிற்புகையும் சிறந்த வைதிகப்ராமணர்கள் வேதங்களில் விதித்தபடியே நடத்துகிற யாகங்களிலுண் டான தேவாமதாமமும் (சேர்ந்து) பரிமளிக்கப்பெற்ற	தென் அரங்கம் திருவரங்கமானது.— கஞ்சன் நெஞ்சும் கம்ஸனுடைய மனமும் கடு மல்லரும் கடிய மல்லர்களும் சகடமும் சகடாஸுரனும் துஞ்ச தொலையுள்படி காலினால் திருவடியாலே வென்ற வென்ருழித்த சுடர்ஆழியான் { உஜ்ஜ்வலமான திருவாழியை யுடைய பெருமான் வாழ் இடம் { நித்யவாஸம் பண்ணுமிடம் என்பர் என்று சொல்லுவர்கள்.
---	---	--

ஏனமீனமையோடு அரியஞ்சிறுமுறனுமாய் \*  
தானுமாயதரணித்தலைவன்மென்பரால் \*  
வானும்மண்ணும்நிறையப் புழுந்தீண்டிவணங்கும் \* நல்  
தேனும்பாலுங்கலந்தன்னவர் சேர் தென்னரங்கமே.

8

வானும் மண்ணும் நிறைய புழுந்து சுண்டி வணங்கும் நல் தேனும் பாலும் கலந்தன்னவர்	விண்ணுலகத்திலுள்ளாரும் மண்ணுலகத்திலுள்ளாரும் ஏராளமாக வந்துசேர்ந்து ஒன்றாகத் திரண்டு வணங்கப்பெற்றதும், மதுரமான தேனும் பாலும் ஒன்றாகச் சேர்ந்தாற்போலே ஏகரஸராயிருக்கிற பக்தர் கள்	சேர் சேர்ந்திருக்கப் பெற்றதுமான தென் அரங்கம்— ஏனம் மீன் { வராஹமாகவும் மதஸ்யமாக ஆமையோடு { வும் கூர்மமாகவும் நரஸிம்ஹ அரியும் சிறு { மாகவும் வாமநாகவும் திரு குறளும் ஆய் { வவதரித்தவனாய் தானும் ஆய { ஸ்ரீராமபிரானாகவும் திருவவ தரணி தலைவன் { தரித்தவனான ஸர்வலோகேச்வரனுடைய இடம் என்பர்—.
--	--	---

திருவிடத்து வியாக்கியானத்திலே பெரியவாச்சான்பிள்ளை யருளிச்செய்வது  
 :—“நித்யஸூரிகள் ஸம்ஸாரிகள் என்கிற வாசி தெரியாதே ஒரு  
 ரிமாரு நிற்பர்கள். தேசாந்தரங்களில் முன்பு கண்டறியாதார் வந்து போகப்  
 பிடுத்துபோகா நின்றுமே” என்று கண்ணுங் கண்ணீருமாயிறே யிருப்பது” என்று.

சேயனென்றும்மிகப்பெரியன் நுண்ணேர்மையனாய் \* இம்  
 மாயையாகும்நியாவகையான் இடமென்பரால் \*  
 வேயின்முத்தும்மனியுங்கொணர்ந்து ஆர்புனல்காவிரி \*  
 ஆயபொன்மாமதிள் குழந்து அழகார்தென்னரங்கமே.

முத்	{ முங்கில்களில் நின்று உதிர்ந்த முத்துக்களையும் ரத்னங்களையும் தள்ளிக்கொண்டு வந்து நிறைந்திருக்கிற தீர்த்தத்தையுடைய திருக்காவேரியாலும் தகுதியான	என்றும் சேயன் மிக பெரியன் நுண் தேர்மை யன் ஆய இ மாயை ஆறும் அறியா வகையான்	எந்நானும் எட்டாமலிருப்பவன் மஹாபுருஷன், ஸூகீஷ்மமான பொருள் களிற் காட்டிலும் ஸூகீஷ்மத் தன்மை வாய்ந்தவன் என்றிப்படி சொல்லக்கூடிய தான இவ்வாச்சார்யத்தை ஒருவரும் அறியக்கூடாதபடி யிருப்பவனான ஸ்வேச்வர னுடைய இடம் என்பர்—.
அழகிய பெரிப திருமதிள்க	{ ளாலும் குழப்பட்டு அழகு பொருந்தியிருப் தான		
தென் அரங்கம்—			

\* \* \* — நுண்ணேர்மையன் என்றது ஸூகீஷ்ம வஸ்துக்களிற் காட்டிலும் மிகவும்  
 உச்சிஸ்வரூபனாக வுள்ளவன் என்றபடி. “பரந்த தண்பரவையுள் நீர்தொறும்  
 துள்ளன், பரந்த வண்டமிதென நில விசம்பொழிவறக் கரந்த சிலிடந்தொறும்  
 தீர்த்தப்பொருள்தொறும், கரந்தெங்கும் பரந்துளன்” என்கிறபடியே அதி  
 உச்சமான பதார்த்தங்களெங்கும் புக்கு வியாபித்துத் தரித்துக்கொண்டு  
 உலகமாகிற இந்த சக்தியோகம் ஆர்க்கும் அறிய வொண்ணாத தென்கை.  
 இவ்விடம்—துட்பம். (“நுண்ணேர்மையினாய்” என்று ஓதுவர்.) இப்படிப்பட்ட  
 சக்தியுட்கொண்ட பெருமான் வாழ்மிடம் தென்னரங்கம். நவமணிகளைக்  
 கொண்டு தள்ளுகின்ற திருக்காவிரியாலும் அழகிய திருமதிள்களாலும் குழப்  
 பட்ட இது. ... (9)

\* அல்லிமாதாமருந்திருமார்வ னரங்கத்தை \*

கல்லின்மன்னுமதிள் மங்கையர்கோன் கலிகன்றிசொல் \*

நல்லிசைமலைகள் நாவிரண்டுமீரண்டுமுடன் \*

கல்லவர்தாமுகைண்டு பின்வானுலகாள்வரே.

அழகிய பெரிப திருமதிள்க	{ ளாலும் குழப்பட்டு அழகு பொருந்தியிருப் தான	அரங்கத்தை கலின் மன்னு மதிள்	திருவரங்கம் விஷயமாக— கல்லாலே கட்டப்பட்ட, திடமாயிருக்கிற மதிளையுடைத்தான
------------------------	---	--------------------------------------	---



பெரியதிருமொழி—ஐந்தாம்பத்தில்—நான்காம் பதிகத்தின் உரை முற்றிற்று.  
ஆழ்வார் திருவடிகளே சரணம். ஜீயர் திருவடிகளே சரணம்.

\* வெருவாதான்வாய் வெருவினேங்கடமே ! வேங்கடமே ! என்கின்றோல்,\*  
மருவாளனென்குடங்கால் வாள்நெடுங்கன்துயில்மறந்தான் \* வண்டார்கொண்ட  
லுருவான்வானவந்தமுயிரான் ஒலிதிரைநீர்ப்பெளவங்கொண்ட  
திருவான் \* என்மகளைச் செய்தனகள் எங்ஙனம் நான்சீந்திக்கேனே ?  
(என் பெயர்: சீந்திக் கேனே ?)

\* \* \*—திருமங்கையாழ்வாராகிற பரகாலநாயகியைப் பெற்றெடுத்த திருத் தர்யார், திருவரங்கநாதன் திறத்திலே தன் மகள் காதல்கொண்டு பித்தேறிக் கிடக்கும்படியை ஒவ்வொரு பாட்டில் ஒவ்வொரு வகையாகப்பேசி இப்பாடு படுத்தி னானே எம்பெருமான் என்பதாய்ச் செல்லுகிறது.

... (1)

கவியாளாவகல்தல் கனவனாயுங் கையாளா வென்செய்கேந்தான் \*  
கவியாளாவடிபேனை வேண்டுதியோ வேண்டாயோ வென்னும்\* மெய்ய  
கவியாளன் வானவர்தந்தலையாளன் மராமரமேழெய்தவென்றிச்  
கவியாளன்\* என்மகளைச்செய்தனகள் எங்ஙனம்நான்சிந்திக்கேனே. 2

அகன்ற நிதம்பமானது  
வஸ்தரத்தை  
தரிக்கின்றதில்லை;  
கைகளைநனை  
பொன் வளைகளை ஆன்கின்றன  
விலை;  
(இதற்கு) நான் என்ன பண்ணு  
வேன்?;  
“அடியவளாகிய என்னை  
பிறர்க்குவிடவும்உரிய  
வேலைக்காரியாக(க் கொள்ள)  
திருவுள்ளம் பற்றுவாயோ?  
மாட்டாயோ?

என்னும் மலை { திருமெய்யாமலையை இருப்பிட  
ஆளன் { மாக வுடையவனும்  
வானவர் தம் { நித்யஸூரிகளுக்குத் தலைவனா  
தலையாளன் { யிருப்பவனும்  
எழ் மராமரம் { ஸப்தஸரல வ்ருகுகளைத்  
எய்த { துளைத்த  
வென்றி { ஐய சீலமான  
சிலை ஆளன் { அம்பை உடையவனுமான  
எம்பெருமான்

என் மகளை செய்தனகள் எங்ஙனம்  
நான் சிந்திக்கேன்—.

\* \* \*—உலகத்திலே ஸாமான்யனு ஒரு கஷ்டரபுருஷனிடத்தில் காதல் கொண்ட  
வனுடைய விரஹத்தினால் மேனி மெலிந்து வருந்துவதாகக் காணும்போது ஸாக்ஷாத்  
தமனிடத்தில் பெரும் பித்துக்கொண்ட பேரன்பர்க்கு அந்த எம்பெருமானுடைய  
சரீரம் க்ருசமாகியொழியக் கேட்கவேண்டுமா? அப்படி சரீரம் மெலிந்தமை  
முதலடி. உடல் மெலிந்துபோகவே அரையில் வஸ்தரமும கையில்வளைகளும்  
பாடாமல் கழன்றொழியுமாதலால் அதனைச் சொன்னமுகத்தால மேனிமெலிவு  
பெறுகிறது. ஒரு பேச்சுப் பேசவும் சக்தியில்லாதபடி காண்மின்—‘விலையாளாவடி  
இவளுடைய வாய்ப்பேச்சின் வீறு இருக்குமபடி காண்மின்—‘விலையாளாவடி  
வேண்டுதியோவேண்டாயோ?’ என்கிறான். அதாவது—எம்பெருமானே முன்னிலைப்  
பெற்று உனக்கே அற்றுத்தீராத அடியவளாக ஆகக்கொள்ள எண்ண  
இல்லைபா? சொல்லிவிடு’ என்று துணிவாகக் கேட்கிறான்: ‘விலையாளாவடி  
என்பதற்கு இரண்டுபடியாகப் பொருள் கொள்ளலாம்; ‘அடியேனை விலையாளா  
வேண்டுதியோ?’ என்று அநவதித்து. “கேசவா புருடோததமா கிளாசோதியாய் குறளா  
பிசுவாரடியார்கள் எந்தம்மை விற்கவும் பெறுவார்களே” என்கிறபடியே பிறர்க்கு  
பிறகவுமாம்படி உரிமைப்படுவதே சேஷத்வ காஷ்ட்டையாகச் சொல்லப்படுகையால்  
அடியவாக்கு ‘விலையாளன்’ என்று பெயர் என்று கொண்டு அடியேனை விலை  
வைத்துக்கொள்ளத் திருவுள்ளமுண்டோ? இல்லையோ? என்று கேட்பதாகக்  
அன்றியே, விலையாளா என்பதை நேரே அடியேனுக்கு விசேஷணமாகி, விலை  
அடியேனை—பிறர்க்கு விலைக்கு ஆட்பட மாட்டாத அடியேனை—பிறர்க்கு இழி  
செய்து கூலிபெற்று வயிறுவளர்க்கின்ற மற்றவர்களைப் போலல்லாத அடியேனை,  
வேண்டுதியோவேண்டாயோ—திருவுள்ளமுவந்து பற்றுவாயோ மாட்டாயோ? என்கிறான்  
கொள்ளலாம்.

இவள் மேனிமெலிந்து போகவும் பெரிய பெரிய பேச்சுக்கள் பேசவும்  
எம்பெருமான் படுத்தினபாடு என்கிறது பின்னடிகளில். 2

பொன்னேக்கி யான்நெடுங்கண்ணீர்மல்கும் வளையும்சோரும்\*  
பெற்றுத்துழாயலங்கலின் திறம்பேசி யுறங்காள்காண்மின்\*  
பயங்கடிகளையில் தயிருண்டுநெய்ப்பருக நந்தன்பெற்ற  
பயன்\* என்மகளைச்செய்தனகள் அம்மனைமீ அறிகிலேனே. 3

மானின் நோக்குப் போன்ற { வான் நெடுகண் { ஒளிபொருந்திய நீண்ட கண்  
அழகிய நோக்கை உடைய { நீர் மல்கும் { கள் நீர் நிரம்பப் பெற்றிருக்  
கொண் என்மகன், { கின்றான்;



வளையும்	(இவளது) வளைகளும்	கான் ஆயன்	காட்டிலே திரியுமவனும்
சோரும்	{ (கையில் நின்று) நழுவுவா நின்றன;	கடி மனையில்	காவலுள்ள வீடுகளிலே
தேறைய	தேனைக்கொண்ட	தயிர் உண்டு	தயிரை உட்கொண்டு
நறு துழாய்	{ மணம்மிக்க திருத்துழாயினாலா கிய	நெய் பருக	நெய்யைக் குடிக்கும்படியாக
அலங்கலின்	மாலையினுடைய	நந்தன்பெற்ற	நந்தகோபர் பெற்ற
திறம்	பரிசுகளை	ஆன் ஆடன்	{ கோபாலக்ருஷ்ணனுமான பெருமான்
பேசி	சொல்லிக்கொண்டு	என் மகளை	{ என் பெண்பிள்ளையைப் பண் செய்தனகள் { ணின படிக்களை
உறகர்கள்	உறக்கமற்றிருக்கின்றான்;		
காண்மின்	{ (இந்நிலைமையைக்) கண் கொண்டு பாருங்கள்;		

அம்மனைமீர் அறிகிலேன்—.

\* \* \*—இப் பெண்பிள்ளையின் கண்ணழகை நான் என்சொல்வேன்; இக கண்ணழகிலே யீடுபட்டு அப்பெருமான் ஊனுமுறகமுமில்லாமல் வருந்தவேண்டியிருக்க, அவனதிறத்திலீடுபட்டு இவள வருந்துகிறாளே, திருமலையருவிபோலே கண்களில் நீர் தாரை தாரையாகப் பெருகுகின்றமை காண்மின்; கைவளைகள் கழன்றெழிவது காண்மின்; பெண்ணே! படுக்கையிற்கிடந்து உறங்கு; உறங்கினாயாகில் கண்ணீர்ப் பெருகு மாறும், என்று நான் சொன்னாலும். என பேச்சைச் சிறிதும் செவியேற்காது “எம்பெருமான் அணிநதுள்ள திருத்துழாயின் தேன்வெள்ளத்தை என்சொல்வேன்! அதன் செவ்வியை என்சொல்வேன்! அதன் தொடையழகை என்சொல்வேன்! அதன் குளிர்ந்தியை யென் சொல்வேன்! அதன் பரிமாணத்தை என்சொல்வேன்!” என்றிப்படி அவனது திருத்துழாயின் திறங்களை வாய்வெருவிக் கொண்டிருக்கின்றாளே யன்றிச் சிறிதும் கண்ணுறங்கப் பெறுகின்றிலன்.

இவளை இப்பாடுபடுத்தினவன் கோபாலகிருஷ்ண னென்கிறான் பின்னடிகளில். கறுயன்—“கறவைகள் பின்சென்று காணஞ்சோநதுண்போம்” என்கிறபடியே கற்றா நிரைகளை யோட்டிக்கொண்டு காட்டிலே திரியவேண்டிய சாதியிற் பிறந்தவன். (இவ் விடத்தில் ஆயன் என்பது இடையனென்ற பொருளில் வந்ததன்று; காண்பன்—காட்டிலே யானவன் என்று பொருள்.

மனைகள்தோறும் களவுவழியிற்புகுந்து தயிர் நெய் பால் முதலியவற்றைத் திருடி யுண்டு வயிறு வளர்ப்பதற்காகக் கண்ணனை நந்தகோபன் பிள்ளையாகப் பெற்றானென்று கேட்டிருந்தேன்; அப்படியில்லையோலும்; என மகளை இப்பாடு படுத்துவதற்கென்றே நந்தன நோன்பு நோற்றுப் பிள்ளை பெற்றான் போலும்! என்ற கருத்துதோன்றத் “தயிநுண்டு நெய்ப்பருக நந்தன்பெற்ற ஆனையனென்மகளைச் செய்தனகள்” எனப்பட்டது. “கண்ண னுக்குக் காட்டிலே திரியவும் கவடங்களைத் திருடியுண்ணவுமே தெரியும்; வேறெரு நாகரிகத் தன்மையும் தெரியாது” என்றிருந்தேன்; இன்றுதான் ‘அவனுக்கு இவ்வளவு வல்லமை யுண்டு, ராணிகயமுண்டு, சருங்கார விலாஸ் ஸாமர்த்தியமுண்டு’ என்றுணர்ந்தேன் என்ப தாகவும் இதில தொனிகும். கடிமனை = கட்டுங் காவலுமான மனை என்றபடி. அம்மனை மீர்! என்றது அயல்வீட்டுப் பெண்களை.

...

...

3

தாயாயிற்சொற்கேளார் தன்னுயத்தோ டனையார் தடமென்கொங்கை யே\* ஆரச்சாந்தனியார் எம்பெருமான் திருவரங்க மெங்கேயென்னும்\* பேய்மாயமுடையுண் டிவ்வுலகுண்டபெருவயிற்றன் பேசில்தங்காய்!\* மாமாயனென்மகளைச் செய்தனகள் மங்கைமீர்! மறுக்கிலேனே.

4

நகைய! மங்கைமீர்!—; தாய் வாயில் | தாயாகிய என்னுடைய வாய்ச் சொல் : சொல்லே | கேளான் (என் மகள்) கேட்பதில்லை; தன் ஆயத்தோடு தனது தோழிமார்களுடனே அனையான் கூடுவதில்லை;

மாய	முடியும்படியாக
முலை உண்டு	(அவளது) முலைப்பாலைப்பருகி
இ உலகு உண்ட	இவ்வுலகங்களையும் அமுது
பெரு வயிற்	செய்த பெரிய திரு
றன்	வயிற்றையுடையனான
மா மாயன்	மிக்க ஆச்சரிய பூதன்
என் மகளை	என் பெண்பிள்ளைக்குச் செய்த
செய்தனகள்	வற்றை
பேசிவ்	சொல்லப்படுந்தால்
மதிக்கிலேன்	அளவிட்டுச் சொல்லமாட்டு
	கின்றிலேன்.

ஸ்ரீபுலமேஸ்வரந்நியாள் பொருகயற்கண்மையெழுதாள் பூவைபேனும் \*  
 ஸ்ரீயாளெத்தனையும் எம்பெருமான் திருவரங்க மெங்கேயென்னும் \*  
 ஸ்ரீலரான் நாயகனும் நாமறிய வாய்ப்பாடிவளர்ந்தநம்பி \*  
 ஸ்ரீகூறியென்மகளைச் செய்தனகள் அம்மனைமீர் ! அறிகிலேனே ;

<p>ஆபரணங்கள் ணிந்த முலையின் மேல் சந்தனத்தை பூசுகின்றாள்லில்; ஒன்றோடொன்று சண்டை செய்யுமிறண்டு மீன்கள் போன்றுள்ள கண்களிலே</p>	<p>மை எழுதான் பூவை பேணுள் எத்தனையும் ஏண் அறியாள்</p>	<p>மையிட்டுக் கொள்ளுகிறாள்லில்; {தான் வளர்த்துக் கொண் மிருந்த பூவைப் பட்டியை யும் ஆதரிக்கின்றாள்லில்; எந்த வஸ்துவையும் { நெஞ்சினால் நினைக்கிறா ள்லில்;</p>
---	--	--



எம்பெருமான் திரு அரங்கம் எங்கே என் னும்	{ 'என் ஸ்வாமியின் திருவரங்கம் எங்கே ?' என்பதொரு வார்த்தையையே சொல்லிக் கொண்டிருக்கிறான் ;	நாம் அறிய ஆய் பாடி வளர்ந்த நம்பி	{ நமக்கெல்லாம் தெரியும்படியாகத் திருவாய்ப்பாடியில்வளர்ந்தவனுமான பெருமான்
நான் மலரான் நாயகன் ஆய்	{ செவ்விர்தாமரைப் பூவிற்கு பிறந்த பிராட்டிக்கு வல்லப ஞானவனும்	ஆண்மகன் ஆய்	{ பெரிய ஆண பிள்ளையாய்க் கொண்டு என் மகளை செய்தனகள் அம்மனைமீர் அறிகிலேன்—

\*\*\*—சிறுமிகுக்கு லக்ஷணமாக முலைத்தடத்தில் சந்தனமணிந்துகொள்வதும் கண்களில் மையிட்டுக்கொள்வதும் விளையாட்டுக் கருவிகளினால் போது போக்குவதும் என் மகட்டு மாறிவிட்டது. எம்பெருமான் விரும்பிவந்து அணைப்பப்பெருத இம்முலைகளுக்கு அலங்காரம் வேணுமோ? என்று வெறுப்புற்றுப் பூண்முலைமேல் சாந்தணியாள்; அல்லும் பகலும் அழுதுகொண்டே போதுபோகும்படியாக நம்மை எம்பெருமான் செய்துவிட்டன னாலால் அழுங் கண்களுக்கு அஞ்சனமில்லாமை ஒரு குறையோவென்று மனம் நொந்து பொருகயற்குணமையெழுதாள்.

பூவைபேணுள் = பூவைபென்று—கிளி, குயில், நாகணவாய்ப்புள்—இவற்றுக்குப் பெயர். சிறுமியர் ஸீலார்த்தமாகச் சில பறவைகளை வளர்த்துப் போது போக்குவதுண்டு. நேறுவரையில் இப்பரகாலநாயகியும் அங்ஙனமே போது போககா நின்றிருந்தவள் இன்று அதனருகு செலகின்றிலள். விஷத்தைப் பார்ப்பதுபோல அதனைப் பார்க்கிறாள். எத்தனை யும் ஏண்ணியாள் = இந்த லோகத்தைப்பற்றின சிந்தையே இவளுக்கிலலை என்றபடி. ஏண்-எண்ணுதல்; முதனிலை திரிந்த தொழிற்பெயர். 'எம்பெருமான திருவரங்கமெங்கே? என்கிற வார்த்தையொன்றே தொடர்ந்து வருகின்றது.

இவளை இப்பாடு படுத்தினவன், ஆரென்ன, 'ச்சரியப்பதி' என்று ஒருபெண் மகளைக் கொண்டே தனனை நிரூபிக்கவேண்டும்படி சிறுப்பவனாய், நமக்கெல்லாம் நன்கு தெரியும் படியாகத் திருவாய்ப்பாடியில் தமிழா நெய் வாரி விழுங்கி மசுசொடு மாளிகையேறி மாதர் கள் தம்மிடம் புகுபுகு கச்சொடுபட்டைக் கிழித்துக் கரம்புதுகிலவைகீறி நிச்சலும் தீமைகள் செய்து திரிந்தவொருவனே இன்று பெரிய ஆண்பிள்ளைதனங்காட்டி என்மகளை இவ்வுனே செய்தானென்கிறாள் திருத்தாய்.

... .. 5

தாதாடுவனமலை தாராளே? என்றென்றேதளர்ந்தாள் காண்மின் \*

யாதானுமொன்றுரைக்கில் எம்பெருமான் திருவரங்கமென்னும் \* பூமேல்

மாதாளன் குடமாடி மதுகுதன் மன்னர்க்காய் முன்னம்சென்ற

தூதாளன் \* என்மகளைச்செய்தனகள் எங்ஙனம் நான்சொல்லுகேனே? 6

தாது ஆடு வன மலை	{ 'தாதுகன் நிரம்பிய வன மலையை	பூ மேல் மாதா	{ பூவிற்பிறந்த பிராட்டிக்கு
தாராளே	{ எனக்குத் தத்தருளமாட் டானே?	ஆளன்	{ வல்லபனும்
என்று என்று தளர்ந்தாள்	{ என்று பலகால்சொல்லி சேர்வடைந்தாள்;	குடம் ஆடி	{ குடக்கூத்தாடினவனும்
யாதானும் ஒன்று உரைக்கில்	{ (அவளுக்கு அடக்கமுண்டா கும்படி நாம்) ஏதாவதொரு வார்த்தை சொன்னால் (அதற்கு மறுமொழியாக)	மதுகுதன்	{ மது வென்னுமகனைக் கொன்றவனும்
எம்பெருமான் திரு அரங்கம் என்னும்	{ 'எம்பெருமான் திருவரங்கம்' என்கிற வார்த்தையொன்றே சொல்லுகின்றான்;	முன்னம்	{ முன்பொருகால்
***—என் மகள் ஓச்சலொழிவின்றியே கலகலவென்று எதையேனும் பேசிக் கொண்டிருப்பேன்; அப்படிப்பட்ட இவளுடைய பேச்செல்லாம் ஓய்ந்து விட்டது; அவர்		மன்னர்க்கு ஆய்	{ பஞ்சபாண்டவர்களுக்காக
		தூது சென்ற ஆளன்	{ தூது நடந்தவனுமான ஸ்வாமி
		என் மகளை செய்தனகள் நான் எங்ஙனம் சொல்லுகேன்?—	

வனமாலை வஞ்சியாதே தருமாகில் மார்வில் கொணர்ந்து புரட்டிரே  
அவ்வளவு வார்த்தையும் சொல்லமாட்டாதாளாய் 'வனமாலை தாராநே?'  
அவ்வளவு வார்த்தையே சொல்லிக்கொண்டு தளர்கின்றாள். 'நங்காய்! இப்படிப்  
தாசசி உனக்குத் தகாது' என்று ஹிதமாக நாம் ஏதாவது சொல்லத் தொடங்  
கும் வார்த்தை காதில் விழ்வொண்ணாதபடி காதைமுடிக்கொண்டு திருவரங்கம்,  
பேரையில்' என்று கம்பீரமாக மிடற்றேசை செய்கின்றாள்.

வனமாலை = "ஆபாத பத்மம் யா மாலா வநமாலேதி ஸா மதா" என்பர் வட  
திருமாலின் திருத்தோளிலிருந்து திருவடியளவும் தொங்குகின்ற மாலே வன  
மலையெனப்படும். இனி, வனம் என்பதற்குள்ள பல பொருள்களில், அழகு என்னும்  
பொருள் துள்ளி என்னும் பொருளையும் விவகித்தது, 'அழகிய மாலே, என்றவது  
வனமாலே' என்றவது பொருள் கொள்வதும் நனவே. 'வனம்' என்ற வட  
மொழிக்குக் 'காடு' என்றும் பொருள் கொள்ளலாம். இது கண்ணபிரானுக்கு அமைவது  
பொருளுபாயம். கார்க்கோடல் பூச்சுடி வருகின்ற தாமோதரா."

இவளை இங்ஙனே செய்வித்தவன் யாவனென்னில்; பூமேல் மாதாளன் - பரமஸு  
புத்தன் தாமரைப்பூவின்மேல் வாழ்ந்துகொண்டிருந்த பிராட்டி 'இது நெருப்பு' என்று  
சொல்லரை விட்டிட்டுத் தன் மார்பிலே வந்து சேரும்படியாக அவளை அபஹரித்துக்  
கொண்டவன். குடமாடி - 'நமக்கு ஒருத்தி போருமோ? ஊரிலுள்ள பெண்களெல்லாரும்  
போவோ' என்று குடக்கூத்தாடுகிற வியாஜத்தாலே திருவாய்ப்பாடிப் பெண்களை  
கூட்டி (அக்கூத்திலே தோற்பித்தது) வசப்படுத்திக் கொண்டவன்; மன்னாக்காய்  
தாள் என்ற தூதாளன் - 'செருப்பாக வுழைத்துக் காரியஞ் செய்வவல்லேன்' என்று  
செருப்பை விதேயத்துவத்தகாட்டிக்கொள்ளுமவன். மதுதூண் = 'என்னையடுத்தவர்களுக்கு  
மதுபண்ட விரோதிகள் இருந்தாலும் அநாயாசமாகப் பொடி படுத்திவிடுவேன்' என்று  
மதுபண்டம் காட்டிக்கொள்பவன், ஆகவிப்படிப்பட்ட மேன்மையும் நீர்மையுமான தனது  
மேன்மை மெல்லாம் காட்டி என் மகளை இப்பாடுபடுத்தினானெருவன் என்றளாயிற்று. 6

வாராநுமிளங்கொங்கை வண்ணம் வேருயின வாறெண்ணுள் \* என்னில்  
பொள்ளன் பேரல்லால்பேசாள் இப்பெண்பெற்றேனென் செய்கேள் நான்? \*

தாராளன் தண்குடந்தை நகராளன் ஐவர்க்காயமரினுய்த்து

தாராளன் \* என்மகளைச் செய்தனகள் எங்ஙனம் நான்செய்புகேனே? .

7

ஆனம்	கச்சையிட்டுக் கட்டி ஆனக்	என் செய்கேன்	என்ன பண்ணுவேன்?
கடவதான	(தனது) இளமுலைகள்	தார் ஆனன்	{ திருமாலேசாத்திக் கொண் டிருப்பவனும்
நிறம் வேறுபட்ட விதத்தை	நினைக்கின்றாள்	தண் குடந்தை	{ குளிர்ந்த திருக்குடந்தை
எதேனும்மொன்றை எண்ணப்	புகுந்தால்	நகர் ஆனன்	{ நகரை ஆள்பவனும்
பேர்	ஸர்வேச்வரனது திருநாமம்	ஐவர்க்கு ஆய்	பஞ்சபாண்டவர்களுக்காக
பெற்ற	களைத் தவிர வேறொன்றை	அமரில்	(பாரதப்) போரில்
பெற்ற நான்	யும் பேசுகின்றாளில்லை;	உய்த்த தேரா	{ நடத்தப்பட்ட தேரையுடைய
	இப்படிப்பட்ட பெண்ணைப்	என்	வனுமான பெருமான்
	பெற்ற நான்	என் மகளைச் செய்தனகள் எங்ஙனம்	நான் செய்புகேன் -

\*\*\*—என்மகளுக்கு அறிவு அடியோடேபோயிற்று; 'வீணாக நாம் இப்படி ஒரு

தேவையறியவும் மாட்டுகின்றிலன்;



[வண்ணம் வேருகையாவது பசலைநிறங் கொள்ளுகை ; பசலை நிறத்தைப்பற்றிக் குறுந்தொகையில் ஒரு செய்யுளுண்டு ; அதாவது— “ ஊருண்கேணி யுண்டுறைத தொக்க பாசியற்றே பசலை, காதலர் தொடுவுழித் தொடுவுழிநீங்கி விடுவுழி விடுவுழிப் பரததலானே” (399) என்பதாம் ஊரிலுள்ள ஐனங்களாலே நீருண்ணப் பெறுகிற கேணியினுள்ளே படர்ந்துகிடக்கும் பாசிபோன்றது பசலைநிறம் ; தண்ணீரில் நாம் கைவைத்தோமாகில் கை பட்டவிடங்களில் பாசி நீங்கும் ; கையை எடுத்துவிட்டோமாகில் உவ்விடமெல்லாம் பாசி மூடிக்கொள்ளும். அது போல, கணவனுடைய கைடடுமிடங்களில் பசலை நீங்கும் (இயற்கையான அழகிடநிறமே இருக்கும்.) அணைத்தகை நெகிழ்த்தவாறே உபபசலைநிறம் படரும் ; ஆதலால் பாசிபோன்றது பசலைநிறம் என்றபடி. (தொடுவுழித்தொடுவுழி—தொட்டவிடங்கள் தோறும். விடுவுழி விடுவுழி—விட்டவிடங்கள் தோறும். பரததலான்—விடாபிக்கிற படியினாலே.)]

எண்ணில் பேராளன் பேரல்லால் பேரான் = இவளுக்கு இவ்வுலகைப்பற்றின சிந்தையும் தன்னைட்டறறின சிந்தையும் கழிந்ததேயன்றி, பகவத் விஷயமான சிந்தை மாற வில்லை ; ஸர்வேசுவரனுடைய திருநாமங்கள் இவளது வாயில் வந்ததடி யெருகுகின்றன.

இப்பெண் பெற்றேன் என்செய்கேன் நான் = இதற்கு இரண்டுவகைப் பொருள் : இப்படி என்வார்த்தை சேராத அடங்காப்பெண்ணைப் பெற்றேனே ! இவளை இழந்தேனே ! அரியாயமாட்க் கெட்டேனே ! என்னசெய்வேன என்று வருந்திச் சொல்வதாகப் பிறர் நினைக்கவேணும் ; தனக்குள்ளே பெருமகிழ்ச்சி ; என்னைப்போலே பெண் பெற்றருளுண்டோ ? இத்தனை சிறுபிராயத்திலே பகவத விஷயத்தில் ஆழங்காற் படுமபடியான பாககியவாய்ந்த டெண்ணைப்பெற்ற நான் என்ன கோன்பு நோற்றேனோ ? என்னுட மகிழ்ச்சியும் தொனிகுகும்.

[தாராளனித்யாதி.] ‘ எல்லாரையும் ரக்ஷிப்பவன் நான் ’ என்று தனிமாலே பிடரிருப் பவன் எனமகளை இப்படி அழிகுகிறனே ; திருககுடநதையிலே சாய்ந்தருளி லோகரக்ஷணம் பண்ணுகிறவன் இவளை இப்படி அழிகுகிறனே ; ‘ பாரததஸாரதி ’ என்று பேர்பெற்று அன்பாகுக்குக் காரிடஞ் செய்தவன் இவளுக்காக காரியஞ் செய்யாதொழிகுகிறனே யெனகை. 7

உறவாதுமில்லென்றென்று ஒழியாது பலரேகமலராயிற்றும்\*  
மறவாதே யெப்பொழுதும் மாயவனே ! மாதவனே ! என்கின்றோள்\*  
பிறவாதபேராளன் பெண்ணுள்ளன்மண்ணுள்ளன் விண்ணோர்தங்க  
ளறவாளன் \* என்மகளைச்செய்தனகள் அம்மனைமீர் ! அறிகிலேனே.

உறவு ஆதும்	{ ‘ தாய் தந்தையர் என்கிற உறவு முறைகளைச் சிறிதும் உடையளவல்லள் ’	பிறவாத	{ கருமங்காரணமான பிறப்பை யுடையனாகாத
இவன்		பேராளன்	{ பெருமைபொருத்தியவனும்
என்று என்று	என்று பலகால் சொல்லி	பெண் ஆளன்	{ பெண்பிறந்தாரைத் தனக்காக வுடையவனும்
பலர்	பலபேர்கள்	மண் ஆளன்	{ மண்ணுலகத்தவர்களை ஆள்பவ னும்
ஒழியாது	எப்போதும்	விண்ணோர் தங்	{ நித்யவ் விரிகளுக்குப் பரமதார்
எசும் அலர்	{ குறை கூறும்படியான பழி வளைந்திட்டது ;	கள் அறவா	{ மிக னுயிருப்பவனுமான
ஆயிற்று	(இப்பெண்பிள்ளையோ வென்னில்)	ளன்	{ பெருமான்
மறவாதே	மறவாமல்	என் மகளை	{ செய்தனகள் அம்மனைமீர்
எப்பொழுதும்	ஸர்வகாலமும்		{ அறிகிலேன் —.
மாயவனே ! மாதவனே ! என்கின்றோள்—;			

\*\*\*—தாய் என்றும் தந்தையென்றும் பல உறவுமுறையார் இருக்கும் போது அவர் களையெல்லாம் த்ருணமாக நினைத்துத் தள்ளிவிட்டுத் “ தெளிவிலாககலங்கல் நீரூழ்

அவரின் நோக்கம்

பத்தோடு கழல்மருவார் பைங்கிளியும்பாறாட்டார் பாவைபேணுள் \*  
வந்தாறே ! திருவரங்கன் வாராறே ' என்றென்றேவனாயுஞ்சோரும் \*  
சத்தோகன் பௌழியன் ஐத்தழலோம்புதைத்தநியன் சாமவேதி \*  
அத்தோ ! வந்தென்மகனைச்செய்தனகள் அம்பலமீர் அறிகிலேனே. 9

மருவான் தொடுகிறதழிவில்லை;  
பைசுளியும் { (தனது) பசுமைதங்கிய கிளிக்  
பால் ஊட்டாள் { குப் பாலூட்டுகிறதழிவில்லை;

† பரபுருஷன்—அசல்புருஷன் என்றும் புகுஷோத்தமன் என்றும் விவகரித்தம்.



மாமுனிவனறுதாற்றுண்டு நினைவுமலை—முதல் மலர்

பாவை பேணுள்	(வினையாட்டுக் கருவியான) மரப்பாச்சியை நோக்குவது மில்லை.	பெனழியன்	கௌஷீதகீப்ரா ஹ்மணத் தினால் ப்ரதிபாத்யனும்
திரு அரங்கன்	“ஸ்ரீராகநாதன்	ஐந்து அழல்	பஞ்சாக்களினினால் ஆராதிக
வந்தானே	வந்துவிட்டானே? என்றும்	ஓம்பு	கப் படுபவனும்
வாரானே	வரமாட்டானே? என்றும்	தைத்திரியன்	தைத்திரிய உபரிஷத்தினால்
என்றுன்றே	சொல்லிக்கொண்டு	சாமவேதி	ப்ரதிபாதிக்கப் படுபவனும்
வளையும்	கைவளைகள் கழல நிற்கின்	வந்து	ஸாமவேத ப்ரதிபாத்யனுமான
சோரும்	முன்;		பெருமான்
சந்தோகன்	சாந்தோக்ய உபரிஷத்தினால்		இவ்விடம் வந்து
	ப்ரதிபாத்யனும்		என் மகளை செய்தனகல் அம்மனைமீர்!
			அறிகிலேன், அந்தோ!

\*\*\*—பந்தும கழலும் சிறு பெண்களுக்கு வினையாட்டுக் கருவிகளாயிருப்பவை; உறங்கும்போதும் அவற்றைக் கைவிடாதே விரல்களில் இடுக்கிக் கொண்டே உறங்குவது வழக்கம்; நேற்றுவரையில் இவளும் அப்படியே யிருந்தவள் இன்று அவற்றைக் கண்ணெடுத்துப் பார்ப்பதும் தவிர்ந்தாள். எது தவிர்ந்தாலும் தான் வளர்க்கும் கிளிகுப் பாலாட்டுவது தவிராதிருந்தவள் அக்காரியத்தை அடிபோடே மறந்தாள்; கிளிக்குப் பாலாட்டுவது எப்போதோ வொருகாலமாகையாலே அதுபோலல்லாமல் ஸர்வகாலமும் பேணிக்கொண்டிருப்பதற்குறுப்பான பாவையுண்டு—பதுமை, அதனைக் கண்ணெடுத்துப் பார்ப்பதும் செய்கின்றிலள். பின்னை இவள் செய்வது எனனென்னில்; ஸர்வகாலமும் திருவரங்கனையே சிந்தைசெய்து கொண்டிருக்கையாலே அந்தப் பாவனை முற்றி அவன் அருகே வந்தானாக நினைத்து ‘வந்தானே திருவரங்கன்’ என்பது, அவனோடே தழுவி முழுசிப்பிரமாற நினைத்துக் கையை நீட்டினவாறே அவனைக் காணாமையாலே ‘ஓ! நான் பிரமித்தேன் போலும், அவனேது வருகிறதேது? வாரானே’ என்பதாய் மேனி மெலிந்து வளைகழலப்பெறுகின்றாள். “देवैश्च सर्वैश्चैव देवैः” என்று, ஸகலவேத ப்ரதிபாத்யனாயிருக்கும்வன் என் மகளை இப்பாடுபடுத்தினான் காண்மின்—என்றாளாயிற்று.

\*\*\* சேலுக்கும் வயல்புடைதழ் திருவரங்கத்தம்மானைச் சிந்தைசெய்த \*  
நீலமலர்க்கண் மடவாள்நிறையழிவைத் தாய்மொழிந்தவதனை \* நேரார்  
காலவேள்பரகாலன் கலிகன்றியொலிமலை கற்றுவல்லார் \*  
மாலேசேர்வெண்குடைக்கீழ் மன்னவராய்ப் பொன்னுலகில் வாழ்வர்தாமே.10

சேல் உகளும்	மீன்கள் துள்ளிவுளையாடப் வேல்	பரகாலன்	வேற்படையை யுடையவரும்
வயல்	பெற்ற		பலகாலனென்ற திருநாம
புடை சூழ்	கழனிகளினால்	கலிகன்றி	முடையவருமான
திரு அரங்கத்து	சுற்றும் சூழப்பட்ட	ஒலி	திருமகனையாழ்வார்
அம்மானை	கோயிலில் கண்வளர்கின்ற	மலை	அருளிச்செய்த
	எம்பெருமானை	கற்று வல்லார்	இச் சொல்மாலையை
சிந்தை செய்த	தியானித்துக் கொண்டிருக்	தாம்	ஒதி உணரவல்லவர்கள்
	கின்ற	மாலே சேர்	முத்துஸரங்கன் தொங்கவிடப்
நீலம் மலர் கண்	கருநெய்தல்போன்ற கண்களை	வெண்குடை	பெற்ற வெண்குடை நிழ
மடவாள்	யுடையனான பரகால	கீழ்	லிங்
	நாயகியினது	மன்னவர் ஆய்	அரசர்களாயிருந்துகொண்டு
நிறை அழிவை	அடக்கம் அழிந்தமையைக்	(இஹலோக ஐச்வர்யக்களையதபவித்துப்	பின்பு)
தாய் மொழிந்த	குறித்து		
அதனை	தாய்பேசின பாசுரமாக	பொன் உலகில்	பரமபதத்தில் நித்யாநுபவம்
நேரார் காலன்	பகைவர்க்கு யமன் போன்ற	வாழ்வார்	பண்ணப்பெறுவர்
	வரும்		

\* \* \*—கீழ் ஒன்பது பாட்டும் தாய் பாசுரமாகச் சென்றன; தாமான தன்மை பின்னர்த்து இத்திருமொழி கற்றார்க்குப் பலன்சொல்லித் தலைக்கட்டும் பாசுரம் இது. திருவரங்கத்தம்மான் பக்கல் பக்திப்பெருங்காதல் கொண்ட பரகாலநாயகி அடக்கங் கொண்டு அலமருகின்றமையைத் திருத்தாயார் எடுத்துரைப்பதாகத் திருமங்கையாழ்வாரால் அமைக்கப்பட்ட இத்திருமொழியைக் கற்றுணருமவர்கள் வேண்டியவளவு இஹலோகத்தில் ஸாம்ராஜ்ய போகங்களை யநுபவித்துப் பின்னை மூலவைகுண்டத்தனுக்கு நித்ய கைங்கரியம் பண்ணப்பெறுவார்களென்றவாறு.

கீழ் ஒன்பது பாட்டும் வேற்றுவாயாலேபேசி, இதில் 'பரகாலன் கனிகன்றியோலி பாசுர' என்னையாலே தம்முடைய பக்திப் பெருங்காதலைத் தாமே அந்யபதேசத் தாலே பேசிக்கொண்டாரென்பது விளங்கும்.

நேரங்களை என்ற அடைமொழி வேலுக்குமாகலாம், பரகாலனுக்குமாகலாம். 'பாசுர' என்னும் அடைமொழி மன்னவர்க்கும் ஆகலாம். ... (10)

பகுதி 2:—வெருவாதான் கலை மான் தாய் பூண் தாதாடு வாராளும் உறவு பந்தோடு சேல் கைம்மானம்.

ஐந்தாத்திருமொழி உரை முற்றிற்று.

ஆழ்வார் திருவடிகளே சரணம். ஜீயர் திருவடிகளே சரணம்

ஐந்தாம்பத்து—ஆளுந்திருமொழி—கைம்மானமழகளிற்றை

\*கைம்மானமழகளிற்றைக் கடல்கிடந்த கருமனியை\*

மைம்மானமரதகத்தை மறையுரைத்த திருமலை\*

எம்மானை எனக்கென்றுமீனியனைப் பனிகாத்த

வம்மானை \* யான்கண்டது அணிநீர்த்தென்னரங்கத்தே.

1

மைம்மானை	நீண்ட கையையுடைய	எம்மானை	எனக்கு ஸ்வாமியானவனும்
கழ	இளமைதங்கிய	எனக்கு என்	எனக்கு எக்காலத்திலும்
கவிற்றை	யானைபோன்றவனும்	றும் இனியானை	போக்யனாயிருப்பவனும்
கடல் கிடந்த	கடலிலே தண்வளர்ந்தருளுகிற	பனிகாத்த	மழையில்நின்றும் (ஆநிரை
கருமனியை	நீலமணிபோன்றவனும்	அம்மானை	யைக்) காத்தருளினவனு
மைம்மானம் மர	பசுமைநிறம்மிக்கிருக்கப்பெற்ற	யான்கண்டது	மான பெருமானை
தகத்தை	மரதகப் பச்சைபோன்றவ	அணிநீர் தென்	அடியென்னேவிக்கப்பெற்றது
ரை உரைத்த	னும்	அருங்கத்து	(எவ்விடத்திலென்னில்)
தீதலை	வேதங்களாலே பிரதிபாதிக்கப்பட்ட சரியுபதியானவனும்		அழகிய தீர்த்தம்பொருந்திய
			திருவரங்கத்திலே.

\* \* \*—ஆழ்வார் கீழ்த்திருமொழியில் பட்ட வ்யஸநமெல்லாந் தீர்ந்து பட்டுத்தேபேசுந் திருமொழியாயிற்று இது. என்னுதனைத் திருவரங்கத்தில் காணப் பட்டேனென்கிறார். கைம்மான மழகளிற்றை=ஓர் ஆனை கைகளையும் கால்களையும் பிடிக்கொண்டு கிடப்பதுபோலப் பள்ளிகொண்டிருக்கு மழகில் ஈடுபட்டுச் சொல்லு கின்றது. நீண்ட துதிக்கையையுடைத்தாய்ப் பருவத்தாலே இளையதாய்ருப்பதொரு சாய்ந்தாற்போலே யிருக்கின்றவனையென்கை. “களிறுபோன்றவனை” என்று குறிப்பிட்டு கவிற்றை என்று ஐக்கியமாகச் சொன்னது உவமவாகுபெயர்.



கடல்கிடந்த கருமணியை—ஒரு நீலரத்னம் சாய்ந்தாற்போலே திருப்பாற்  
கடலிலே கிடந்தவனை என்கை. மைம்மான மரதகத்தை—பசுமை, நீலம், கருமை  
என்ற நிறங்களை அபேதமாகக் கூறுவது கவிமரபாதலால் எம்பெருமானுடைய காள  
மேகத் திருவுருவத்திற்குக் கருமணியையும் மரதகத்தையும் உவமை கூறினர்.  
மறையுரைத்த என்பதற்கு—‘வேதங்களை உபதேசித்தருளின’ என்றும் ‘வேதங்களால்  
பிரதிபாதிக்கப்பட்ட’ என்றும் இரண்டு வகையாகப் பொருள் ஆகும். பிந்தின  
பொருள் பாங்கு. ... (1)

**\*பேராணைக் குறுங்குடியெம்பெருமானை \* திருத்தண்கை**

**ஊராணைக் கரம்பனுருத்தமனை \* முத்திலங்கு**

**காராதீன்கடலேழும் மலையேழிவ்வுலகேழுண்டும் \***

**ஆராதென்றிருந்தாணைக் கண்டது தென்னரங்கத்தே.**

2

பேராணை	திருப்பேர்நகரில் உறைபவனும்	முத்து இலங்கு	(உள்ளே) முத்துக்கள் ஒளி
குறுங்குடி எம் பெருமானை	{ திருக்குறுங்குடியில் லெழுந் தருளி யிருக்கும் ஸ்வாமி யானவனும்	கார் ஆர் திண் கடல் ஏழும் ஏழ் மலை	{ விடா நிற்பனவும் கருநிறம் மிக்கவையும் திடமுள்ளனவு மான ஸப்த ஸமுத்தரங்களையும் ஸப்த குலாசலங்களையும்
திருத்தண் காலாராணை	{ திருத்தண்காவில் நிய்வா ஸம் பண்ணுமவனும்	இ ஏழ் உலகு உண்டும்	{ இவ்வேழுலகங்களையும் (பிர ளய காலத்தில்) அழுதுசெய்தும்
கரம்பனார்	திருக்கரம்பனாரில்	ஆராது என்று இருந்தாணை	{ திருப்பெருதவனும் யிருந்தவ னுமான பெருமானை
உத்தமனை	உத்தமனாய் விளங்குபவனும்,	கண்டது தென் அரங்கத்து—	

\*\*\*—‘அப்பக்குடத்தான்ஸந்நிதி’ என்று ப்ரஸித்திபெற்ற திருப்பேர் நகரிலே ஸேவை ஸாதிப்பவனும், திருக்குறுங்குடியில் பேரருளாளப் பெருமாளாய் ஸேவை ஸாதிப்பவனும், திருத்தண்காவில் ஊராரோடு தானுமொருவனாக இருப்ப வனும், திருக்கரம்பனாரில் உத்தமனென்கிற திருநாமத்தோடே ஸேவை ஸாதிப்ப வனும், கடல்களேழும் மலைகளேழும் உலகங்களேழுமாகிய ஸகலபதார்த்தங்களை யும் திருவயிற்றுக்கு இறையாக்கியும் ‘அந்தோ! என்வயிறு நிறையவில்லையே, இன்னமும் அவகாசம் பெரிதுமுண்டே, என்செய்வேன்?’ என்று அத்ருப்தியே காட்டியிருப்பவனுமான பெருமானைத் திருவரங்கத்திலே கண்டேன்

“கரம்பனுருத்தமனை” என்றவிடத்துப் பெரியவாச்சான்பிள்ளை வியாக்கியானம் காண்மின்:—“வழிக்கறையிலே திருவாசலுக்கு ஒரு கதவிடாதே வந்து கிடக்கிற வனை.” இதற்கு அரும்பதவுரை இட்ட ஒருவர்—“எல்லாரும் நடக்கும் வழியாகை யாலே ஸேவிப்பார் மிகுதையால் கதவிட அவஸரமில்லையென்று கருத்து” என் றெழுதி வைத்தார்; அது பொருளன்று; உபபத்திக் குறைவினால் அவ்விடத்துக் கோபுரவாசலுக்குக் கதவு இல்லாதிருந்தமை சொன்னபடி, அதனை ஸௌலப்ய பரமகாஷ்டைக்கு அனுகூலமாகத் திருவுள்ளம்பற்றி சாடிக்தியாகப் பெரியவாச்சான் பிள்ளை யருளிச்செய்தபடி. இப்படிப்பட்ட ஸௌலப்யத்தைக் கணிசித்தே உத்தமன் என்று திருநாமமிடப் பெற்றான்போலும் என்பதும் தொனிக்கும். ... (2)

முத்துக்கள் ஒளி  
நீர் இனவும் கருநிறம்  
நீரும் திடமுள் எனவு  
புத்த ஸமுத்தரங்கனையும்  
சுடாசலங்கனையும்  
குடங்கனையும் (பிர  
காந்தில்)  
சுட்டும்  
பெருவன யிருந்தவ  
பெருமானை  
சுடும்—

... (2)

3

2

4

\* \* \*—அவதாரங்களுக்கு நூற்றங்காலாக விசாலமான கடலிலே திருக்கண்  
தூள்பலனும், பிறகு 'அசுரர்கள் மிகவுப் கொழுத்துவிட்டார்கள்' என்ற  
வந்த பிறந்தருளி, அஸ்ராவேசத்தாலே திண்ணிய வடிவையுடையதாய்க்



கொண்டு ஊர்ந்துவந்த சகடம் சிந்திப்பிந்தமாய் ஒழியும்படி திருவடியாலுதைத்த வனும், ப்ரஹ்லாதாழ்வான் திருநாமஸங்கீர்த்தனம் பண்ணினதே குற்றமாக இரணியன் அவனைக் கடலிலே தள்ளுவதும் மலையில் நின்றுருட்டுவதுமாய்ப் பலவகை நலிவுகள் செய்யப் புகுந்தவாறே பொறுத்திருக்கமாட்டாமல் நரஸிம்ஹ மூர்த்தியாய்த் தூணில் தோன்றி அவ்வசுரனைப் பிளந்தொழித்தவனும், பெருநில மடங்கலும் இரண்டடியிலே அடங்கும்படி திருவடிகளை நீட்டியளந்துகொண்டவனு மான எம்பெருமானைத் தென்னரங்கத்தே காணப்பெற்றேனென்றாராயிற்று. இரண்டாமடியில் 'உதிர' என்றும் 'அதிர' என்றும் பாடபேதமுண்டு; அதிர—அதிர்ச்சி யுண்டாம்படி, இப்பாடம் மிகச் சேரும். ... (4)

நீழலாய் நெடுநிலைய நீள்குனை \* அன்றக்க

ஊழலாலுண்டானைக் கண்டார் பின்கானுமே \*

பேழலாய்ப் பெரும்விசம்பாய்ப் பின்மறையோர் மந்திரத்தின் \*

ஆழலாலுண்டானைக் கண்டது தென்னரங்கத்தே.

5

நீர் ஆய்	ஜலஸ்வரூபியாயும்	அழலால் உண்	அகநிக்கு இரையாக்கினவ
அழல் ஆய்	அகநிஸ்வரூபியாயும்	டானை	னும்,
நெடுநிலன்	விசாலமான பூமிஸ்வரூபி	பேர் அழல் ஆய்	பெரிய படபாக்தி ஸ்வரூபியும்
ஆய்	யாயும்	பெருவிசம்பு ஆய்-பரமபதத்துக்குநிர்வாஹகனும்	பின்
நின்றுகளை	இருப்பவனும்,	அதற்குமேலே	
அன்று	மீராமனாய்த் திருவவதரித்த	மறையோர் மந்	டைக ப்ரஹ்மணர்களினு
	காலத்து	திரத்தின் ஆர்	டைய மந்திர பூதமான
அரக்கன் ஊர்	இராவணனுடைய நகரமான	அழலால்	ஹவிஸ்ஸை அகநி முகத்
	இலங்கையை	உண்டானை	தாலே அமுது செய்பவனு
கண்டார் பின்	முன்பு கண்டவர்கள் பின்பு		மான பெருமானை
கானுமே	காணவொண்ணாதபடி	கண்டது தென்	அரங்கத்தே—

\* \* \*—நீர் அழல் நீலன் என்று மூன்று பூதங்களைச் சொன்னது—காற்று, விசம்பு என்னும் மற்ற இரண்டு பூதங்களுக்கும் உபலக்ஷணமாகும். பஞ்சபூதங் களுக்கும் நியாமகன் என்றவாறு. "தீராய் நிலனாய்த் தீயாய்க் காலாய் நெடுவானாய்" என்ற திருவாய்மொழியுங் காண்க ஸகல சேதநா சேதநங்களையும் எம்பெருமான் சரீரமாகக் கொண்டவனாதலால் இங்ஙனே சொல்லக் குறையில்லை யென்க

கண்டார் பின்கானுமே அரக்கனுர் அழலாலுண்டானை = "மன்னு தன் பொழிலும் வாவியும் மதினும் மாடமாளிகையும் மண்டபமும்" என்று தீவ்யதேசங்களை வருணிப்பதுபோலவே இலங்கையின் ஸந்திவேசமும் இருந்தது; அனுமான் அதனைக் கண்டு ஆச்சரியப்பட்டமை ஸ்ரீராமாயண ப்ரஸித்தம்; [இந்த இராவணனிடத்தில் அதர்மம் ஒன்று மாத்திரம் இல்லாதிருந்தால் தேவலோகத்தையும் அடக்கியாளக் கூடியவனாய் இவன் இருப்பன்] என்று திருவடி மதித்த ஐச்வரியமுண்டே அவனுக்கு. அப்படிப்பட்ட செல்வமெல்லாம் ஒருநொடிப் பொழுதில் நீருகி யொழியும்படி தீக்கு இரையாக்கினவனென்கை.

மறையோர் மந்திரத்தின் ஆழலாலுண்டானை = அந்தணர்கள் இயற்றும் வேள்வி களில் இந்திரன், ஸோமன், வருணன் என்று பல தேவதைகளின் பெயர்களைச் சொல்லி ஆஹுதிகள் செய்தாலும் "தேபி மாமேவ கௌந்தேய! யஜந்தி" என்றும்

திருவடியாலுதைத்த  
...னதே குற்றமாக  
...ருட்டுவதுமாய்ப்  
...டாமல் நரஸிம்ஹ  
...மும், பெருநில  
...துகொண்டவனு  
...ன்னராயிற்று.  
...: அதிர்—அதிர்ச்சி  
... (4)

... ஸர்வயஜ்ஞநாம் போக்தா” என்றும் கீதையில் பெருமான் தானே  
... யே அந்த ஆஹுதிகளெல்லாம் எம்பெருமானற்றனக்கே சென்று சேர்  
... தலால் இவனே ஸர்வயஜ்ஞஸமாராத்யன் என்கை. ஆக இப்படிப்  
... பெருமானைத் திருவரங்கத்திலே காணப்பெற்றே நென்னராயிற்று. (5)

தஞ்சினத்தைத் தவிர்த்தடைந்தார் தவநெறியை \* தரியாது  
கஞ்சனைக்கொன்று அன்றுலகமுண்டுமிழ்ந்த கற்பகத்தை \*  
வெஞ்சினத்த கொடுத்தொழிலான் விசையருவை யசைவித்த \*  
அஞ்சிறைப்புட்பாகனை யான்கண்டது தென்னரங்கத்தே. 6

...த்தன் \*  
5  
இரைடாக்கினவ  
...க்தி ஸ்வரூபியும்  
...கநிர்வாஹகனும்  
...  
...ம்மணர்களினு  
...த்தர பூதமான  
...அக்தி முகத்  
...து செய்பவனு  
...னை  
...த்தே—

தஞ்சினத்தைத்	தங்களுடைய த்வேஷத்தை	வெம் சினத்த	{ வெவ்வின கோபத்தினால்செய்
கஞ்சனைக்கொன்று	நீக்கிவிட்டு	கொடும்	{ யக்கூடிய ஸம்ஹாரத்தொ
வெஞ்சினத்த கொடுத்தொழிலான்	தன்னை வந்து பற்றினவர்க	தொழிலோன்	{ ழியுடையவனுன ருத்ரனு
அஞ்சிறைப்புட்பாகனை	நுக்கு		{ டைய
யான்கண்டது	உபாயமார்க்கமாயிருப்பவனும்,	விசை உருவை	{ மிக்க வேகத்தோடு கூடின
	{ (தீம்புகளைப்) பொறுத்திருக்க	அசைவித்த	{ வடிவை
	மாட்டாமல்		{ (பாணஸூரயுத்தத்தில்) சலிக்
	கம்ஸனைக் கொன்றொழித்தவ		{ கச்செய்தவனும்
	னும்,	அம் சிறை புள்	{ அழகிய சிறகுடைய பெரிய
	முன்பொருகாலத்தில்	பாகனை	{ திருவடியை ஏறி நடத்துபவ
	உலகங்களை		{ னுமான பெருமானை
	உண்பதும் வெளிப்படுத்துவ	யான் கண்டது தென்னரங்கத்தே—	
	தும் செய்த உதாரணம்,		

\*\*\*—தம் சினத்தைத் தவிர்த்தடைந்தார் தவநெறியை—“ஸ்ரீமத்நாராயணன்”  
... செல் மாத்திரம் செலிப்பட்டாலும் பகை பாராட்டி நிந்தை பண்ணுவார்  
... பேர்களுண்டே; அப்படிப்பட்ட த்வேஷநிலை நீங்கினால் போதும்;  
... த்தில் பக்தி உண்டாகவேணுமென்பதில்லை; பகவானுடைய திருநாமத்  
... கட்டவளவிலே தெளர்ப்பாக்யமே காரணமாக ஒரு த்வேஷம் உண்டா  
... துது தொலைந்தால் போதும்; அத்வேஷமுடையவர்களுையே பரமபக்தராகக்  
... அவர்களுக்கும் இரங்கியருள்வனும் எம்பெருமான்; “தஞ்சினத்தைத் தவிர்த்  
... த்தார்” என்றவிதற்கு- த்வேஷத்தை நீக்கிக்கொண்டு தன்னைப்பற்றுமவர்களுக்கு  
... கொள்ள கொள்வதிற் காட்டிலும், ‘த்வேஷத்தைத் தவிர்த்துக்கொள்வதாகிற  
... தைச் செய்பவர்களுக்கு’ என்று பொருள்கொள்ளுதல் மிகச் சிறக்குமென்று  
... ணவாளச்சீயர் அருளிச்செய்வார். முந்தின பொருளிற்காட்டில் பிந்தின  
... குக்கு வாசி என்னென்னில்; த்வேஷத்தை நீக்கிக்கொள்ளுதலாகிற ஒரு  
... ஆச்ரயிப்பதாகிற ஒரு காரியமும் ஆக இரண்டு காரியங்கள் சொல்லப்  
... வாகத்தேறும் முந்தின பொருளில்; அத்வேஷமாத்ரத்தையே கொண்டு  
... மான் அருள் புரிகின்றனென்கிற ஸ்வாரஸ்யம் பிந்தின பொருளில் விளங்  
... ஆச்ரயணமென்று தனியே ஒன்று வேண்டா; த்வேஷத்தைத் தவிர்த்துக்  
... ஆச்ரயணமாகத் திருவுள்ளம் பற்றுவன் எம்பெருமான் என்க.  
... த்தார்” என்ற வினையெச்சம் இங்ஙனம் பொருள் கொள்வதற்குத் தடையாகு  
... சங்கிக்கவேண்டா; பிரயோகமுறைமை யுண்டாதலால். தவநெறியை—

... வேள்வி  
...யர்களைச்  
...” என்றும்



அப்படிப்பட்டவர்கள் தன்னைப் பெறுதற்குரிய உபாயங்களைத் தானே நிர்வஹித்துக் கொள்வன் என்பது கருத்து. தவமாவது தபஸ்ஸு ; உபாயத்தைச் சொன்னபடி

தரியாது கஞ்சனைக்கொன்று—அத்வேஷமுடையார்க்கு அதுக்ரஹிக்கும்படியைக் கீழ் விசேஷணத்தாலருளிச் செய்தார் ; த்வேஷமுடையாரைத் தொலைத்தொழிக்குட படியை இதனாலருளிச் செய்கிறார். கம்ஸன் வில்விழவுக்கென்றழைத்து யானை யிட்டுக் கொல்லப்பார்ப்பதும் மல்லர்களை யிட்டு முடிக்கப்பார்ப்பதும் செய்தமையால் இனி இப்பாவியை உயிரோடு வைத்திருக்கலாகாதென்று உயரவிருந்த மஞ்சத்தினின்றும் மயிரைப் பிடித்திழுத்து அவனை நிலத்திலே தள்ளிக் கொன்றானயிற்று.

வெஞ்சினத்த கொடுத்தொழிலோன் விசையுருவை யசைவீத்த அஞ்சிறைப் புட்பாகனை = ருத்ரன் ஸம்ஹாரத்தொழிற் கடவுளாதலால் ' வெஞ்சினத்தகொடுத்தொழிலோன் ' என்று அவனைச் சொல்லுகிறது ; பாணஸூர யுத்தத்தில் அவன் பட்டபாடு இங்கு அதுஸந்திக்கத்தக்கது. [மூவிஷ்ணுபுராணம் ஐந்தாவது அம்சம் முப்பத்துமூன்றாம் அத்யாயம் நோக்குக.]

இங்கு “ வெஞ்சினத்த கொடுத்தொழிலோன் ” என்று (பெயரொன்றுமின்றியே) பொதுப்படையாயிருத்தலால் பாணஸூரனென்றும் நரகாஸூரனென்றும் பொருள் கொள்ளலாமென்பர். ... (8)

சிந்தனையைத் தவநெறியைத் திருமலை \* பிரியாது  
வந்தெனது மனத்திருந்த வடமலையை \* வரிவண்டார்  
கொந்தனைந்தபொழிற் கோவல் உலகன்பானடிநீமித்த \*  
அந்தணை யான்கண்டது அணிநீர் தென்றரங்கத்தே. 7

சிந்தனையை	{ (எனது) மனோரதத்திற்கு விஷயமானவனும்	வரிவண்டு ஆர்	அழகிய வண்டுகள் படிந்த
தவம் நெறியை	உபாயமார்க்கமாக யிருப்பவனும்	கொந்து	பூங்கொத்துக்கள்
திருமலை	திருமகள் கொழுநனும்	அணைந்த	நெருங்கியிருக்கப் பெற்ற
வடமலையை	{ திருவேங்கடமலைக்கு நிர்வா ஹகனும்	பொழில்	சோலைகளை யுடைத்தான
	(அப்படியிருந்தும் அவ்விடத்தை விட்டு)	கோவல்	திருக்கோவலூரில்
வந்து	எழுந்தருளி	உலகு அளப்	உலகங்களை அளப்பதற்காகத்
எனது மனத்து	என்னுடைய நெஞ்சிலே	பான் அடி	திருவடிகளை நீட்டின ஸ்வாமி
பிரியாது	{ ஒரு தொடிப்பொழுதும் விட்	நிமித்த அந்	யாக ஸேவை ஸாதிப்பவனு
இருந்த	{ டுப் பிரியாமல் எழுந்தருளி யிருப்பவனும்,	தணை	மான பெருமானை
		யான் கண்டது அணி நீர் தென்	அரங்கத்தே.

\* \* \*—சிந்தனையை = “ ஒழிவில்காலமெல்லா முடனாய்மன்னி வழுவின வடிமை செய்யவேண்டுநாம் ” என்றும்போலே உண்டாகிற கைங்கரிய மனோரதங் களுக்கு இலக்கானவன் எம்பெருமானிறே. தவநெறியை = மனோரதித்தபடியே கைங்கரிய ஸாம்ராஜ்யத்தைப் பெறுவிக்கும் உபாயபூதனும் தானே என்கை. கஜேந்திராழ்வான் கமலபுஷ்பாரச்சனையாகிற கைங்கரியத்தைப் பண்ணப்பாரித்தும் அவனுடைய முயற்சி பயன்படவில்லையே ; எம்பெருமானேயன்றோ பிரதிபந்தக நிவ்ருத்தியைச் செய்து கைங்கரியத்தை நிறைவேற்றுவித்துக்கொண்டான். ஆகையாலே உபாயமும் அவனே யென்கிறது.

இப்பாது இத்யாதி.] திருவேங்கடமலையைத் தனக்கு வாஸஸ்தாநமாக  
திருக்கச் செய்தேயும் அதனைவிட்டு என்னெஞ்சிலே நிரந்தரவாஸம்  
வென்றவாறு. தேன் மாருத சோலைகுழந்த திருக்கோவலூரில்  
திருக்கோலத்துடனே ஸேவைஸாதிப்பவனுமான பெருமானைத் திரு  
திலே கண்டேனென்றாயிற்று. — (7)

துவரித்தவுடையவர்க்கும் தூய்மையில்லாச் சமணர்க்கும் \*  
அவர்கட்கருளில்லா வருளானை \* தன்னடைந்த  
எமர்கட்குமடியேற்கும் எம்மாற்குமெம்மனைக்கும் \*  
அமரர்க்கும்பிரானுரைக் கண்டது தென்னரங்கத்தே.

8

தன் அடைந்த எமர்கட்சம் அடியேற்கும் எம்மாற்கும் எம் அனைக்கும் அமரர்க்கும் பிரானுரை	தன்னையே ஆச்ரயித்த என்னைச் சேர்ந்தவர்களுக்கும் அடியேனுக்கும் எனது தகப்பனுக்கும் எனது தாய்க்கும் நித்ய ஸூரிகளுக்கும் ஸ்வாமியா யிருப்பவனுமான பெருமானை கண்டது தென் அரங்கத்தே—.
காவித்துணி கட்டித் திரியும் பெளத்தர்களும் பரிசுத்தியற்றவர்களான ஹை நர்களுமான அந்த அவைதி கர்கள் விஷயத்தில் அருள் செய்யாதவனும் (வைதிகர் திறத்தில்) அருள் செய்பவனும்,	

\* \* \* — கீழ்ப்பாட்டில் எம்பெருமானை 'அந்தணன்—பரமதயானு' என்றார் ;  
அதிக்களிடத்தில் தயை உள்ளவனேயன்றி வேதாபாஹ்யர்களான புறமதத்தவர்  
கிடத்தில் தயையுள்ளவனல்லன் என்கிறார் இப்பாட்டில். 'துவரித்தவுடையவர்'  
காஷாயதாரிகளான பெளத்தர்களைச் சொல்லுகிறது. ஸ்ரீவைஷ்ணவ ஸந்ந  
களுக்கும் காஷாய வஸ்தரதாரணம் உண்டேயாகிலும் அவர்களை இங்கு  
பெறப்பதில்லை; கேவலம் காவித்துணியுடுத்த மாத்திரத்தினால் வேஷதாரிக  
வசைச்சொல் பெற்றவர்களான பெளத்தர்களுக்கே 'துவரித்தவுடையவர்'  
தெய்வநாமதேயம் போலும். அப்படிப்பட்டவர்கள் திறத்திலும் தூய்மை  
களான ஹைநர் திறத்திலும் அருளற்றவன். அதாவது, அவர்களை நிக்ர  
தகத்திலே வீழ்த்துமவன் என்றவாறு. "கேசவன் தமர் கீழ்மேலெமரே  
பெறும்பும் மாசுதிரிதுபெற்று நம்முடை வாழ்வு வாய்க்கின்றவா" என்கிறபடியே  
தக்கவிலும் தம்மைச் சேர்ந்தவர்கள் பக்கவிலும் எம்பெருமானருள் ஏறிப்பாய்  
பின்னடிகளில் அருளிச்செய்கிறார். ஆகவிப்படி பாஹ்யரை நிக்ர  
அந்தரங்கரை அநுக்ரஹிக்கும் பெருமானைத் தென்னரங்கத்தில் கண்டே  
ராயிற்று. — (8)

பெய்வண்ணம் மனத்தகற்றிப் புலனைந்தும் செலவைத்து \*  
மெய்வண்ணம் நினைந்தவர்க்கு மெய்நின்ற வித்தகனை \*  
மைவண்ணம் கருமுகிப்போல் திகழ்வண்ண மரதகத்தின் \*  
அவ்வண்ணவண்ணனை யான்கண்டது தென்னரங்கத்தே.

9

மெய்வண்ணம்—மர்க்குதி மர்க்குதங்களை மனத்தில் நின்று ஒழித்துவிட்டு	புலன் ஐந்தும் செலவைத்து மெய்வண்ணம்	பஞ்சேந்திரியங்களையும் அப்பாற்படுத்தி உண்மையாக
--	--	---



நினைந்தவர்க்கு	தன்னைச் சிந்திப்பவர்களுக்கு	கரு முகில்	காளமேகம்போல் விளங்
மெய் நின்ற	{ தன் ஸ்வரூபத்தை உள்ள	போல் திகழ்	கின்ற நிறத்தையுடைய ம
	{ படியே காட்டிக்கொடுக்கின்ற	வண்ணம்	தகப் பச்சையின் அப்படி
வித்தகளை	ஆச்சரியத்தனும்,	மரதகத்தின்	பட்ட நிறத்தையும்
		அவ்வண்ணம்	
மை வண்ணம்	{ அஞ்சனத்தின் நிறம்போன்ற	வண்ணனை	{ தனக்கு நிறமாக வுடையவன
	நிறத்தையும்		மான பெருமானை
		யான் கண்டது	தென் அரங்கத்தே—.

\*\*\*—பொய்வண்ணம் மனத்தகற்றி = காண்கின்ற பிரபஞ்சமெல்லாம் மாயைத் தோற்றம்-பொய்-என்கிறார்கள் அத்தைவதிகள்; அங்ஙனல்ல; 'நிலை நிலலாதவை என்னும் பொருளிலும் 'பொய்' என்கிற சொல்லைப்பிரயோகிப்பதுண்டு; ஆகவே நிலையில்லாத [ அஸ்திரங்களான ] பராக்குத பதார்த்தங்களே இங்குப் பொய்வண்ண மெனப்படுகின்றன; அவற்றை நெஞ்சிற் கொள்ளாமல், பஞ்சேந்திரியங்களையும் விஷயக்ராமங்களில் செல்லாதபடி தடுத்துத் தன்னையே உண்மையாகச் சிந்திப்பவர்கள் யாரோ, அவர்கட்குத் தன் ஸ்வரூபஸ்வபாவங்களை உள்ளபடி காட்டித் தந்தருள்பவன் எம்பெருமான் என்கிறது முன்னடிகளில். அன்னவர்களுக்குக் காட்டிக் கொடுக்கும் திவ்யமங்கள விக்ரஹத்தைப் பரமபோக்யமாக வாயாரப் பேசுகிறார் பின்னடிகளில். அஞ்சனம்போலவும் காளமேகம்போலவும் மரதகம்போலவும் ஆகர்ஷகமான திருநிறம்பெற்ற பெருமானைத் திருவரங்கத்திலே கண்டேனென்றாயிற்று. 9

ஆமருவி நிரமேய்த்த அனியரங்கத்தம்மாளை \*

காமருசீக் கவிகன்றி ஒலிசெய்தமலிபுகழ்சேர் \*

நாமருவு தமிழ்மலை தாவிரண்டோ டிரண்டினையும் \*

தாமருவி வல்லார்மேல் சாரா தீவினைதானே.

10

ஆ நிரை	பசுக்கூட்டங்களை	நாமருவு	நாவுக்குப் பொருந்தியதுமான
மருவி மேய்த்த	விரும்பி மேய்த்தவனாய்	தமிழ் மலை	
அணி தரங்	திருவரங்கத்தி லெழுந்தருளி	நாவிரண்	{ இத்தமிழ்ப் பாசரங்கள் பத்
கத்து அம்	ஈடுப்பவனான பெருமானைக்	டோடு இரண்	தையும்
மாளை	குறித்து,	டினையும்	
காமரு சீர் கவி	விரும்பத்தக்க சீர்மையை	தாம் மருவி வல்	{ தாமே விரும்பிக் கற்குமவர்க
கன்றி ஒலி	யுடைய திருமங்கையாழ்	லார் மேல்	ளிடத்து
செய்த	வார் அருளிச்செய்ததும்		
மலி புகழ் சேர்	நிரம்பியகீர்த்தியையுடையதும்	தீ வினை சாரா	பாவங்கள் அனுகமாட்டா.

\*\*\*—உஜ்ஜீவனத்துக்குத் தம்பக்கல் ஒரு கைம்முதலுமில்லாத பசுக்களையும் அவற்றோடே பொருந்தி ரகஸித்தருளின கண்ணபிரானே பசுமேய்த்த விடாய் தீரத் திருவரங்கத்தில் உபயகாவேரி மத்யத்தில் அரவணையில் இனிதாகத் திருக்கண்கள் வளர்கின்றனும்; அப்பெருமான் விஷயமாகத் திருமங்கையாழ்வாரருளிச் செய்த இத்திருமொழியை ஓதவல்லவர்கட்கு ஒருவகைத்தீங்கும் வாராதென்று இத்திருமொழி சுற்றாக்குப் பயனுரைத்துத் தலைகட்டினாயிற்று. நாவிரண்டோடு = இரண்டினால் பெருக்கப்பட்ட நான்கு—எட்டு. ... .. (10)

அடிவரவு —கைம்மானம் பேராணை ஏனாகி வளர்ந்தவனை நீர் தம் சிந்தனை துவரித்த பொய் ஆமருவி பண்டை.

ஆருந்திருமொழி உரை முற்றிற்று.

ஆழ்வார் திருவடிகளே சரணம். ஜீயர் திருவடிகளே சரணம்.

த திறமாக வுடையவனு  
பெருமாளை  
அரங்கத்தே--.

10  
- ருத்தியதுமான

பாசுரங்கள் பத்

பித் சுற்குமவர்க

சுருதிமொழி.

... (10)

உத்தரவு

30

1. *Chlorophyll a* (Chl a) is the primary photosynthetic pigment in most plants and algae. It is a green pigment that absorbs light energy in the blue and red regions of the visible spectrum. Chl a is essential for the light-dependent reactions of photosynthesis, where it converts light energy into chemical energy in the form of ATP and NADPH.

ஐந்தாம்பத்து—ஏழாந்திருமொழி—பண்டைநாண்டிறை

1

கொண்டால்	அநாதியாகவுள்ள நான்கு	கொண்டால்	மேகமென்ன
கொடியும்	வேதங்களும்த	மாருதமும்	வாயுவென்ன
கெள்வியும்	யாகங்களும்த	குரை கடல்	ஆரவாரிக் கின்ற ஸப்த ஸாக
கெள்வியும்	தேட்டறியவேண்டிய வியா	ஏழும்	ரங்குள்ளென்ன
கூடும்	கரணமும்	ஏழு மா மலை	ஏழு குல பாவதங்குள்ளென்ன
தக்கனின்	அத்தந்த பதங்களினாலறியப்	களும்	
கொளுநம்	படுகிற ஜீவ ஸமாஷ்டியும்,	விசும்பும்	ஆகாசமென்ன
	(காரியப் பெருங்களுக்கெல்	(ஆகிய இவற்றோடு கூடின)	
ஆய்	லாம் காரணமாய்க்கொண்டு)	அண்டமும்	பிரமாண்டமும்
பந்த	மிண்டநுபமாயிருந்து பிரகு		‘தான்’ என்கிற சொல்லுக்
	விரிவுபெற்றவைகளான	தான் ஆய்தின்ற	குள்ளே’ அடங்கும்படி
கருவியுள்	மிக்ககாந்தியையுடைய அக்நி	எம்பெருமான்	தனக்கு ப்ரகாரமாயிருக்கப்
கொண்ட	பென்ன		பெற்ற எம்பெருமான்
புண	தீவநுபமான ஜலமென்ன	அரங்கம் மா	தீருவரங்கம் பெரியகோயிலில்
கொடு	பூமியென்ன	நகர் அமர்த்	எழுந்தருளியுள்ளான்.
		தான்	

• • •—பண்டை நான்மறையும் தானாய் நின்று வெம்பெருமான், வேள்வியும் தானாய் நின்று வெம்பெருமான். கேள்விப்பதங்களும் தானாய்நின்ற வெம்பெருமான் தந்தங்ஙனே யோஜிப்பது எம்பெருமானே பண்டை நான்மறையாக நிற்கை யென்று என்னில் ; நான்கு வேதங்களையும் தானே வெளியிட்டவன் என்கையும், தானே வேதங்களாலும் பிரதிபாதிக்கப்படுபவன் தானே என்கையுமாம். வேள்வியும் தானே நிற்கையாவது—அந்த வேதங்களில் சொல்லப்பட்டுள்ள யாகங்களுல்லா யென்றும் தானே ஆரதிக்கப்படுபவனாயிருக்கை. வேதங்களில் பலபல தேவதை களையும் ஒருங்களுக்கு விஷயமாகச் சொல்லப்பட்டிருந்தாலும் அந்தந்த தேவதை களுக்கு அந்தர்யாமியான ஸ்ரீமத்நாராயணனே ஆங்காங்கு விவக்ஷிதன் என்ற உபகாத்தி ஸித்தாந்தம் உணரத்தக்கது. கேள்விப்பதங்களும் தானாய் நிற்கையாவது—யாகரண சாஸ்திரத்திற்குப் ப்ரவர்த்தகன் தானேயாயிருக்கை. ‘பதருபத்தாலும் பதருபத்தாலும் ச்ரவணம் பண்ணியறிய வேண்டும்படி யிருக்கிற வ்யாகரண சாஸ்திரமும்....’ என்பது வியாக்கியான ஸ்ரீஸூக்தி.

பிண்டமாய் விளிந்த = உலகில், குடம் பானை மடக்கு முதலிய காரியம் பொருள் உட்காணும் மண்ணுண்டையாகும்; அதற்குப் பிண்டமென்று வடமொழிப் பெயர். ஆகவே பிண்டமென்கிற சொல் காரணவஸ்தைக்கு வாசகமாக நிற்கும். உய்யத்தமென்கிற பெயரோடே காரணவஸ்தமாயிருந்து, பிறகு மஹாதாதி முதலான காரியம்பொருளாக விரியுந்தன்மையைச் சொன்னவாறு — “பிண்டமாய்



விரீந்த " என்று அவை எவையென்னில், "பிறங்கொளியனலும்" என்று தொடங்கி சொல்லப்பட்டவை இவையெல்லாம் தனக்கு சரீரமாகும்படி தான் சரீரியாயிருக்கின்ற எம்பெருமான் நம்போல்வாருடைய கண்களும் குளிரும்படி விலகுகணமாக திவ்யமங்கள விக்ரஹத்தைப் பரிக்ரஹித்துத் திருவரங்கம் பெரியகோயிலிலே சாய், தருளா நின்றான் என்றாயிற்று.

... (1)

இந்திரன் பிரமனீசனென்றிவர்கள் எண்ணில்பல்குணங்களேயியற்ற \*  
தந்தையுந்தாயும்மக்களும்மிக்ககற்றமும் சுற்றிநின்றகலாப்  
பந்தமும் \* பந்தமறுப்பதோர்மருந்தும்பான்மையும் பல்லுயிர்க்கெல்லாம் \*  
அந்தமும்வாழ்வுமாயவெம்பெருமான் அரங்கமாநகரமந்தானே.

இந்திரன் பிரமன் ஈசன் என்ற இவர்கள்	இந்திரன் பிரமன் ருத்ரன் எனப்படுகின்ற இத்தேவர்கள்	சுற்றி நின்று அகலா பந்தமும்	சூழ்ந்து கொண்டிருந்து விட்டுப் பிரியமாட்டாத பந்த வர்க்கமும்
எண் இல்	கணக்கில்லாத	பந்தம் அறுப்பது ஓர் மருந்தும்	(ஸம்ஸார பந்தத்தை அறுக்க வல்ல ஒரு மருந்தும்)
பல் குணங்களே இயற்ற	பலதிருக்குணங்களையும் சொல்லித் துதிக்க(ப்பெற்றவனாய்),	பான்மையும்	ஸம்ஸாரபந்தாற்றபின் விளையக்கூடிய) நீர்பல ஸ்வபாவமும்
பல் உயிர்க்கு எல்லாம்	ஜீவராசிகளுக்கெல்லாம்	அந்தமும் வாழ்வும் ஆய	விநாசமும் வாழ்ச்சியும் தானேயாயிருப்பவனான
தந்தையும் தாயும் மக்களும் மிக்க சுற்றமும்	தகப்பனும் மாதாவும் பிள்ளைகளும் அளவிறந்த ஜ்ஞாதிகளும்	எம்பெருமான்	ஸ்வாமியானவன்
		அரங்கம் மாநகர் அமர்ந்தான்—.	

\*\*\*—“இந்திரன் பிரமனீசனென்றிவர்கள் எண்ணில் பல குணங்களேயியற்ற அரங்கமாநகர் அமர்ந்தான்” என்று அவ்வயிப்பது. இந்திரனென்றும் நான் முகனென்றும் பரமசிவனென்றும் சிறப்பித்துச் சொல்லப்படுகின்ற தேவர்கள் அஹங்கார மொழிந்தவர்களாய்ப் பல திருக்குணங்களையும் சொல்லித் துதித்துக் கொண்டு ஆச்ரயிக்கத் திருவரங்கத்திலே சயனித்தருளும் பெருமான் எப்படிப்பட்டவனென்றால்; பிராணிகளுக்கெல்லாம் ஹிதமே நடத்தக்கடவனான பிதாவும், பரியத்தையே நடத்தக்கடவனான தாயும், நரகத்தைக்கடத்தும் புத்திரர்களும், அளவிறந்திருந்துள்ள ஜ்ஞாதிவர்க்கமும், பக்கம்விட்டு நீங்காத பந்துவர்க்கமுமாக எல்லா வுறவுமுறையாயிருப்பவன்; \*மாறிமாறிப் பலபிறப்பும் பிறப்பதாகிற இந்த ஸம்ஸாரபந்தத்தை அறுக்கவல்ல மருந்தாயிருப்பவன்; இந்த ஸம்ஸாரபந்தம் அற்றால் இருக்கக்கூடிய நிஷ்களங்க ஸ்வபாவமாயிருப்பவன்; ஸ்ருஷ்டிஸ்திதி ஸம்ஹாரங்களுக்குக் கடவனாயிருப்பவன்.

ஈசன் என்கிற ருத்ரனை முதலில் குறிப்பிடாமல் இந்திரனைக் குறிப்பிட்டதற்குக் கருத்து—இந்திரனுக்குப் போலவே மற்றையோர்க்கும் பரத்துவம் இல்லை என்பதாம் எம்பெருமானை வணங்கி வழிபடுத்தன்மையில் இந்திரனோடு பிரமனோடு ஈசனோடு வாசியில்லை யென்றவாறு. பந்தம்—வடசொல் விகாரம், - பான்மை—வந்தேறியல் லாத நிஜமான ஸ்வபாவம்.

... (2)

... என்று தொடங்கி  
... தான் சரியாயிரு  
... விலக்கணமாக  
... சரியாகையிலே சாய்  
... (1)

செய்யற்ற \*

பிச்செல்லம் \*

... என.

... உண்டிருந்து விட  
... மரியமட்டாத பந்து  
... க்கும்

... பந்தத்தை அறுக்க  
... ஒரு மருந்தும்

... பந்தாற்றின் விளை  
... நிபல ஸ்வபாவ

... யிருப்பவனை  
... வன்  
... தந்தான்.

... குணங்களே  
... னென்றும் நான்  
... தேவர்கள்  
... துதித்துக்  
... எப்படிப்பட்ட  
... பிதாவும், பரி  
... ர்களும், அள  
... தவர்க்குமுமாக  
... தாகிற இந்த  
... ஸாரபந்தம்  
... நஷ்டிஸ்திதி

... தற்குக்  
... ன்பதாம்  
... சசனோடு.  
... வந்தேறியல்  
... (2)

சாமாதுஜன்—திருவரங்கத்தமிழ்மாலையில்—பெரியதிருமொழிப் பதிகம் 99

மன்னுமாயிலனும்மலைகளுங்கடலும் வானமுந்தானவருலதும் \*  
... மாயிருளாய்த்துலங்கொளிகருங்கித் தொல்லைநான்மறைகளும்மறைய \*  
பின்னும்வானவர்க்கும்முனிவர்க்கும்நல்கிப் பிறங்கிருள் நிறங்கெட \* ஒருநாள்  
அன்னமாயன்றங்கருமறைபயந்தான் அரங்கமாநகரமர்ந்தானே. 3

ஸ்தாவரமான பெரிய பூமியும்	தொல்லை நால்	பழைய வான நால்வேதங் களும் மறைத்து போக,
மலைகளும்	மறைகளும்	
ஸமுத்திரங்களும்	மறைய	
ஆகாசமும்	பின்னும்	மீண்டும்
	வானவர்க்கும்	தேவர்களுக்கும்
	முனிவர்க்கும்	ரிஷிகளுக்கும்
	நல்கி	அருள் கூர்ந்து
	பிறங்கு இருள்	நிதிடமான இருள் நீங்கும்படி
	நிறம் கெட	யாக
	அன்று ஒருநாள் அங்கு—;	
	அருமறை பயந்	அரிய வேதங்களை உபகரித்
	தான்	தருளினவன்
	அரங்கம் மா நகர் அமர்ந்தான்—.	

... பிரமன் வேதங்களைப் பறிகொடுத்து நின்ற காலத்திலே உலகமெல்  
... மூடிக்கிடந்தமையை முன்னிரண்டடிகளாலருளிச் செய்து, பின்னடி  
... மும்ஸூரியாய் வேதங்களைப் பயந்து இருள் தீர்த்தமையை யருளிச்  
... செய்து. ... (3)

மாயிருங்குன்றமோன்றுமத்தாக மாசுமைதனோடுமளவி \*  
மாயிரும்பெளவம்பகடுவிண்டறைப் படுதிரைவிசம்பிடைப்படர \*  
செயிருவிசம்பும்திங்களுக்கடரும் தேவரும்தாமுடன்திசைப்ப \*  
ஆயிரந்தோளால்கடல்கடைந்தான் அரங்கமாநகரமர்ந்தானே. 4

அகன்றும் உயர்ந்துமிருக்கிற	சே இரு விசும்	மிக்க உயரத்திலுள்ள ஸ்வர்க் காதி லோகங்களும்
(மந்திரமென்னும்) ஒரு	பும்	
மலையை	திங்களும்	சந்திரனும்
மத்தாகக் கொண்டு	சுடரும்	(மற்றுமுள்ள) தேஜஸ்
அம்மலையிலே		பதார்த்தங்களும்
(வாஸுகியென்னும்) நாகத்	தேவர் தாமும்	தேவதைகளும்
தை	உடன்	ஏககாலத்திலே
சுற்றி	திசைப்ப	ஆச்சரியப்படவும்
பரந்தும் நீண்டுமிருக்கிற	அலை கடல்	அலையெறிகின்ற கடலை
ஸமுத்திரம்	ஆயிரம்	பல திருக்கைகளினால்
யானைபிளிறுமாபோலே பிளிற	தோளால்	
வும்	கடைந்தான்	கடைந்தருளினவன்
உண்டான அலைகள்		அரங்கம் மா நகர் அமர்ந்தான்—.
ஆகாசத்திலே சென்று கிட்டி		
வியாபிக்கவும்		

... பகடு விண்டு அறை—'பகடு' என்னுஞ் சொல்லுக்கு உள்ள பல  
... யானை' என்னும் பொருள் இங்குக்கொள்ளவுரியது உவமவருபு  
... துக்கின்றதென்றுகொண்டு யானைபோல் பிளிறவென்க. விண்டு—வாய்  
... ஆயிரந்தோளால் அலைகடல் கடைந்தான்' என்கிருரே, இப்படி உண்டோ?  
... தாலு தோள்கொண்டு வ்யாபரித்தபடிதான் ஆயிரந்தோள்கொண்டு  
... னென்னலாம்படி யாய்த்து" என்ற வியாக்கியான ஸ்ரீ ஸலித்திகண்டு  
... (4)



எங்ஙனெய்யவர்? தானவர்நினைந்தால் இரணியனிங்குணகலம் \*  
 பொங்குவெங்குநதிபொன்மலைபிளந்து பொழிநருமருவியொத்திழிய \*  
 வெங்கண்வானெயிற்றேருங்வேள்விமாவிலங்கல் விண்ணுறக்கனல்விழித்தெழுந்தது \*  
 அங்ஙனெயொக்கவரியுருவானான் அங்கமாநகரமர்ந்தானே. 5

தானவர்	அசுரர்கள்	இழிய	பெருகுப்படியாக
நினைந்தால்	{ (இரணியன் பட்டபாட்டைச்)	வெங்கண்	தீக்ஷணமான கண்களையும்
எங்ஙனே	{ சிந்தித்தார்களாகில்	வான் எயிறு	{ வான் போன்ற பற்களையும்
உய்வர்	{ எப்படி உயிர்தரித்திருப்பார்	மா	{ உடையதாய்
இரணியன்	ஹிரண்யாஸுரனுடைய	ஓர் வெள்ளி	பெரிதான
பூண் இலங்கு	ஆபரணங்கள் விளங்கப்	விலங்கல்	{ ஒரு வெள்ளி மலையானது
அகலம்	{ பெற்ற மார்வில் நின்று	விண் உற	ஆகாசத்தைக்கிட்டி
பொங்கு வெம்	{ பொங்குகின்ற உஷ்ணமான	கனல் விழித்து	தீவிழி விழித்து
குருதி	{ ரத்தமானது	எழுந்தது அங்	எழுந்தால் எப்படியிருக்குமோ
பொன் மலை	{ மேருமலையைப் பிளந்து	ங்ஙனே ஒக்க	{ அப்படிப்பட்டதான
பிளந்து	{ கொண்டு வெள்ளமிடுகின்ற	அரி உரு	{ நாளிழைவதார மெடுத்த
பொழி தரும்	{ அருவி போன்று	ஆனான்	{ வன்
அருவி ஒத்து			

அரங்கம் மா நகர அமர்ந்தான்—.

\* \* \*—சிறுக்கனைக் காத்தருள நரசிங்கவுருக்கொண்டு இரணியனுடலைப் பிளந்த பெருமான் அரங்கமா நகரமர்ந்தான் என்கிறார். இவ்வவதார ப்ரக்ரியையை வாய்விட்டுச் சொல்லுவதற்கு முன்னே “எங்ஙனே உய்வர் தானவர் நினைந்தால்” என்ற ருளிச்செய்த அழகு வியக்கத்தக்கது. அஸுரவர்க்கம் இவ்வரலாற்றை நெஞ்சால் நினைத்தமாத் திரத்திலே இடிவிழுந்தாற்போலே உக்கிப்போவார்கள் என்றவாறு. (5)

ஆயிரங்குன்றம்சென்றுதொக்கனைய அடல்புரையெழில்திகழ்திரடோள் \*

ஆயிரத்துணியவடல்மழுப்பற்றி மற்றவனகல்லிகம்பணைய \*

ஆயிரம்பெயராமரர்சென்றிறைஞ்ச அறிதுயிலகைகடல்நடுவே \*

ஆயிரஞ்சுடர்வாயரவணைத்துயின்ருன் அங்கமாநகரமர்ந்தானே. 6

ஆயிரங்குன்றம்	ஆயிரம் மலைகள் நெருங்கச்	அமரர்	தேவர்கள்
சென்று தொக்	{ சேர்ந்தாற்போலே யிருக்கப்	சென்று	கிட்டி
கனைய	{ பெற்றவையும்	ஆயிரம் பெய	ஸஹஸ்ரநாமங்களைச் சொல்
அடல் புரை	{ யுத்தத்திற்குத் தகுதியான	ரால் இறைஞ்ச	{ வித்துதிக்க
எழில் திகழ்	அழகு பொலிந்தவையும்	அலை சுடல்	{ அலை யெற்கின்ற ஸமுத்ர மத்
திரள் தோள்	{ திரண்டலையுமான (கார்த்த	நடுவே	{ யத்திலு
ஆயிரம்	{ வீரயார்ஜுநனுடைய)	சுடர்	{ ஒளிபொருந்திய
துணிய	தோள்களாயிர மும்	ஆயிரம் வாய்	ஸஹஸ்ரமுகங்கையுடைய
அடல் மழு	அறும்படியாக	அரவு அணை	{ திருவனந்தாழ்வானாகிற திருப்
பற்றி	{ தீக்ஷணமான மழுப் படை		{ பள்ளியிலே
மற்றவன்	யைக் கையிற் கொண்டு	அறிது துயில்	{ யோகநித்திரை பண்ணும்
அகல் விசும்பு	அந்தக் கார்த்தவீரியார்ஜுநனை	துயின்ருன்	{ பெருமான்
அணைய	{ வ்ஞாலமான வீர ஸ்வர்க்		
	{ கத்தை யடையச் செய்து		
	[அதன்னை]		

அரங்கம் மா நகர் அமர்ந்தான்—.

\* \* \*—உலகத்திலே எவரும் அழிப்பவரில்லாமையால் கொழுத்துத் திரிந்து கொடுமையின்றி வந்த கூத்திரிய வம்சங்கள் பலவற்றை நாசஞ்செய்யும்பொருட்டு

பொழுத்தி ஜமதக்தி முனிவரது மனைவியான ரேணுகையினிடம் இராமனாய்த்  
பொருத்தித்துப் பரக. என்னுங் கோடாஸிப்படையை ஆயுதமாகக் கொண்டு  
பரகராமனை வழங்கப்பெற்ற பெருமான் அரங்கமாநகரமர்ந்தான்

அகல் வீசும்பு அணைய=பெருமான் கையினால் போரில் உயிர் துறந்தவன் வீர  
பக்கம் சேரக்கடவ் னென்க. தேவர்களை யுமுட்பட நலிந்துகொண்டு கொழுத்  
புத்த இவன் மாண்டுபோகவே, பின்பு தேவர்கள் மனமகிழ்ந்து திருப்பாற்  
சென்று பெருமானைத் துதிக்கக் கடக்கவனுமே? அது சொல்லுகிறது  
பொருட்களில். திருவாய்மொழியில் “ஐந்துபைந்தலையாடரவணமேவிப் பாற்கடல்  
பெருத்திரை, சிந்தைசெய்தவெந்தாய்” என்கிறார் நம்மாழ்வார்; இவர் “ஆயிரஞ்  
சுடர் உடரவணத் துயின்றான்” என்கிறார்; இவ்வெண்ணில் ஒரு நிர்ப்பந்தமில்லை;  
பெருந்தாழ்வானுக்கு மகிழ்ச்சியின் மிகுதியினால் வாய்கள் பல்லாயிரமாகவும்  
பெருத்தமென்ப. ... (6)

சுரிதழல்கனிவாய்த்திருவினைப்பிரித்த கொடுமையிற்கடுவியையாக்கன் \*  
விவிழித்திலங்குமணிமுடிபொடிசெய்து இலங்கைபாழ்ப்படுப்பதற்கெண்ணி \*  
வரிசிலைவளையவஞ்சரந்தரந்து மறிகடல்நெறிபட \* மலையால்  
அரிகுலம்பணிகொண்டலைகடலைத்தான் அரங்கமாநகரமர்ந்தானே. 7

கருமழல்	சிறந்த கூந்தலையும்	பாழ்ப்படுப்பதற்கு	{ பாழாக்கிவிட வேணுமென்று
கனிவாய்	{ கொவ்வைக் கனி போன்ற	எண்ணி	{ ஸங்கல்பித்து
கனிவாய்	{ அதரத்தையும் உடையவ	(கடலைக் கடக்கவேண்டிக் கடலரசனை நோக்கி)	
கருமழல்	ளான	வரிசிலைவளைய	அழகிய வில்லை வளைத்து
கருமழல்	பிராட்டியை	அஞ் சுரம்	{ கொலையம் புகளைப் பிர
கருமழல்	வேறுபடுத்தின	துரந்து	{ யோகித்து (அவ்வளவிலே)
கருமழல்	கொடுமையில்	மறிகடல் நெறி	{ அலைமடிகின்ற கடல் வழிபட்டு
கருமழல்	வேகத்தை யுடையவனான	பட	{ அமைத்திட
கருமழல்	இராவணனுடைய	அரிகுலம்பணி	{ வானரஸமுதாயங்கள் கைங்கரி
கருமழல்	அக்திபோன்று விளங்கிவை	கொண்டு	{ யம் செய்யப்பெற்று
கருமழல்	மணிகளழுத்தின கிரீடங்	அலை கடல்	அந்த அலைகடலை
கருமழல்	களை	மலையால்	மலைகளினால்
கருமழல்	பொடிபடுத்தி	அடைத்தான்	அணைகட்டின பெருமான்
கருமழல்	லங்காபுரியை	அரங்கம் மாநகர் அமர்ந்தான்—	

\* \* \*—இராவணன் முடிய இலங்கை பாழ்பட வானரமுதலிகளைத் துணை  
கொண்டு கடலில் அணைகட்டின பெருமான் அரங்கமாநகரமர்ந்தான் என்கிறார்.  
கருமழல்கனிவாய்த் திரு=பிராட்டியின் அழகைக்கண்டால் ‘இவ்வஸ்து புருஷோத்த  
மம் அது பவிக்கத்தாம்’ என்றிருக்கவேண்டியிருக்க, பாவி தனக்கென்றபிமானித்  
தக்கெட்டானே! என்கிற வருத்தம் தோன்றும் திருவினைப் பிரித்த=பிராட்டி தன்  
கொற்றிச் சொல்லிக்கொள்ளும்போது—“அநந்யா ராகவேணுஹம் பாஸ்கரேண  
பிராயதா” [ஸூர்யனும் ஒளியும்போலே நானும் இராமனும் ஏகதத்துவம்]  
என்றுள்; பிராட்டியைப்பற்றி இராமபிரான் சொல்லும் போதும் “—அநந்யா ஹி  
பாஸீதா” [பிராட்டி என்னில் வேறுபடாதவன்] என்றுள்; ஆக இருவர் கருத்  
தொடர் ஏகதத்துவமாகிய இத்திவ்ய தம்பதிகளைப் பத்து மாதம் பிரித்து வைத்தானே  
யில்! இவனிலும் மிக்க கொடியானுண்டோவுலகில்! இப்படிப்பட்ட கொடியவன்



தலைசாயவும் இலங்கை சுடுகாடாகவும் கடலை வழிப்படுத்திச்சென்ற பெருமான் அந்த ச்ரமமெல்லாம் தீரத் திருவரங்கத்தரவணையில் திருக்கண் வளர்கின்றனென்ருராயிற்று. வரிசிலையுடைய அஞ்சரந்தூர்த்து = கடல் கடக்கவேண்டிய பெருமான் அக் கடலரசனாகிய வருணனைப் பிரார்த்தித்து அங்கே தர்ப்பசயனத்தில் படுத்து ஏழு நாள்வரையில் ப்ராயோபவேசமாகக் கிடக்கவும் ஸமுத்ரராஜன் அப்பெருமானது மஹிமையை அறியாமல் உபேகையாயிருக்க ஸ்ரீராமன் அதுகண்டு கோபங் கொண்டு அனைவரும் நடந்து செல்லும்படி கடலை வற்றச்செய்வேனென்று ஆக்நே யாஸ்த்ரத்தைத் தொடுத்தனனே, அதனைச் சொல்லுகிறது. ஆகவே 'சரந்தூர்த்து' என்றது பாணப்ரயோகஞ் செய்ய முயன்று என்றபடி. அரிசுலம்—'ஹரிசுலம்' என்ற வடசொல். ஹரி—குரங்கு.

(7)

ஊழியாயோமத்துச்சியாய்ஒருகா லுடையதேரோருவனாய் \* உலகில்  
சூழியாயானெத்துயர்கெடுத்து இலங்கைமலங்கவன்றசரந்தூர்த்து \*  
பாழியால்மீக்கபார்த்தனுக்கருளிப் பகலவனெனிகெட \* பகலே  
ஆழியாலன்றங்காழியமறைத்தான் அரங்கமாநகரமர்ந்தானே.

8

ஊழி ஆப்	{ காலம் முதலிய ஸகல பதார்த்தங்களுக்கும் நிர்வாஹானாய்	மலங்க	பங்கமடையுமாறு
ஓமத்து உச்சி	{ யஜ்ஞங்களுக்குத் தலைவனாய்	அஞ்சரம்	கொலையம்புகளை
ஆய்	{ ஒற்றைச் சக்கரத் தேர் உலவ	தூர்த்து	நிரயோகித்தவனாய்,
ஒருகால் உடை	{ னுன ஸலீயனுக்கு அந்த	பாழியால் மீக்க	அன்று அங்கு—;
யதேர் ஒருவன்	{ ராத்மாவாய்	பார்த்தனுக்கு	{ வலிமமிருந்த அர்ஜுந
ஆய்	{ இவ்வுலகத்திலே,	அருளி	னுக்கு அருள் கூர்ந்து
உலகில்	{ முகபடத்தை யுடைத்தாய்ப்	பகலவன் ஒளி	{ ஸலீயன் ஒளிமழுங்கும்படி
சூழி மால்	{ பெரிதான ஸ்ரீகஜந்திரத்தி	கெட	{ பகற்போதிலேயே
யானை	{ னுடைய	பகலே	{ சக்ராயுத்தத்தினால்
துயர்	{ தன்பத்தை	ஆழியால்	{ ஸலீயனை
கெடுத்து	{ போக்கினவனாய்	ஆழியை	{ மறைத்தவனான பெருமான்
அன்று	{ முன் பொருகால்	மறைத்தான்	{ அரங்கம் மாநகர் அமர்ந்தான்—.
இலங்கை	{ லங்காபுரியானது		

\* \* \*—எவ்வகையினாலும் ஆச்ரிதரைக் காத்தருள்வதிலேயே நோக்குடைய பெருமான் அரங்கமாநகரமர்ந்தானென்கிறார். ஓமத்து உச்சியாய் = ஓமம்—ஹோமம்; யாகமென்றபடி. உச்சி என்றது—விரதானன் என்றபடி. "அஹம் ஹி ஸர்வயஜ்ஞாநாம் போக்தா" என்றும் "போக்தாரம் யஜ்ஞாதபஸாம்" என்றும் சொல்லுகிற படியே ஸர்வயஜ்ஞ ஸமாராத்யன் என்றவாறு. ஒரு காலுடைய தேரோருவனாய் = ஒற்றைச்சக்கரம் பூண்ட தேரையேறி நடத்துமவன் ஸலீயன்; அவனுக்கு அந்தர்யாமி. "த்யேயஸ் ஸதா ஸலித்ரு மண்டலமத்யவர்த்தீ" என்பதுமுண்டு. சூழி மால்யானை = சூழியாவது முகபடம். யானையின் முகப்போர்வை. காட்டில் திரிந்துகொண்டிருந்த கஜேந்திராழ்வானுக்கு முகபடம் இராதாயினும் உரிமை பற்றிய விசேஷணமிடுதல் தமிழ் வழக்காம்.

(6)

பேயினு முகையுன்பின்னையொருகால் பெருநிலம்விழுங்கி அதுமிழ்ந்த  
வாயினாய் \* மாலாயானிலைவளர்ந்து மணிமுடிவானவர்தரக்குசு  
சேயினாய் \* அடியேற்கனியினாய்வந்து என்சீந்தையுள்வெந்துயரறுக்கும் \*  
ஆயினாய் ஒருன்றமொன்றெடுத்தான் அரங்கமாநகரமர்ந்தானே.

9

பெருமான்	{ முதனெய்யென்னும் பேய்ச்சிமி	மணிமுடிவான்	{ மணிமுடியணிந்த தேவதை
அனர்கின்றனென்	{ னுடைய	வர் தமக்கு	{ கருக்கு
பெருமான் அக்	(விஷம்) நிறைந்த	சேயன் ஆய்	{ எட்டாதவனாய்
பெருமான் அக்	முடையை	அடியேற்கு	{ அடியேனுக்கு
பெருமான் அக்	உணவாகக் கொண்ட	அணியன் ஆய்	{ கிட்டவந்து
பெருமான் அக்	பேதையாய்	வந்து	{
பெருமான் அக்	{ (பிரளயம் நேர்ந்த) ஒரு	என் சிந்தையுள்	{ எனது நெஞ்சிலுள்ள
பெருமான் அக்	காலத்தில்	வெம் துயர்	{ வெவ்வித துக்கங்களை
பெருமான் அக்	விசாலமான பூமியை	அறுக்கும்	{ போக்குமவனாய்
பெருமான் அக்	உட்கொண்டு (பிறகு ஸ்ருஷ்டி	அன்று	{ முன்பொருகால்
பெருமான் அக்	காலத்தில்)	ஆயன் ஆய்	{ கோபால க்ருஷ்ணருகத் திரு
பெருமான் அக்	அந்தப் பூமியை	குன்றம் ஒன்று	{ கோவர்த்தனமனையைக்
பெருமான் அக்	வெளிப்புறப்பட விட்ட	எடுத்தான்	{ குடையாக வெடுத்தவனான
பெருமான் அக்	திருப்பவளத்தையுடையனாய்		{ பெருமான்
பெருமான் அக்	ஸர்வேசுவரனாய்		{
பெருமான் அக்	ஆலந்தரீரில் கண்வளர்ந்		{
பெருமான் அக்	தருளினவனாய்		{

அரங்கம் மாநகர் அமர்ந்தான்—.

பொன்னுமாமணியும்முத்தமுஞ்சுமந்து பொருதிரைமாநதிபுடைகுழந்து \*

அன்னமாடுவெழுமலைபுனல்சூழ்ந்த அரங்கமாநகரமர்ந்தானே \*

மன்னுமாமாடமங்கையர்தலைவன் மானவேற்கலியன்வாயெலிகள் \*

பன்னியபனுவல்பாடுவார் நானும்பழவினைபற்றறுப்பாரே.

10

பொன்னும்	பொன்களையும்	அமர்ந்தானே	{ பொருந்தியுள்ள பெருமானைக்
மாமணியும்	சிறந்த சதனங்களையும்		{ குறித்து
முத்தமும்	முத்துக்களையும்	மன்னு மா	{ சாக்ஷதமான பெரிய மாடங்
சூழ்ந்து	திரட்டிக்கொண்டு	மாடம் மங்கை	{ களை யுடைய திருமங்கையி
தரை பொரு	{ அலையெறிந்துகொண்டு	யர் தலைவன்	{ லுள்ளாரீக்குத் தலைவரும்
	வருகின்ற	மானம் வேல்	{ சிறந்த வேலாயுதத்தை
மாநதி	{ பெரிய நதியாகிய திருக்	கலியன்	{ யுடையவருமான
	காவேரியினால்	வாய் ஒலிகள்	{ ஆழ்வார்
புடைகுழந்து	இருபக்கமும் சூழப்பெற்றும்	பன்னிய	{ விஸ்தரித்தருளிச் செய்த
புடைகுழந்து	பக்கங்களிலே	பனுஉல்	{ இப்பாசுரங்களை
அன்னம்	அன்னப்பறவைகள்	பாடுவார்	{ பாடுவார்கள்
உலாவல்	உலாவப்பெற்ற	நானும்	{ எந்நாளும்
தலைபுனல்	{ அலைகொண்ட தடாகங்களி	பழவினை பற்று	{ கல்மஷ ஸப்பந்த மற்றிருப்
சூழ்ந்த	னால் சூழப்பெற்று மிருக்கின்ற	அறுப்பார்	{ பர்கள்.
அரங்கம் மாநகர்	திருவரங்கம் பெரியகோயிலில்		{

\*\*\*—நவமணிகளையுங் கொழித்துக்கொண்டு அலையெறிந்து வருகின்ற திருக்காவேரியினால் சூழப்பட்டதும் அன்னப்பறவைகள் களித்து விளையாடப்பெற்ற சூழ்ந்துபுஷ்கரிணி முதலிய தீர்த்தங்களால் சூழப்பட்டதுமான திருவரங்கம் பெரிய கோயிலில் திருக்கண் வளர்ந்தருளாநின்ற பெருமானைக் குறித்துத் திருமங்கையாழ்வாரருளிச்செய்த இப்பாசுரங்களைப் பாடுமவர்கள் முன்னைத் தீவினைகளை முற்றும் வேரறுத்திருவர்கள்—ாம் பெருமானுக்கு நித்யகைங்கரியம் பண்ணப்பெறுவர்க ளென்றவாறு. ... (10)

அடிபாடி :—பன்டை இந்திரன் மன்னு மாயிரும் எங்ஙனா பிரம் சுரி ஊழி பேய் பொன்னேழை.

ஏழாந்திருமொழி உரை முற்றிற்று

ஆழ்வார் திருவடிகளே சரணம். ஜீயர் திருவடிகளே சரணம்.



## ஐந்தாம்பத்து—எட்டாந்திருமொழி—ஏழையேதலன்.

அவதாரிகை:—எம்பெருமான் அன்பர்களை ஆதரித்த வரலாறுகளில் ஒவ்வொன்றைப் பாசுரந்தோறும் எடுத்துக்கூறி இத்திருமொழியால் திருவரங்கநாதன் திருவடிகளிலே சரணம் புகுகின்றார் ஆழ்வார். குஹப்பெருமாள், சிறியதிருவடி, கஜேந்திராழ்வான், ஸுமுகன், கோவிந்தஸ்வாமி, மார்க்கண்டேயன், ஸாந்திபிநிமுனிவன், வைதிகன். தொண்டைமான் சக்ரவர்த்தி—ஆகிய இவர்கள் உன்றன் திருவருளுக்கு இலக்கானதுபோல அடியேனும் ஆகவேனுமென்று திருவரங்கநாதனது திருவருளை வேண்டுகின்றாராயிற்று.

\*\*ஏழையேதலன்கீழ்மகனென்னுதிருங்கி மற்றவர்கின்றனதுள்கரந்து \*

மாழைமான்மடநோக்கியுந்தோழி உம்பியெம்பியென்றெழிந்தலை \* உகந்து

தோழன்நீயெனக் கங்கோழியென்ற சொற்கள்வந்து அடியென்பனத்திருந்திட \*

ஆழிவண்ணநின்றபுயிணையடைந்தேன் அணிபொழித்திருவரங்கத்தம்மானே.

ஆழி வண்ண	கடல் வண்ணனே !	உன் தோழி	உனக்குத் தோழியாவன் ;
அணி பெழில்	அழகிய சோலைகள் சூழ்ந்த	எம்பி	என் தம்பியான லக்ஷ்மணன்
திரு அரங்கத்து	திருவரங்கத்தில் 'எழுந்தருளி	உம்பி	உன் தம்பியாவான்'
அம்மானே	யிருக்கும் பெருமானே !	என்று	என்றுசொல்லி
ஏழை ஏதலன்	“(இவன்) அறிவில்லாதவன்,	ஒழிந்தலை	{ இவ்வளவோரும் நீ விட்டி
கீழ் மகன்	கொலைத்தொழில் புரிகின்ற	உகந்து	{ டாதவனாய்
என்னாது	வன், நீசஜாதியிற் பிறந்த		மகிழ்ச்சி கொண்டு
	வன்' என்று (குஹனுடைய	நீ எனக்கு	{ நீ எனக்கு நண்பன்
இரங்கி	தாழ்வுகளைக்) கருதாமல்	தேழன்	{ இங்கே நின்றிருவாயாக'
	(அவன்மீது) கிருபைபண்ணி	இவ்ரு ஒழி	{ என்றும் (நீ ஸ்ரீராமாவதாரத்
மற்று	[அவனை உயிர்த்தோழனாக	என்ற	{ திற்) சொல்லியருளிய
அவற்கு	அங்கீகரித்து]	சொற்கள்	{ வார்த்தைகள்
	அதற்குமேலே	வந்து	{ சரணபரம்பரையாய் என்
இன் அருள்	அந்தக் குஹப்பெருமாள் விஷ	அடியேன்	{ கேள்விக்கு வந்து
சுரந்து	யத்தில்	மனத்து இருந்	{ அடியேனுடைய நெஞ்சிலே
	இனிமையான கருணைமேன்	திட	{ பொருத்தியிருக்க,
	மேலு முண்டாகப்பெற்றவ		(நான் அவற்றில் ஈடுபட்டு)
	னாய்	தின் அடி இணை	{ உனது திருவடிகளிரண்டை
	(அக்குஹனே நோக்கி)	அடைந்தேன்	{ புன்சரணமாகப் பற்றினேன்.
மாழை மான்	{ பேதைமைக் குணமுள்ள		
மடநோக்கி	மகளின் பார்வை போன்ற		
	கபடமற்ற கண்பார்வையை		
	உடையளான என் மனைவி		
	யாகிய இந்த ரீதை		

\*\*\*—ஸ்ரீராமாவதாரத்தில் குஹப்பெருமாள் திறத்தில் நீ செய்தருளின திருவருள் என்னெஞ்சை விட்டு அகலாது என்னை உருக்குகின்றது; அப்படிப்பட்ட திருவருள் அடியேன்மேலும் செய்தருளத்தக்கதுகாண் என்கிறர் இம்முதற்பாட்டில்.

ஏழை, ஏதலன், கீழ்மகன் என்றவை மேன்மேலும் ஒன்றினும் ஒன்று மிக்க இழிவாம். “ஏழையேதலன் கீழ்மகனென்னாது” என்ற சொற்போக்கினால், கைவிடுகைக்கு இவ்விழிதூணங்களில் ஒரொன்றே அமைவதாயிருக்க, அவை பலவும் உளவென்று கண்டும் குஹனிடம் உபேசைக்கொள்ளாதிருந்தனன் அருட்கடலான பெருமான் என அவனது நீர்மையிலேற்றத்தை விளங்கவைத்தனர் குலத்திலும்

மேலும் குணத்திலும் குறையொன்றையும் பாராதே தன்பக்கல் அவன்கொண்ட  
காரணமாக அவனிடம் இரங்கியருளினனென்க. “ஏழையேதன் கீழ்மக  
னோடாங்கி” என்பதற்கு “நீசனேன் நிறையொன்றுமிலேன்” என்றற்போலே,  
ஏழையான் ஏதலன், யான் கீழ்மகன்” என்று தனது இழிவைப் புலப்படுத்த  
கொடுக்கக் குறன் கூருத முன்னமே அவன் பக்கல் இரக்கங்கொண்டு—  
பொருள் கொள்ளுவது முண்டு.

ராமையான் மடநோக்கி உன்தோழி உம்பி ஏம்பி=களளம் கபடமின்றிக் கவலையை  
உட்கச்சத்தையுங் கொள்ளும் மகளிர் கண்ணோக்கிற்கு—வெருண்டமானின்  
பார்வையை உவமை கூறுதல் மரபு. இங்கு இது கூறியதனால், குறனைக்  
கடவுளவில் பிராட்டி மருண்ட நோக்குடையளாயினளென்பது தோன்றும்.  
குறனைப் பார்ப்பதும் உடனே ராமனைப் பார்ப்பதுமாக மான்பார்வை  
கொண்ட சபலமான பார்வைகளால் குறனை அன்பனாக அங்கீகரிக்கக்  
கொண்டனள் பிராட்டி என்பதும் இங்குத்தோன்றும். அடியார்களைக் கடாஷித்  
தெய்வத் பெருமானைக் காட்டிலும் புருஷகாரமான பிராட்டிக்கு உள்ள முற்பாடு  
இது தோன்றுமென்னலாம். “பேசைமை என்பது மாதர்க்கு அணிகலம்” ஆதலால்  
குறையான பிராட்டியின் நோக்கம் ‘மடநோக்கு’ எனப்பட்டது. மடமை—  
அறிந்து ஒன்றும் அறியாது போலிருக்குந் தன்மை: இது பெண்மைக்  
குணமாகவிலான்று. மடநோக்கு—மடப்பாடு தோன்றும்படியான நோக்கு என்க.  
மடம்—தூயின்மை, அழகுமாம். “மடநோக்கி உன்தோழி” என்றது முதலிய சொற்  
களால். சீராமபிரான் குறனைத் தனக்குச் சமானனாகக் கொண்டனென்பது  
விளக்கிற்று. ... (1)

உதமாமகன்மற்கடம்விலங்கு மற்றோர்சாதியென்றெழுந்திலை \* உகந்து,  
காதலாதற்கடவினும்பெருகச் செய்தகவினுக்கில்லைகைம்மாறென்று \*  
காதலையாயினுயொடுமுடனே உன்பன்நானென்றவெண்பொருள் \* எனக்கும்  
ஆதல்வெண்டுமென்றடியினையடைந்தேன் அணிபொழில்திருவரங்கத்தம்மானே. 2

தன்மொழித் திரு அரங்கத்து அம்மானே !—;	தகவினுக்கு உபகாரங்களுக்கு
வாயுதேவனது பெரிய குமார	கைம்மாறு இல்லை பிரதியுபகாரம் இல்லை
னான அனுமான்	என்று என்று திருவுள்ளம் பற்றி
வேறுஜாதியற்றிற்றந்தவனென்	கொது இல்
றும் அதிலும் பகுத்தறிவில்	வாய்மையி
வாத மருகமென்றும் அதி	யொடும்
லும் பலவகைப் பொல்லாங்	உடனே உண்
குக்கையுடைய குரங்கென்	பன் நான்
றும் (அவனது இழி குணங்	என்ற
களைப் பாராட்டி) விட்டிடா	என்று (அவ்வனுமாளைக்
தவனாய்	குறித்துக்) கூறியருளின
அவனிடம் அன்புவைத்து,	ஒண் பொருள் சிறந்த விஷயம்
அதும் ஆசையும் கடக்க	எனக்கும் ஆதல் எளியானை அடியேன் விஷ
காட்டிலும் அதிகமாக வளர	வேண்டும் யத்திலும் உண்டாகவேண்
காக்கு இவன்) செய்த	என்று டுமென்றெண்ணி
	அடிஇனை அடைந்தேன்—,



\* \* \*—சக்கரவர்த்தி திருமகன் சிறியதிருவடியை ஆதரித்தவரலாற்றை முன்னிட்டுக்கொண்டு சரணம் புகுகிறதில். கீழ்ப்பாட்டில் மதுஷ்யஜாதியிலே குலத்தாலும் குணத்தாலும் குறையின்ற குஹனிடத்துப் பெருமாள் பேரன்பு காட்டினதைக் கூறிய ஆழ்வார், அப்படி ஸமாநஜாதியுமன்றி விஷமஜாதியாயுள்ள விலங்கையுமுட்பட அதன் இழிவுபாராதே ஆட்கொண்டு அதன் பக்கல் விசேஷை கடாஷுஞ்செய்த பொருளை இப்பாட்டில் எடுத்துக்கூறி ஈடுபடுகிறார். நீ அனுமனிடத்து வரம்புடந்த அருள்செய்ததுபோல அடியேனிடத்தும் என் இழிவுபாராதே பேரருள் புரியவேண்டுமென்று பிரார்த்திக்கின்றனர். ராவணஸம்ஹாரமான பின்பு விபீஷணன் முதலிய அரக்கர்களோடும் ஹனுமான் ஸுக்ரீவன் முதலிய வாநரர்களோடும் ஸீதாலக்ஷ்மணர்களுடனும் புஷ்பகவிமானத்திலேறி ஸ்ரீராமபிரான் ஆகாய மார்க்கமாக அயோத்திநோக்கி மீண்டெழுந்தருளும்போது கங்காநதியும் யமுநா நதியும் சேருமிடமான பிரயாகையில் வஸிக்கின்ற பரத்வாஜ முனிவரது விருப்பத்தின்படி அவராச்ரமத்திலிறங்கி லேனைகளுடன் அங்கு விருந்துண்ணச் சம்மதித்து நின்றவளவிலே பரத்வாஜமுனிவர் தமது தவப்பெருமையால், அத்திரளி லுள்ளா ரெல்லார்க்கும் வேண்டியவளவு உண்கலங்களையும் உணவுகளையும் தெய்விகமாக வருவித்து வெகு ஸம்பரமமாக விருந்து செய்தனர் : அங்ஙனம் இராமனும் அவனைச் சார்ந்தவரனைவரும் தம் தமக்கென்று பரிமாறிய வாழையிலையில் உண்ணுகிறபொழுது, ஏற்கெனவே தவனை கடந்துவிடுகின்றதென்று பரதன் வருந்தித் தீக்குதித்து உயிர் துறந்துவிடுவனோ வென்பதைச் சிந்தித்து, தாம் மீண்டுவந்த செய்தியைப் பரதனிடஞ்சொல்லி அவன் கருத்தை உணர்ந்துகொண்டு விரைந்துவருமாறு அனுப்பப்பட்டுப், பரதனிடஞ் சென்றிருந்த அனுமன் செய்தி கூறி மீண்டனனாக, அச்சமயத்தில் அனுமானுக்காக முனிவன் தனியே ஓரிலையை மறுபடியும் வருவிக்க வேண்டாதபடி ஸ்ரீராமன் அனுமனைத் தனது எதிரில் இருந்து தனது இலையிலேயே ஒருபகுதியில் உண்ணும்படி நியமித்து அங்ஙனமே அவனுடன் சில பழங்களை ஸஹபோஜனஞ் செய்தனன் என்ற வரலாறு இங்கு அறியத் தக்கது.

இராமபிரான் அனுமானுடன் ஸஹபோஜனஞ் செய்த செய்தி வாஸிஷ்ட ராமாயணத்திலுள்ள தென்பர்; (அந்நூல் ஜ்ஞாநவாஸிஷ்டத்தினும் வேருனது; ச்லோகந்தோறும் காயத்ரியின் அக்ஷரங்களை முறையே முதலெழுத்தாகக்கொண்டு தொடங்குவது.)

ஆசார்யஹ்ருதயத்தில் “ம்லேச்சனும் பக்தனானால்” இத்யாதியான 85-ம் ஸூத்திரத்தில்—“தூது மொழிந்து நடந்து வந்தவர்களுடைய ஸம்யக் ஸகுண ஸஹபோஜநமும்” என்ற விடத்து வியாக்கியானத்தில் “உபகாராய ஸுக்ரீவோ ராஜ்ய காங்ஷீ விபீஷணஃ, நிஷ்காரணாய ஹனுமாந் தத்துல்பம் ஸஹபோஜநம்” என்று திருவுள்ளம்பற்றிக் கோதில் வாய்மையினையொடு முடனே யுண்பனென்ற பெருமாளோடு பண்ணின ஸஹபோஜநமும்” என்று மணவாளமாமுனிகளருளிச் செய்த ஸ்ரீஸூக்தியில் உதாஹரிக்கப்பட்டுள்ள வசநம் வாஸிஷ்ட ராமாயணத்திலோ பாத்தமோத்தரத்திலோ உள்ளதென்று பெரியோர் கூறுவர். அந்த வசனத்தின் கருத் தாவது—ஸுக்ரீவன் விபீஷணன் முதலானவர்கள் ஒவ்வொரு பிரதிப்ரயோஜநத்தை விரும்பிச் செய்தார்கள்; அங்ஙனன்றியே அனுமான் ஒருவனே அநந்யப்ரயோஜந

வாஸிஷ்ட  
வேருனது;  
காண்டு

— 304 —

\*\*\*—கஜேந்திராழ்வானுக்கு அருள் செய்தமையை முன்னிட்டுக்கொண்டு சரணம் புதுகிருரீதில். இவ்வரலாற்றை எடுத்துக்கூறியது, உயர்திணையோடு அஃந்ணையோடு வாசியற அடிமைப்பட்ட உயிர்களை அன்போடு துயர்தீர்த்துப் பாதுகாத்தருள்கின்ற எம்பெருமானது கருணையின் மிகுதியைக் காட்டும். அங்ஙனம் தனது அடிமையான பிராணியினிடத்துத் தான்வைத்த அருளினால், அதற்குத் துன்பஞ் செய்த ஜந்துவின் விஷயமாகப் பெருமான் தனது குளிர்ந்த திருவுள்ளத்திலே கோடிய கோபத்தைக் கொண்டருளிய மஹாகுணத்திலீடுபட்டு இங்ஙனங் கூறினார். அவ்வாறே எனக்கு எதிர்செய்கின்ற ஐம்பொறிகளையும் அடக்கி என்னைக் காத்தருள வேண்டுமென்றவாரும். 'கொண்டசீற்றம்' என்றதனால் எம்பெருமானுக்குக் கோபம் இயற்கைக் குணமல்லாமல் செயற்கையாகக் காரியகாலங்களில் வேண்டுமென்று வருவித்து ஏறிட்டுக்கொண்டதென்பது தோன்றும். கடல்கடக்க உபாயஞ் சொல்ல வேண்டுமென்று சரணாகதிபண்ணின விடத்தும் வழுவாயிருந்த கடலரசன் விக்ஷயத்தில் பெருமான் கோபங்கொண்டதைச் சொல்லுமிடத்து “—க்ரோதமாஹாரயத் தீவரம்” [கடுங்கோபத்தை வரவழைத்துக் கொண்டார்] என்று வான்மீகி புணித்தது. இங்கு ஸ்மரிக்கத்தகும்.



தனது அடியாரின் எதிரிகள்விஷயமாகப் பெருமான் கொள்ளுங் கோபத்தையே ஆழ்வார் தாம் வாழ்வதற்குச் சாதனமாக ஆற்றத்தனம் போலக் கருதியமைதோன்ற "கொண்ட சீற்ற மொன்றுண்டுதறிந்து" என்றார். கஜேந்திராழ்வானைக் காத்தருளும் பொருட்டுமடுவிற்கரைதேடி ஓடிவந்ததுபோலவரவேண்டாமல், நானிருக்கிற இந்த நிலவுலகத்திலே கோயில் கொண்டுள்ளாயென்பார் 'அணிபொழில் திருவரங்கத் தம்மானே!' என விளித்தார்.

கொடியவாய்விவங்கு = யானையின் காலையே யன்றி அதற்கு இறைவனுன எம் பெருமானது மனத்தையும் புண்படுத்திய கொடியவாயையுடையதொரு தீர்யக்ஜாதி என்றபடி. "விலங்கின்னுயிர் மலங்க" என்று விரித்தல் விகாரமான பாடம் ஓசை நயத்திற்குச் சேரும்.

நஞ்சுசோர்வதோர்வெஞ்சினவரவம் வெருவிவந்துநின்சரணேனச்சரண \*  
நெஞ்சில்கொண்டுநின்னஞ்சிறைப்பறவைக்கு அடைக்கலம்கொடுத்தருள்செய்ததறிந்து \*  
வெஞ்சொலாளர்கள்நான்தபர்கடியர் கொடியசெய்வனவுள \* அதற்கடியேன்  
அஞ்சிவந்துநின்னடியினையடைந்தேன் அணிபொழில் திருவரங்கத்தம்மானே !

அணி பொழில் திருவரங்கத்து அம்மானே — ; நின் அம் சிறை உனது அடியை வளமுடன் அழகிய பறவைக்கு இறங்குகையுடைய கருடனிடத்தில் (அப்பாம்பை) கொடுத்து அடைக்கலப்பொருளாக நீ அருள் செய்து ஒப்பித்துப் பாதுகாந்தருளிய திறத்தை

நஞ்சு சோர்வது விஷத்தை உமிழ்வதும்  
வெம் சினம் { கொடிய கோபத்தை யுடையதுமான  
ஓர் அரவம் { (சுமுகனென்னும்) ஒரு பாம்பானது  
வெருவி { (தன்னைக் கொல்ல விரைக்கின்ற கருடனுக்கு) அஞ்சி  
வந்து உன்னிடத்தில் வந்து  
நின் சரண் என { 'உனக்கு அடைக்கலப் பொருளாகின்றேன் யான்' என்று சொல்லி உன்னைச் சரணமடைய,  
சரண் ஆய் நீ அதற்கு ரஷைனாகி  
நெஞ்சில் { (அவனுக்கு நேர்ந்த துன்பநிகையையும் அவன் சொல்லையும்) உன் திருவுள்ளத்திற் கொண்டு  
கொண்டு {

நின் அம் சிறை உனது அடியை வளமுடன் அழகிய பறவைக்கு இறங்குகையுடைய கருடனிடத்தில் (அப்பாம்பை) கொடுத்து அடைக்கலப்பொருளாக நீ ஒப்பித்துப் பாதுகாந்தருளிய திறத்தை  
அடியேன் அறிந்து அடியேன் தெரிந்துகொண்டு, வெம் சொலாளர்கள் கொடிய சொற்களைச் சொல்பவர்களான யப துதர்கள் பயங்கரமான தோற்றமுடைய வர்களாய் (மரணகாலத்திலும் மறுமையிலும்) செய்பவையான கொடுத்தொழில்கள் பலவுளவன்றோ ;  
அதற்கு அஞ்சி வந்து நின் அடி இணை அடைந்தேன் —

\*\*\* — ஸுமுகனென்னும் நாககுமாரனை எம்பெருமான் பாதுகாத்தருளியதை முன்னிட்டுக்கொண்டு சரணம் புகுகிருமில். ஸுமுகனுக்குக் கருடனாவந்த அச்சத்தைத் தவிர்த்தருளியதுபோல, அடியேனுக்கு யமபாதை நிமித்தமாக நேர்ந்த அச்சத்தைத் தவிர்த்தருளவேணுமென்கிருர். சரணமடைபவர் தம்மது தாழ்வுகளை முன்னிட்டுக்கொண்டு சரணம் புகுதல் இயல்பு; அவ்வாறே தமது தீவினைப் பயனாய்வரும் யமதண்டனையைச் சொல்லிக்கொண்டு அடைக்கலமடைகின்றனர்.

மாகமாநிலமுதும்வந்திறைஞ்கம் மரடிக்கண்டமாமறையாளன் \*  
தோகைமாமயிலன்னவரின்பம் துற்றிலாமையிலத்த ! இங்கொழிந்து \*

போகம்நீயெய்திப்பின்னும்நம்மிடைக்கே போதுவாயென்றபொன்னருள் \* எனக்கும் ஆகவேண்டுமென்றடியினையடைந்தேன் அணிபொழில் திருவரங்கத்தம்மானே.

பொழிந்த அரங்கத்து அம்மாளே—; நீ		நீ
{ மாகாசமெனப்படுகிற பரம	தேகை மா	
{ பதத்தி லுள்ளாரும்	மயில் அன்	பெண்டிர்களா லுண்டாகும்
{ விசாலமான இப்பூமண்ட	னவர் இன்	விஷய போக ஸுகங்களை
{ வத்திலுள்ளாரும்	பம் துற்றிலா	அநுபவியா மையால்
{ மகிழ்வுள்ள சராசரங்களடங்	மையில்	
{ கழிம்	இங் து ஒழிந்து	(சிலகாலம்) இவ்விழுவியிலே
வந்து வணங்கப் பெற்ற	பாகம் எய்தி	இந்நது
உனது திருவடித்தாமரை	பிணை	விஷய போக ஸுகங்களை யதுபவித்து
களை	நம் இடைக்கே	அதன்பிறகு
ஸாஷாத்தகரித்த	போதுவாய்	நாமிடம் வந்து சேர்க்கட
(கோவிந்தஸ்வாமி பென்னும்)	என்ற	வாய்
மஹாவைதிக மராமண	பொன் அருள்	என்றருளிச் செய்த
னொருவனைக்குறித்து	எனக்கும் ஆகவேண்டும் என்று	சிறந்த கிருபையானது
‘அப்பா!’,	அடி இணை அடைந்தேன்—	

\*\*\*—கோவிந்தஸ்வாமியினுடைய கருத்தையறிந்து காரியஞ்செய்ததுபோல  
 உடனுக்கும் கருத்தறிந்து காரியஞ்செய்யவேனுமென்று அவனுடைய விருத்  
 தை உத முன்னிட்டுக்கொண்டு சரணம்புகுகிறார். கோவிந்தஸ்வாமி யென்பா  
 டுரு ராமணன் இதிஹாஸ புராணங்களைப் பலகாலங்கேட்டு அதனாலே கண்ண  
 டுடைய பால்ய சேஷிதங்களையும் ராசக்ரீடை [குரவை கோத்தல்] முதலிய  
 திருவகையாடல்களையும் ஸாஷாத்தாகக் கண்டு களிக்கக் கருத்துக் கொண்டவனாய்,  
 ‘இதை எப்பெருமான் பக்கல் நாம் பிரார்த்தித்தால் அப்பெருமான் அருள்செய்யக்  
 குறையில்லை’ என்றெண்ணி ஊர்வாடவண்ணது உயிர்காவலிட்டு உடலிற்  
 டிபாப்புலனைந்தும் நொந்து தான்வாடவாடத் தவஞ்செய்கையில், எப்பெருமான்  
 இவனது நினைவின்படியே க்ருஷ்ணாவதார க்ருத்யங்களையெல்லாம் அவ்வண்ணமே  
 ஸாஷாத்தகரிப்பித்து ‘இன்னமும் உனக்கு வேண்டுவதென்?’ என்று கேட்டருளி  
 னன்; அதற்கு இவன் ‘தேவரோடு கூடவே அத்தாணிச் சேவகனாயிருந்து  
 நித்யாநுபவம் பண்ணிக் களிக்க விரும்பியிருக்கின்றேன்’ என்றான்; இவன்ருன்  
 வாயாலே இங்ஙனே கூறினனானும் \* உள்லுளருள்ளிற் றெல்லாமுடவிநூற்றியு மெம்  
 பெருமான் அவனுடைய நாடியிலுள்ள உண்மைக்கருத்தைஉள்ளபடியே கண்டறிய  
 வல்லவனானால் ‘இவனுக்கு நம்மோடு நித்யாநுபவம் பண்ணுகதான் உண்மை  
 யான விருப்பமோ?’ என்று ஆராய்ந்து பார்த்தான்; பார்த்ததில், ‘இவனுக்கு சப்தாதி  
 விஷய போகங்களில் இன்ன மும் நசை விட்டபாடில்லை’ என்றறிந்து, ‘அந்தனா! நீ  
 இன்னம் சிறிதுகாலம் இந்நிலத்திலேயேயிருந்து விஷயபோகங்களை ஆசைதீர்ச்  
 செய்து தலைக்கட்டி, பின்பு நம்மோடே வரக்கடவாய்’ என்றருளிச்செய்து அந்தர்த்  
 தான மடைந்ததாக ஒரு இதிஹாஸமுண்டு; அஃது இப்பாட்டில் அருளிச்செய்யப்  
 படுகிறது இவ்வரலாறு எந்தப் புராணத்திலுள்ளதென்று ஆனமட்டும் ஆராய்ந்து  
 பார்த்தும் ஆகரம் கண்டறிந்திலேன்; வேறு ஆழ்வார்களுமிதனை அருளிச்செய்திலர்.  
 ஸ்தலமாஹாத்மியங்கள் கூறும் புராணங்களில் திருவேங்கடமலை மாஹாத்மியங்  
 கூறுமிடத்து இவ்வரலாறு விரித்துரைக்கப் பட்டுளதாக ஒருநண்பர் கூறக்கேட்டேன்.

இங்கே ஒரு சங்கை உத்ப்பதுண்டு; எப்பெருமானோவென்னில் தன்னடி  
 சேர விரும்புவார் ஆரேனுமுண்டோ? என்று ஆள்பார்த்துத் திரிகிறவன்; மோஷுத்



தில் ருசியில்லாதவர்களுக்கும் எவ்வகையினாலேனும் ருசியைப் பிறப்பித்து நித்ய கைங்கர்ய ஸாம்ராஜ்யத்தைத் தந்தருள்பவனென்று ப்ரஸித்தனாயிருப்பவன். இப் படிப்பட்ட எம்பெருமான், 'உன்னோடுகூடவே வரவிரும்புகிறே'னென்று சொல்லும் ஒரு மஹாநுபாவனைப் பெற்றால் பெருமகிழ்ச்சி கொண்டு 'அப்பா! வாராய்; உன் னையே தேடித்திரிகின்றேன்; கடுக வா, போவோம்' என்று ஆதரித்து அழைத்துக் கொண்டு போகவுரியவனே யன்றி, கெட்டவழியைக் காட்டி ஒழிந்துபோ என்னத் தக்கவனல்லன்; அப்படியிருந்தும் கூட வருவேனென்ற கோவிந்தஸ்வாமியைப் பெருமான் உபேக்ஷித்து வார்த்தை சொன்னது ஏன்? என்று சங்கிக்கலாம். இதற்கு நாம் என் சொல்லவல்லோம்; எம்பெருமானுடைய ஸ்வாதத்திரியம் விசித்திரமானது; ஸம்ஸாரத்தில் பற்று சிறிதுமில்லாதவர்களை ஸம்ஸாரத்தில் வீழ்த்தவும், மோக்ஷ ருசியில்லாதவர்களை மோக்ஷத்திற்குக் கொண்டு சேர்க்கவும் தனக்குள்ள ஸ்வாதந் திரியத்தைச் சில வ்யக்திகள் திறத்தில் அவன் காட்டுவதுண்டு. இங்கே வியாக்கி யான வாக்கியங்காண்மின்:—“ஈசுவரன் நினைத்தால் விஷய ப்ரவணரையும் இவ் வாஸநையறுத்துக்கொண்டுபோக சக்தனென்னுமிடமும், எத்தனையேனும் பகவத் பிரவணரையும் தேஹ ஸம்பந்தத்தின் வழியே கொண்டுபோய் விநாசத்தைப் பவிப்பிக்கு மென்னுமிடமும் வெளியிட்டது. ஸாதுக்களுக்கடைய உபமாந பூமியா யிருக்கிற ஸ்ரீபரஹ்லாதாழ்வானுமிதே எதிரம்புகோத்தான்,” ...

... (5)

மன்னுநான்மறைமாமுனிபெற்ற மைந்தனைமதியாதவெங்குற்றத்

தன்னையஞ்சி \* நின்சரணெனச்சரணுய்த் தகவில்காலனையுகமுனிந்தொழியா \*

பின்னையென்றும்நின்றிருவடிபிரியாவண்ணம் என்னியபேருள் \* எனக்கும்

அன்னதாதமென்றடியினையடைந்தேன் அணிபொழில் திருவரங்கத்தம்மானே !

6

மன்னு	நிலைபெற்ற	தகவு இல்	
நால் மறை மா	நான்கு வேதங்களையும் ஒதி	காலனை உக	இரக்கமில்லாத யமனை வலி
முனி பெற்ற	யுணர்ந்த சிறந்தமருகண்டு	முனிந்து	யொழியும்படி கோபித்து
மைந்தனை	முனிவன் பெற்ற குமாரனா	ஒழியா	அவ்வளவோடு விட்டிடாமல்
	கிய மார்க்கண்டேயனை	பின்னை	அதற்குமேலே
		என்றும் நின்	எந்நாளும் (அம்முனிசுமா
மதியாத வெம்	ஒருவரையும் லக்ஷியஞ் செய்	திரு அடி பிரி	ரனை) உன் திருவடிகளை விட்
சூற்றம்	யாத கொடிய யமனுக்குப்	யாவண்ணம்	டுப் பிரியாமலிருக்கும்படி
தனை	பயந்து உனது அடைக்க	எண்ணிய	திருவுள்ளம் பற்றிய
அஞ்சி நின்	லப பொருளாக வன் யாக்	பேர் அருள்	(உனது) சிறந்த திருவருளா
சரண என	என்று சொல்லி அவன் உன்	எனக்கும் அன்	னது
	னைச் சரணமடைந்தபோது	னது ஆகும்	என் விஷயத்திலும் அப்படி
சரண ஆய்	(அவனுக்கு நீ) ரக்ஷகனாகி	என்று	உண்டாகவேணும்
			என்று நினைத்து
			அடி இனை அடைந்தேன்—

\*\*\*—மார்க்கண்டேயனுக்கு எம்பெருமான் திருவருள் புரிந்ததை முன்னிட் னிட்டுக்கொண்டு சரணம்புகு கிருரிதில். மார்க்கண்டேயனுக்கு யம 'யத்தை யொழித்து எப்பொழுதும் உன் திருவடிகளைப் பிரியாதபடியான பேற்றைத் தந்தருளி யதுபோல, அடிபேனுக்கும் பிறவித்துன்பங்கட்குப் பயப்படுதலையொழித்து எந் நாளும் உன் திருவடிகளைப் பிரியாதபடியான பேற்றைத் தந்தருளவேணுமென்று பிரார்த்திக்கிறார்.

6

அப்படி

ஸ்ரீ ஸ்ரீ  
 ஸ்ரீ ஸ்ரீ  
 ஸ்ரீ ஸ்ரீ  
 ஸ்ரீ ஸ்ரீ  
 ஸ்ரீ ஸ்ரீ

மார்க்கண்டேயன் இங்ஙனம் நெடுநாள் வாழ்ந்துவருகையில், மஹாப்ரளயத்தைத் தான் காணவேண்டுமென்று ஆசைகொண்டு எம்பெருமானைப் போற்றிப்





மறிகடல்வாய் மாண்டானே, ஒதுவித்த தக்கணையா உருவுருவே கொடுத்தான்” என்றார் பெரியாழ்வாரும்.

இடைப்பிள்ளையான கண்ணபிரான் ஸாந்தீபிநியிடத்தில் வேதமோதினென்பதும் உபநயநஸம்ஸ்காரம் பெற்றனென்பதும் எங்ஙனே சேருமென்று சிலர் சங்கிப்பர்; \*ஒருத்திமகனாய்ப்பிறந்து ஓரிரவிலொருத்திமகனா யொளித்து வளர்ந்தவனான கண்ணன் ஸுத்திரியஜாதியிற் பிறந்தவன். பிராமணர் ஸுத்திரியர் வைசியர் என்னும் மூன்று ஜாதியாரும் தேஹோத்பத்தியாகிய இயற்கைப் பிறப்புடனே செயற்கைப் பிறப்பாக உபநயநமென்கிற ஸம்ஸ்காரத்தாலாகும் ஜ்ஞாநஜந்மத்தையுங்கொண்டு இருபிறப்பாளராய் ‘த்விஜர்’ எனப்படுவரென்க.

உவனியம்—உபநயநமென்ற வடசொல்லின் சிதைவு. பூணூல்தரிக்குஞ் சடங்கு; மாணுக்களை ஆசிரியன் தன்னிடத்தே வைத்துக்கொள்ளுதல் என்று பதப்பொருள்.

“அந்தணெருவன்” என்றவிடத்துப் பெரியவாச்சான்பிள்ளை வியாக்கியானத்திலே—“முற்பட ந்யயத்தைக் கேட்டு இதினாஸ புராணங்களை யுமதிகரித்து, பரபகூப்ரதி கேட்பத்துக்குடலாக ந்யாயம்மாம்பைகளு மதிகரித்து, போதுபோக்கும் அருளிச்செயலிலே யாம் பிள்ளையைப்போலே அதிகரிப்பிக்க வல்லவனையிறே ‘ஒருவன்’ என்பது” என்றருளிச் செய்யப்பட்டுள்ள வாக்கியம் நெஞ்சிலே தேனூறி யெப்பொழுதும் தித்திக்கும். பிள்ளை—நம்பிள்ளை.

காதல் என்மகன் = எனது அன்பே ஒருருவங்கொண்ட தென்னும்படியான புத்திரன் என்றுரைக்கவுமாம். என்மகன் புகவீடம் காணேன் = என்புத்திரன் கடலிலே புக்கான்; அவன் நரகத்திலிருக்கின்றானோ? கர்ப்பத்திலிருக்கின்றானோ? எங்கே போயிருக்கின்றானென்று அறிகின்றிலேன் என்றவாறு.

கடலில் மூழ்கிய குமாரனை மீட்டுக்கொடுத்தருளியதோல, ஸம்ஸாரஸாகரத்தில் மூழ்கிய என்னை மீட்டுப் பாதுகாத்தருள வேண்டுமென்பது இப்பாட்டுக்குக் கருத்தாகக் கொள்ளத்தகும். ... (7)

வேதவாய்மொழியந்தணெருவன் எந்தை! தின்சரனென்னு டமனைவி \*

காதல்மக்களைப்பயத்தலுங்காணுள் கடியதோர்தெய்வம்கொண்டொளிக் குமென்றழைப்ப \*  
ஏதலார்முன்னேயின்னருளவற்செய்து உன்மக்கள்மற்றிவரென்றுகொடுத்தாய் \*

ஆதலால்வந்துன்னடியிணையடைந்தேன் அணிபொழில் திருவரங்கத்தம்மானே! 8

அணி பொழில் திருவரங்கத்து அம்மானே!	காதல் மக்களை	{ தான் ஆசையுடன் பெறுகின்ற பிள்ளைகளை
வேதம்வாய் } வேதங்களை யே வாய்ப்பேச்சாக	பயத்தலும்	{ பெற்றவளவிலே காணப்பெறு
மொழி } வுடையவனான	காணுள்	{ கின்றனில்லை;
அந்தணன் } ஒரு வைதிக ப்ராம்மணன்	கடியது ஓர்	{ கொடுத்தன்மை யுடையதான
ஒருவன் } (உன்னை அடுத்து)	தெய்வம்	{ ஒரு தெய்வமானது
எந்தை } ‘எமது தலைவனே!	கொண்டு ஒளிக்	{ (அப்பிள்ளைகளைக்) கொண்டு
தின் சரன் } உனக்கு அடைக்கலப் பொரு	கும்	{ போய் ஒளித்து விடுகின்றது’
என்னுடை } ளாகிறேன் யான்;	என்று	{ என்று (தன் குறையைச்)
மனைவி } எனது மனைவியானவள்		{ சொல்லி



அழைப்பு	{ அத்தற்குப் பரிஹாரம் செய்வதற்கு உன்னை யழைக்க,	இவர் உன்னை : உன்னை உன்பிள்ளைகள் என்று சொல்லிக் கொடுத்தான்
ஏதலார் முன்னே	{ (அவனைப் பரிஹரித்துக் கொண்டிருந்த) பகைவர்களது முன்னிலையிலே	கொடுத்தான் கொடுத்தருளி
அவற்கு	அந்த வைதிகனுக்கு	அதலால்
இன் அருள் செய்து	{ இனிமையான கருணையைச் செய்து	வந்து உன் அடி நினைவுமலையின்

\*\*\*—வைதிகனொருவனுக்கு எம்பெருமானருள் செய்து முன்னிட்டுக் கொண்டு சரணம் புகுகிறாநிலில். வைதிகனது வேண்டுகோள் அறிவிப்போல என் வேண்டுகோளையும் அருள்வாய் என வேண்டுகின்றான். “உன்னைக் களைத் தன மிகுசோதிபுகத் தனியொரு தேர்கடவித் தாயெடு கூட்டம் என்னப்பன்” என்றும் “பிறப்பகத்தே மாண்டொழிந்த பிள்ளைகளை நான் உன் அடிப்பொழுதிற் கொணர்ந்து கொடுத்தொருப்படுத்த வுறைப்பன்” என்றும் சொல்லுகின்றான். “இட ரின்றியே யொருநாளொரு போழ்திலெல்லாவுலகுங்கழிப்பது உன் அடித்தனும் வைதிகனுமுடனேறத்திண்டேர் கடவிச் சூடரொளியம் தோருகையுள் சோதியில் வைதிகன்பிள்ளைகளை, உடலொடுங்கொண்டு கொடுத்தான்” என்று நம்மாழ்வாரும் அருளிச்செய்த பாசுரங்கள் இங்குக் குறிக்கொள்ளத் தக்கன.

ஏதலார்முன்னே—ஏதலார் என்று சத்துருக்களுக்குப் போர் செய்யப்பட்ட அருமையான காரியமும் எம்பெருமானருளால் கைகூடுவதற்குத் தின்றியே அஹங்கார மமகாரமுடையராய்த் தம் முயற்சியாலேயே யவன் உதமென்னும் எண்ணமுடையாரை இங்கு சத்துருக்களென்கிறது. “பிறந்த ஏதலார் உன்னைச் செய்து எத்தனையோ வருஷங்களாயினவாம் : அவை இன்னவிடத்திலே உன்னைவென்று தெரியாதாம் ; இப்படியிருக்க கிருஷ்ணனைக்கொண்டு கீட்டுகின்றான் புகுகிறான்” என்று ஏசுகின்றவர்கள் கண்முன்னே என்றவாறு. ... (8)

\*\*\* துளங்குநீன்முடியரசுத்தங்குளில் தொண்டைமன்னவன்தன்முடிவெடுத்த \*

உளங்கொளம்பிடுடின்னருள்சுரந்து அங்கோடுநாழிகையேயுடையிடுக \*

வளங்கொளம்நீரம்மற்றவற்கருளிச்செய்தவாறு அடியேனறிந்த \* உட்க

மனந்தபொன்னடியையடைந்துயந்தேன் அணிபொழில்நீருவரங்குத்தபொன்ன !

துளங்கு	விளங்குகின்ற	உளங்கொள்	அன்பிடுக	நீ உன் திருவுள்ளத்திற் கொண்டு அன்புடனே இனிமையான கருணையை மிகுதவாகச் செய்து,
நீள் முடி	நீண்ட கிரீடத்தையுடைய	இன் அருள்	சுரந்து	அசாளுதலாகிய இம்மைச் செல்வத்திலே வீணை கழி கின்ற அவனது நாழிகை யானது (அங்குளம் கழி யாது) ஏழுதத்துவப்பொருள்களுடனே கூடி யிருக்கும்படி
அரசர் தம் குரிசில்	{ அரசர்கட்கு அரசனாகிய	அங்கு ஓடு	நாழிகை ஏழு	
திண் திறல்	மீக்க வலிமையையுடைய	டன் இருப்ப		
தொண்டை மன்னவன் ஒருவற்கு	{ தொண்டை நாட்டரசனொருவ னிடத்தில்			

வளம் கொள்  
மந்திரம்  
மற்று  
அவற்கு அரு  
ளிச்செய்த

\*\*\*

முன்னிட்டுக்  
பக்தனான  
யுணர்வை  
வேணும்  
மந்திரோப  
ருணத்தை

அங்

னும், அதி  
ஒடுகிற—ச  
“விரித்தல்  
‘ஓடு’ என்  
குப் பொரு  
குப் பொரு

\*\*\*மீட்டல்

ஆடல்

நீடுதல்

பாடல்

மாடம் மா  
கை குழி

திரு மன்ன  
மன்னன்  
ஒன்னவர்  
களை வெ

ஆடல் மா

வலவன்  
கலிகன்  
அணி  
திரு  
கத்து  
மாண  
தொல்

\*

இத்திரு  
கழியும்  
தீவினை

வளம் கொள்	சிறப்புக்கொண்ட பெரிய திரு	ஆறு	வகையை
மந்திரம்	மந்திரத்தையும்	அடியேன்	அடியேன் தெரிந்துகொண்டு
மற்று	மற்றும் அதன் பொருளையும்	அறிந்து	அடியேன் தெரிந்துகொண்டு
அவர்து அரு	அத்தொண்டைமான் சக்ர	உலகம் அளந்த பொன் அடியே	அடைந்து
ளிச்செய்த	வர்த்திக்கு உபதேசித்தருளிய	உயந்தேன்—	

\* \* \*—தொண்டைமான் சக்ரவர்த்திக்கு எம்பெருமான் திருவருள் செய்ததை முன்னிட்டுக்கொண்டு சரணம் புகுகிருரிதில். உன்னையல்லது அறியாத மஹா பக்தனான தொண்டைமான் சக்ரவர்த்திக்கு நீ மந்திரோபதேசஞ் செய்து மெய் யுணர்வை யுண்டாக்கியருளியதுபோல எனக்கும் மெய்யுணர்வையுண்டாக்கியருள வேணும் என்று பிரார்த்திக்கிறபடி. இவர் முன்னமே எம்பெருமான் பக்கல் திரு மந்திரோபதேசம்பெற்று மெய்யுணர்வையுடையராயினும் பணிவினால் தமதுதத்துவ ஞானத்தைப் பாராட்டாது இங்ஙனம் வேண்டுகின்றார்.

அங்கோடு நாழிகை யேழுடனிருப்ப=‘அங்கோடு’ என்று பலரும் ஓதுவர்களாயி னும், அதற்குச்சேர அரும்பதவுரைகாரர், “ஓடு என்றது குறுகிக் கிடக்கிறதாய், ஓடுகிற—கழிகிற ..” என்று உரைப்பராயினும் அப்பாடம் மறுக்கத்தக்கது. “விரித்தல் தொகுத்தல் வருஞ்செய்யுள் வேண்டுழி” என்றன்றோ இலக்கணமுள்ளது; “ஓடு” என்பது ‘ஓடு’ எனக்குறுகிய தென்று கொள்ளப்பொருத்தமேயில்லை; பொருட் குப் பொருந்தாமையோடு யாப்புக்கும் பொருந்தாது. ஓடு என்ற பாடமே பொருட் குப் பொருந்துவதோடு முன்பின்னடிக்கு அளவொத்ததுமாம். ... (9)

\* \* \*—மாடமாளிகைக்கும் திருமங்கைமன்னன் ஒன்னல்தங்களைவெல்லும் \*

ஆடல்மாவலவன்கவி கன்றி அணிபொழில் திருவரங்கத்தம்மாலை \*

நீடுதொல்புக முழிவல்லனை எந்தையைநெடுமாலைநீனைந்த \*

பாடல்பத்திவைபாடுமின் தொண்டர்! பாடநுழ்மிடைப்பாவம்நில்லாவே.

10

மாடம் மாளி	உபரிகைகளையுடைய வீடுகள்	நீடு புகழ்	மிக்க கீர்த்தியையுடைய
கைகூழ்	எங்கும் நிறைந்திருக்கப் பெற்ற	ஆழி	திருவாழியாழ்வானைப்
திரு மங்கை	திருமங்கையென்னும்நாட்டுக்கு	வல்லானை	பிரயோகித்ததில்
மன்னன்	அரசரும்	எந்தையை	வல்லவனும்
ஒன்னலர் தங்	பகைவர்களை வெல்லுகின்ற	நெடுமாலை	எமது தலைவனுமான
களை வெல்லும்	ஆட்டத்திற் சிறந்த குதிரை	நினைந்த	பெருமையையுடைய ஸ்ரீமந்
ஆடல் மா	யை ஏறிச் செலுத்துதலில்	இவை பத்து	நாராயணனை
வலவன்	வல்லவருமான	பாடல்	மனத்தினால் அனுபவித்து
கவிகன்றி	ஆழ்வார்	தொண்டர்	அருளிச்செய்த
அணி பொழில்	அழகிய சோலைகள் சூழ்ந்த	பாடுமின்	இந்தப் பத்துப் பாசரங்களை
திரு அரங்	ஸ்ரீரங்கத்திற் பள்ளிகொண்	பாட	யும்
கத்து அம்	டருள்கின்ற ஸ்வாமியும்	நுழ்மிடை	எம்பெருமானடியார்களே!
மாலை		பாவம் நில்லா	நீங்கள் ஓதுங்கள்;
தொல்	தொன்றுதொட்டு வருகிற		அங்ஙனம் ஓதவே
			உங்களிடத்திற் பாவங்கள்
			நிற்கமாட்டா.

\* \* \*—தொண்டர்களே! திருமங்கையாழ்வார் திருவரங்கத்தனைப் பாடிய இத்திருமொழியின் பாசரங்களைப் பாடுங்கள்; பாடினால் உங்கள் பாவங்களெல்லாம் கழியும் என்று பயனுரைத்துத் தலைக்கட்டுகிறார். இத்திருமொழியைக் கற்பவர் தீவினை தீர்த்து எம்பெருமானுளாற் பரமபதமடைவரென்பது கருத்து.



“ஒன்னலர் தங்களை வெல்லும்” என்பது ஆடல்மாவுக்கும் விசேஷணமாகலாம், ஆடல்மாவலவனுக்கும் ஆகலாம். ஒன்னலர்—‘ஒன்றலர்’ என்பதன் மருஉ: சேராதவர் என்பதுபொருள்; பகைவர்க்குக் காரணக்குறி. எதிர்மறை வினையாலணையும் பெயர். ஆடல்மா—ஆழ்வார் தனதாகக்கொண்டு ஏறிச்செலுத்திய சிறந்த குதிரைக்கு இப்பெயர் வழங்கும். வலவன்—வல்லவன்; ஸமர்த்தன். பாகன் என்றபடி.

நெடுமலை நினைந்த பாடல் = எம்பெருமானது திருக்குணங்களை மனத்தினால் நினைக்க அவ்வநுபவம் உள்ளடங்காமல் வெளியே பாடல்களாகப் பொசித்ததென்க. ஆதியோடந்தமாகச் சரணாகதியைப் பொருளாகக்கொண்டு கூறிய இத்திருமொழி அங்ஙனம் அடிமைப்பட்ட மெய்யடியார் அநுஸந்திப்பதற்குச் சிறந்ததென்பது தோன்ற “பாடல் பத்திவை பாடுமின் தொண்டி” என்றார்.

பாட நுய்மிடைப்பாவம் நீல்லவே = பால்குடிக்க நோய்திருமாயோலே இவருடைய பாசுரத்தைச் சொல்லவே ப்ராப்திப்ரதிபந்தகங்கள் தன்னடையே விட்டுப்போம். ஆழ்வார் எம்பெருமானை நினைத்துப் பாடிய இப்பாடல்களை நீங்கள் எம்பெருமானை நினையாமலே பாடினாலும் ஆழ்வார்க்குப் போலவே உங்கட்கும் ஸர்வபாபங்களும் அற்றுப்போம் என்று பாசுரங்களின் மஹிமையைக் கூறுகின்ற தோக்கம் ‘நெடுமலை நினைந்த பாடல்பத்திவைபாடுமின்’ என்ற சொற்போக்கினால் தொனிக்கின்றது .... (10)

அடிவரவு:—ஏழை வாதம் கடி நஞ்சு மாகம் மன்னு ஓது வேதம் துளங்கு மாடம் கை,

எட்டாந்திருமொழி உரை முற்றிற்று

ஆழ்வார் திருவடிகளே சரணம்.

ஜீயர் திருவடிகளே சரணம்.

திருவரங்கத்தமிழ்மாலையில் பதிகப்பாடல்கள் முற்றப்பெற்றன.

திருவரங்கத்தமிழ்மாலையில்—தனிப்பாடல்கள் இனி வருமாறு:

பொய்கையாழ்வார் பாகரம்—ஒன்றே

ஒன்றுமறந்தறியேன் ஓதநீர்வண்ணனை நான் \*

இன்றுமறப்பனோ வேழைகாள்!—அன்று

கருவரங்கத்துள்கிடந்து கைதொழுதேன்கண்டேன் \*

திருவரங்க மேயாந்திசை

(6)

புத்தாழ்வார் பாகரங்கள்—நான்து

மனத்துள்ளான் வேங்கடத்தான மாகடலான் \*

மற்றும்நினைப்பரிய நீளங்கத்துள்ளான்

(28)

பயின்றதரங்கம் திருக்கோட்டி \*

(46)

தமருள்ளம்தஞ்சை தலையரங்கம் தண்கால் \*

(70)

திறம்பிற்பிறியறிந்தேன் தென்னாங்கத்தெத்தை

(78)

பேயாழ்வார் பாகரம் ஒன்றே

விண்ணகரம்வெஃகா.....தேனார் திருவரங்கம்

(62)



திருமழிசைப்பிரான் திருவந்தாதியில் நான்கு

- பாலில்கிடந்ததுவும் பண்டங்கமேயதுவும் (3)  
 அவனென்னை யாரியரங்கத்து (30)  
 நாகத்தணைக்குடந்தை... நாகத்தணையரங்கம் (36)  
 ஆள்பார்த்துழிதருவாய் ... அரும்பொருளாய் நின்றவரங்கனே (60)

திருச்சந்தவிருத்தத்தில் பத்து

- அரங்கனே! தரங்கநீர்கலங்கவன்று (2)  
 கொண்டைகொண்ட கோதைமீது ... அந்தணீரங்கமே (49)  
 வெண்டிரைக்கருங்கடல் ... மன்னுரீரங்கமே (50)  
 சரங்கனைத்துரந்து..... அரங்கமென்பர் நான் முகத்தயன்பணிந்தகோயிலே (51)  
 பொற்றையுற்றமுற்றல்..... அந்தணீரங்கமே (52)  
 மோடியோடிலச்சையாய் ..... பீடுகோயில் கூடுரீரங்கம் (53)  
 இலைத்தலை ..... அலைத்தொழுகாவிரியரங்கம் (54)  
 மன்னுமாமலர்க்கிழத்தி.. ... பொன்னிசூழரங்கம் (55)  
 சுரும்பரங்குதண்டுழாய் ..... இரங்கரங்கவாணனே (93)  
 பொன்னி சூழரங்கமேய பூவைவண்ண (119)

நம்மாழ்வார், திருவிருத்தத்தில்—ஒன்று

- தண்ணந்துழாய்வகை கொள்வது..... பொருநீர்த் திருவரங்காவருளாய் (23)

குலசேகராழ்வார்—எட்டாந் திருமொழியில் பத்தாம் பாகரம்

தேவரையுமசுரரையும்..... அரங்கநகர் துயின்றவனே !\*

பெரியாழ்வார்

- கருவுடைமேகங்கள் கண்டால் .. திருவரங்கத்தே கிடந்தாய் \* (2-7-2)  
 சீமாலிகனவனோடு ... அணியரங்கத்தே கிடந்தாய் \* (2-7-8)  
 கொண்டல்வண்ண இங்கேபோதராயே கோயிற்பிள்ளாய்! இங்கேபோதராயே (2-9-4)  
 வண்டுகளித்திரைக்கும்பொழில் சூழ வருபுனல் காவிரித்தென்னரங்கன் \* (2-9-11)  
 கன்னிநன் மாமதின்குழ்தரு பூம்பொழிற்காவிரித்தென்னரங்கம் \* (3-3-2)  
 ஆண்டான்—நாச்சியார்திருமொழி (4-1.)  
 தெள்ளியார்பலர் கைதொழுந்தேவனார் \* வள்ளல்மாலிருஞ் சோலைமணாளனார் \*  
 பள்ளிகொள்ளுமிடத்து அடிகொட்டிட \* கொள்ளுமடிகில் நீகூடிடுகூடலே.  
 (இப்பாசரத்தில் பள்ளிகொள்ளுமிட மென்றது கோயிலை என்று ஸம்பிரதாயம்.)

திருமங்கையாழ்வார்—பெரியதிருமொழியில் பள்ளியாவதுபாற்கடலரங்கம் \* (1-3-2)

- என்துணையென்றெடுத்தேற்கு... அரங்கத்துறையுமின்துணைவனெனும் (3-7-6)  
 தாராளன் தண்ணரங்கவனன் \* (6-6-9)  
 உரங்களாலியன்ற மன்னர்மாள் ..... வம்பார்புனல்காவிரியரங்கமாலி (7-3-4)  
 தரங்கநீர் பேசிலும்... ணரங்கமே யென்பதிவள்தனக்காசையே (8-2-7)  
 புனைவளர்பூம்பொழிலார் பொன்னிசூழரங்கநகருள் முனைவனை (9-9-2)  
 கண்ணன் மனத்தன்னே ..... அரங்கமும் பாடோமே (11-3-7)  
 அணியார் பொழில் குழங்கதகர்ப்பா \* (11-8-8)



## திருக்குறந்தாண்டகம்

- இம்மையை மறுமைதன்னை .....வியந்திருவரங்கமேய \* (7)  
 ஆவியை யரங்கமலை \* (12)  
 இரும்பு அனன்றுண்டநீரும் .... அரங்கமாகோயில்கொண்ட \* (13)  
 பிண்டியார்மண்டையேந்தி .....உலகமேத்துங்கண்டியூரங்கம் \* (19)  
 சிறிய திருமடல்—ஆராமஞ் சூழ்ந்த வரங்கம் \*  
 பெரிய திருமடல்—மன்னுமரங்கத் தெம்மாமனியை \*

## திருநெடுந்தாண்டகம்

- பொன்னாழைப்பொழிலேமும்... ..குடபாலாயும் \* (10)  
 பட்டுடுக்குமயர்த்திரங்கும் \* எம்பெருமான் திருவரங்கமெங்கேயென்னும் (11)  
 நெஞ்சருகிக்கண்பனிப்ப ...அணியரங்கமாடுதுமோதோழியென்னும் (12)  
 முனைக்கதிரை .. அரங்கமேயவந்தனை (14)  
 கார்வண்ணந்திருமேனி .. எம்பெருமான் திருவரங்கமெங்கேயென்னும் (18)  
 முற்றாரவனமுலையாள் ....அணியரங்கமாடுதுமோ \* (19)  
 உள்ளுருஞ்சிந்தைநோய் . ...கேலுகளுந் திருவரங்கம் நம்மூர் (23)  
 இருகையில் சங்கிவை... ..புனரங்கமூரென்றுபோயினாரே (24)  
 மின்னிலங்குதிருவுருவும்... ..புனரங்கமூரென்று போயினாரே (25)

## (திருவரங்கத்தமுதனார்—இராமாநுச நூற்றந்தாதி)

- கள்ளார்பொழில் தென்னரங்கன் (2)  
 செய்யும் பசந்துளவத்... ..அரங்கத்தையன் கழற்கணியும் (13)  
 தாழ்வொன்றில்லாமறை .... அரங்கர்மெளலி சூழ்கின்ற (16)  
 நயவேனொரு தெய்வம்...பொன்னரங்க மென்னில்மயலே பெருகுமிராமானுசன் (35)  
 ஆயிழையார் கொங்கைதங்கும்.....எல்லாவுயிர்கட்கும்நாதனரங்கன் (42)  
 இறைஞ்சப்படும் பரனீசனரங்கனென்று (47)  
 ஆனதுசெம்மை.....தென்னரங்கன் கழல்சென்னிவைத்து (49)  
 பார்த்தானறுசமயங்கள்.....அரங்கன் செய்யதாளிணையோடு (52)  
 கண்டவர்சிந்தைகவருங் கடிபொழில்தென்னரங்கன் (55)  
 மற்றொருபேறுமதியாது அரங்கன்மலரடிக்கு (57)  
 சிந்தையினோடு கரணங்கள் ..... அருளால் தந்தஅரங்கனும் (69)  
 செய்த்தலைச்சங்கம் செழுமுத்தமீனுந்திருவரங்கர் (75)  
 சோர்வின்றியுன்றன்.....அரங்கன் செய்யதாளிணைகள் (81)  
 மருள்சுரந்துஆகமவாதியர்... ..எல்லாவுயிர்கட்கும் நாதனரங்கன் (91)  
 அங்கயல் பாய்வயல் தென்னரங்கன் (108)

## — மனவானமாமுனிகள்—திருவாய்மொழி நூற்றந்தாதி —

- கங்குல்பகலரதிகைவிஞ்சி... ..அரங்கரைப்பார்த்து. (62)

★☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆  
	ஸ்ரீ காஞ்சி. பிரதிவாதிபயங்கரம்	
	அண்ணங்கராசாரியர் தொகுத்த	
	திருவரங்கத்தமிழ்மலை	
	முற்றுப்பெற்றது.	
 ★☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆



Rgd. No. 2975

ஸ்ரீராம நுஜன்

ஸத்க்ரந்த ப்ரகாசன ஸபையின் விளம்பரம்

1966 ஜனவரியில் புதுப்பிக்கப்பட்ட ஸத்க்ரந்த ப்ரகாசன ஸபைக்கு வருடச் சந்தா ரூ. 25—00. செலுத்தி மெம்பர்களாகச் சேரவேண்டியது. அவர்களுக்கு ஸ்ரீராம நுஜன் பத்ரிகை தனிச் சந்தா இல்லாமல் அனுப்பப்பட்டுவருவதுடன் இருபத்தைந்து ரூபா விலையுள்ள புத்தகங்களும் அளிக்கப்படும். அவர்கள் நம்முடைய புத்தக ஜாபிதாவைத் தருவித்துப் பார்த்து அதில் தங்களுக்கு விருப்பமான (25 ரூ. விலையுள்ள) நூல்களுக்கு ஆர்டர் செய்யலாம்.

இப்படிக்கு,

ஷ. ஸபையின் பிரஸிடெண்டு P. B. A.

P. B. அண்ணங்கராசார்ய ஸ்வாமிகளின் நூல் துறைகள்.

- |                                      |                                     |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. நாலாயிர திவ்யப்பிரபந்தவுரைகள்     | 9. ஸதஸம்ப்ரதாயார்த்த விளக்க நூல்கள் |
| 2. பூர்வாசார்ய தமிழ்ப்பிரபந்தவுரைகள் | 10. லோகாபிராம நூல்கள்               |
| 3. ஸகல பூர்வாசார்ய ஸ்தோத்ரவுரைகள்    | 11. பரபஷுப்ரதிஷேப நூல்கள்           |
| 4. ஆழ்வாராசார்யப் பிரபாவ நூல்கள்     | 12. உபந்யாஸக ஸௌபாக்ய வெளியீடுகள்    |
| 5. இதிஹாஸ புராண சரித்திர நூல்கள்     | 13. வடமொழி நூல் தாள்கள்             |
| 6. ஸ்வயார்த்த விளக்க நூல்கள்         | 14. ஹிந்தி பாஷையில்                 |
| 7. தாந்தப் பொருள் விளக்க நூல்கள்     | 15. தெலுங்கு பாஷையில்               |
| 8. தலஷணவிசார நூல்கள்                 | 16. பூர்வாசார்ய க்ரந்த வெளியீடுகள்  |

விரிவான கியாடலாகுகள் தருவித்து விவரங்காண்க.

If un-delivered please return to:

**P. B. ANNANGARACHARYA,**  
KANCHEEPURAM-3.

340 Sri V. Ethirajan,  
126, Park Road,  
Erode. ஈரோடு



Edited and Published by P. B. Annangaracharya Swami  
for Madras Satgrantha Prakasana Sabha.

Printed by T. A. P. Srinivasavaradan at Sri Venkateswara Press,  
Sannidhi Street, Kanchipuram-3.